

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

- I *Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση*
- * Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 1
 - * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2989/95 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1995 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργεών 5
 - * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2990/95 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1995 για τον καθορισμό των αντισταθμιστικών καταβολών που αφορούν αισθητές πτώσεις των γεωργικών ισοτιμιών μετατροπής πριν από την 1η Ιουλίου 1996 7
 - * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2991/95 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1995 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 334/93 περί λεπτομερών κανόνων σχετικά με τη χρησιμοποίηση των γαιών που βρίσκονται υπό καθεστώς προσωρινής παύσης καλλιέργειας για την παραγωγή πρώτων υλών που χρησιμεύουν κατά την παρασκευή στην Κοινότητα προϊόντων προοριζόμενων καταρχήν για άλλους σκοπούς εκτός της κατανάλωσης από τον άνθρωπο ή τα ζώα 9
 - * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2992/95 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1995 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1863/90 σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, και περί καταργήσεως της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ 11
 - * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2993/95 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1995 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1518/95 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς εισαγωγών και εξαγωγών των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και το ρύζι, και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού 25
 - * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2994/95 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1995 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 που καθορίζει την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή 26

Τιμή: 18 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.
Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2995/95 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1995 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3254/93 όσον αφορά το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού με ορισμένα οπωροκηπευτικά προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους για το έτος 1996.....	28
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2996/95 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1995 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 που καθορίζει την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών	31
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2997/95 της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1995 για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας	37
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2998/95 της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1995 για τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1912/92, (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2254/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2255/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος των Καναρίων Νήσων, των Αζορών, της Μαδέρας και των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων όσον αφορά τις ενισχύσεις	50
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2999/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως	59
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3000/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως	61
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3001/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και τη Μαδέρα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως.....	63
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3002/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως.....	65
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3003/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και στη Μαδέρα προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως	67
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3004/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών	69
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3005/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τον καθορισμό του βαθμού στον οποίο μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών	71
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3006/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της	72
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3007/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας	74
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3008/95 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών.....	76

Συμβούλιο

95/550/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1995 για τον διορισμό μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 78

Επιτροπή

95/551/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 29ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΚ (IV/34.179, 34.202, 216 — Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf και Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven) 79

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2988/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1995

σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 203,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ο γενικός προϋπολογισμός των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο οποίος χρηματοδοτείται εκ των ιδίων πόρων, εκτελείται από την Επιτροπή εντός των ορίων των χορηγούμενων πιστώσεων και σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης· ότι, προκειμένου να εκπληρωθεί το καθήκον αυτό, η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με τα κράτη μέλη·

ότι περισσότερο από το ήμισυ των δαπανών των Κοινοτήτων καταβάλλεται στους δικαιούχους μέσω των κρατών μελών·

ότι οι διαδικασίες αυτής της αποκεντρωμένης διαχείρισης και των συστημάτων ελέγχου αποτελούν αντικείμενο διάφορων λεπτομερών διατάξεων σύμφωνα με τις εν λόγω κοινοτικές πολιτικές· ότι έχει, εντούτοις, μεγάλη σημασία η καταπολέμηση των πράξεων σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων σε όλους τους τομείς·

ότι η αποτελεσματική καταπολέμηση της απάτης σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων απαιτεί την καθιέρωση ενός κοινού νομικού πλαισίου σε όλους τους τομείς που καλύπτονται από τις κοινοτικές πολιτικές·

ότι τα είδη συμπεριφοράς που στοιχειοθετούν παρατυπίες καθώς και τα αντίστοιχα διοικητικά μέσα και κυρώσεις προβλέπονται σε τομεακούς κανόνες σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό·

ότι οι παρατυπίες αυτές περιλαμβάνουν τις απάτες, όπως αυτές ορίζονται στη σύμβαση για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

ότι οι κοινοτικές διοικητικές κυρώσεις θα πρέπει να εξασφαλίζουν αποτελεσματική προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, και ότι είναι απαραίτητο να καθοριστούν οι γενικοί κανόνες που θα διέπουν τις κυρώσεις αυτές·

ότι το κοινοτικό δίκαιο έχει θεσπίσει κοινοτικές διοικητικές κυρώσεις στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής· ότι παρόμοιες κυρώσεις θα πρέπει να θεσπιστούν και στους υπόλοιπους τομείς·

ότι τα κοινοτικά μέτρα και κυρώσεις που θεσπίζονται για την επίτευξη των στόχων της κοινής γεωργικής πολιτικής αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των καθεστώτων ενίσχυσης· ότι έχουν αυτοτελή σκοπό που ουδόλως επηρεάζει την ποινική αξιολόγηση από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, της συμπεριφοράς των οικείων οικονομικών φορέων· ότι η αποτελεσματικότητά τους πρέπει να εξασφαλίζεται με την άμεση εφαρμογή του κοινοτικού κανόνα και με την πλήρη εφαρμογή του συνόλου των κοινοτικών μέτρων, όταν η θέσπιση προληπτικών μέτρων δεν επιτρέπει την επίτευξη αυτού του στόχου·

ότι, δυνάμει της γενικής απαίτησης επεικειάς, της αρχής της αναλογικότητας καθώς και της αρχής «ne bis in idem», αλλά και τηρουμένου του κοινοτικού κεκτημένου και των διατάξεων που θα προβλέπουν οι ειδικοί κοινοτικοί κανόνες που θα ισχύουν κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να προβλεφθούν οι κατάλληλες διατάξεις για την αποφυγή της σφύρευσης των κοινοτικών χρηματικών κυρώσεων και των εθνικών ποινικών κυρώσεων που επιβάλλονται για τις αυτές πράξεις στο αυτό πρόσωπο·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 216 της 6. 8. 1994, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 89 της 10. 4. 1995, σ. 83 και γνώμη που διατυπώθηκε στις 30 Νοεμβρίου 1995 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

ότι για τους σκοπούς της εφαρμογής ττου παρόντος κανονισμού μια ποινική δίκη μπορεί να νοείται περατωθείσα όταν η αρμόδια αρχή και ο ενδιαφερόμενος συνήψαν συμβιβασμό.

ότι η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού δεν θίγει την εφαρμογή του ποινικού δικαίου των κρατών μελών.

ότι το κοινοτικό δίκαιο υποχρεώνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ελέγχουν την κατά προορισμόν χρήση των δημοσιονομικών πόρων των Κοινοτήτων· ότι ενδείκνυται να προβλεφθούν κοινοί κανόνες οι οποίοι να εφαρμόζονται συμπληρωματικά σε σχέση με την υπάρχουσα νομοθεσία.

ότι οι συνθήκες δεν έχουν προβλέψει τις απαραίτητες ειδικές εξουσίες για τη θέσπιση οριζόντιων ουσιαστικών διατάξεων σχετικά με τους ελέγχους και τα μέτρα και κυρώσεις για την εξασφάλιση της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και, κατά συνέπεια, επιβάλλεται η προσφυγή στα άρθρα 235 ΕΚ και 203 ΕΚΑΕ.

ότι, προτάσει της Επιτροπής, θα θεσπιστούν αργότερα από το Συμβούλιο πρόσθετες γενικές διατάξεις σχετικές με τους επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

Γενικές αρχές

Άρθρο 1

1. Για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θεσπίζονται γενικοί κανόνες σχετικά με ομοιογενείς ελέγχους, καθώς και με διοικητικά μέτρα και κυρώσεις για τις παρατυπίες βάσει του κοινοτικού δικαίου.

2. Παρατυπία συνιστά κάθε παράβαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού φορέα, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημειωθεί ο γενικός προϋπολογισμός των Κοινοτήτων ή προϋπολογισμός διαχειριζόμενος από τις Κοινότητες, είτε με τη μείωση ή ματαίωση εσόδων που προέρχονται από ίδιους πόρους που εισπράττονται απευθείας για λογαριασμό της Κοινότητας, είτε με αδικαιολόγητη δαπάνη.

Άρθρο 2

1. Οι έλεγχοι και τα διοικητικά μέτρα και κυρώσεις θεσπίζονται μόνον εφόσον απαιτούνται για την εξασφάλιση της ορθής εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Πρέπει να εξασφαλίζουν αποτελεσματική, σύμμετρη και αποτρεπτική

προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων.

2. Καμία διοικητική κύρωση δεν απαγγέλλεται εάν δεν προβλέπεται από κοινοτική πράξη προγενέστερη της παρατυπίας. Σε περίπτωση μεταγενέστερης τροποποίησης των διατάξεων περί επιβολής διοικητικών κυρώσεων που περιέχονται σε κοινοτικούς κανόνες, ισχύουν αναδρομικώς οι λιγότερο αυστηρές διατάξεις.

3. Οι διατάξεις του κοινοτικού δικαίου προσδιορίζουν τη φύση και την έκταση των διοικητικών μέτρων και κυρώσεων που απαιτούνται για την ορθή εφαρμογή των συγκεκριμένων κανόνων ανάλογα με τη φύση και τη σοβαρότητα της παρατυπίας, του παρασχεθέντος πλεονεκτήματος ή του αποκτηθέντος οφέλους και του βαθμού ευθύνης.

4. Με την επιφύλαξη του εφαρμοστέου κοινοτικού δικαίου, οι διαδικασίες εφαρμογής των κοινοτικών ελέγχων, μέτρων και κυρώσεων διέπονται από το δίκαιο των κρατών μελών.

Άρθρο 3

1. Η προθεσμία παραγραφής της δίωξης είναι τετραετής από τη διάπραξη της παρατυπίας που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1. Ωστόσο, οι τομεακοί κανόνες μπορούν να προβλέπουν μικρότερη προθεσμία, η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη των τριών ετών.

Για τις διαρκείς ή επαναλαμβανόμενες παρατυπίες, η παραγραφή τρέχει από την ημέρα που έλαυσε η παρατυπία. Για τα πολυετή προγράμματα η προθεσμία παραγραφής συνεχίζεται σε κάθε περίπτωση ως την τελική ολοκλήρωση του προγράμματος.

Η παραγραφή της δίωξης διακόπτεται από κάθε πράξη που φέρεται εις γνώσιν του ενδιαφερόμενου, προέρχεται από την αρμόδια αρχή και αποσκοπεί στη διερεύνηση ή τη δίωξη της παρατυπίας. Η προθεσμία παραγραφής αρχίζει και πάλι να τρέχει μετά από κάθε διακοπή της.

Εντούτοις, η παραγραφή επέρχεται το αργότερο κατά τη λήξη χρονικού διαστήματος ίσου τουλάχιστον του διπλασίου της προθεσμίας παραγραφής, εφόσον η αρμόδια αρχή δεν έχει επιβάλει κάποια κύρωση, εκτός από τις περιπτώσεις που η διοικητική διαδικασία ανεστάλη σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1.

2. Η προθεσμία εκτέλεσης της απόφασης που καθορίζει τη διοικητική ποινή είναι τριετής. Ως έναρξη της προθεσμίας αυτής υπολογίζεται η ημέρα κατά την οποία η απόφαση κατέστη οριστική.

Οι περιπτώσεις διακοπής και αναστολής ρυθμίζονται από τις σχετικές διατάξεις του εθνικού δικαίου.

3. Τα κράτη μέλη διατηρούν την ευχέρεια εφαρμογής προθεσμίας μεγαλύτερης από την προβλεπόμενη στις παραγράφους 1 και 2 αντιστοίχως.

ΤΙΤΛΟΣ II

Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Άρθρο 4

1. Κάθε παρατυπία συνεπάγεται, κατά γενικό κανόνα, την αφαίρεση του αδικαιολογήτως αποκτηθέντος οφέλους:
 - με την υποχρέωση καταβολής των οφειλομένων ή επιστροφής των αδικαιολογήτως εισπραχθέντων ποσών,
 - με την ολική ή μερική κατάπτωση της εγγύησης που έχει συσταθεί για την υποστήριξη της αίτησης παρασχεθέντος οφέλους ή για την είσπραξη προκαταβολής.
2. Η εφαρμογή των μέτρων της παραγράφου 1 περιορίζεται στην αφαίρεση του εξασφαλισθέντος οφέλους προσαυξημένου, εφόσον προβλέπεται, με τόκους που δύνανται να καθοριστούν κατ' αποκοπήν.
3. Οι πράξεις οι οποίες αποδεδειγμένως αποσκοπούν στην εξασφάλιση οφέλους αντίθετου προς τους στόχους των εκάστοτε εφαρμοστέων διατάξεων του κοινοτικού δικαίου, με την τεχνητή δημιουργία των προϋποθέσεων κτήσης αυτού του οφέλους, έχουν ως συνέπεια, ανάλογα με την περίπτωση, είτε τη μη εξασφάλιση είτε την αφαίρεση του οφέλους.
4. Τα μέτρα του παρόντος άρθρου δεν θεωρούνται κυρώσεις.

Άρθρο 5

1. Οι εκ προθέσεως ή εξ αμελείας παρατυπίες μπορούν να επισύρουν τις ακόλουθες διοικητικές κυρώσεις:
 - α) πληρωμή διοικητικού προστίμου·
 - β) πληρωμή ποσού το οποίο να υπερβαίνει τα αδικαιολογήτως εισπραχθέντα ή κακώς μη καταβληθέντα ποσά, προσαυξημένα ενδεχομένως με τόκους. Το επιπλέον αυτό ποσό, το οποίο καθορίζεται θάσει ποσοστού που θα οριστεί στις ειδικές διατάξεις, δεν μπορεί να υπερβαίνει το ύψος που είναι απολύτως αναγκαίο για να του προσδώσει αποτρεπτικό χαρακτήρα·
 - γ) ολική ή μερική αφαίρεση του παρασχεθέντος από την κοινοτική νομοθεσία οφέλους, ακόμη και αν ο φορέας έχει λάβει αδικαιολογήτως μέρος μόνο αυτού του οφέλους·
 - δ) απαγόρευση παροχής ή αφαίρεση του οφέλους για περίοδο μεταγενέστερη της περιόδου της παρατυπίας·
 - ε) προσωρινή αφαίρεση έγκρισης ή αναγνώρισης που απαιτείται για τη συμμετοχή σε καθεστώς κοινοτικής ενίσχυσης·
 - στ) κατάπτωση εγγύησης ή ασφάλειας που έχει συσταθεί προκειμένου να τηρηθούν οι όροι συγκεκριμένου κανόνα ή επανασύσταση του ποσού μιας αδικαιολογήτως αποσβεσθείσας εγγύησης·
 - ζ) άλλες κυρώσεις, ισοδύναμης φύσεως και έκτασης, αποκλειστικά οικονομικού χαρακτήρα, εφόσον προβλέπονται από τους τομεακούς κανόνες που θεσπίζει το Συμβούλιο θάσει των ιδιαίτερων αναγκών του συγκεκριμένου τομέα και με την επιφύλαξη, πάντοτε, των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που έχει αναθέσει στην Επιτροπή το Συμβούλιο.

2. Με την επιφύλαξη των τομεακών κανόνων που θα ισχύουν κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, οι άλες παρατυπίες μπορούν να επισύρουν μόνο τις μη ποινικές κυρώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και μόνον εφόσον οι κυρώσεις αυτές απαιτούνται για την ορθή εφαρμογή των κανόνων.

Άρθρο 6

1. Υπό την επιφύλαξη των κοινοτικών διοικητικών μέτρων και κυρώσεων που θεσπίζονται θάσει τομεακών κανονισμών υφισταμένων κατά την έναρξη του παρόντος κανονισμού, η επιβολή χρηματικών κυρώσεων, όπως είναι τα διοικητικά πρόστιμα, μπορεί να ανασταλεί με απόφαση της αρμόδιας αρχής, εάν έχει ασκηθεί ποινική δίωξη εναντίον του συγκεκριμένου προσώπου για τις αυτές πράξεις. Η αναστολή της διοικητικής διαδικασίας αναστέλλει την προβλεπόμενη στο άρθρο 3 προθεσμία παραγραφής.
2. Εάν η ποινική δίκη δεν συνεχιστεί, η ανασταλείσα διοικητική διαδικασία επαλαμβάνεται.
3. Όταν περατωθεί η ποινική δίκη, η ανασταλείσα διοικητική διαδικασία επαλαμβάνεται, εφόσον αυτό δεν προσκρούει στις γενικές αρχές του δικαίου.
4. Κατά την επανάληψη της διοικητικής διαδικασίας, η διοικητική αρχή φροντίζει ώστε να επιβληθεί κύρωση τουλάχιστον ισοδύναμη με αυτή που προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία, λαμβάνοντας υπόψη κάθε είδους κύρωση που έχει επιβληθεί από τη δικαστική αρχή στο αυτό πρόσωπο και για τις αυτές πράξεις.
5. Οι αναφερόμενες στις παραγράφους 1 έως 4 διατάξεις δεν ισχύουν για τις χρηματικές κυρώσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των καθεστώτων οικονομικής ενίσχυσης και μπορούν να επιβάλλονται ανεξαρτήτως τυχόν ποινικών κυρώσεων, εάν και στο βαθμό που δεν μπορούν να εξομοιωθούν προς τέτοιου είδους κυρώσεις.

Άρθρο 7

Τα κοινοτικά διοικητικά μέτρα και κυρώσεις μπορούν να επιβάλλονται στους οικονομικούς φορείς που προβλέπονται στο άρθρο 1, δηλαδή στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα καθώς και στις λοιπές οντότητες, στις οποίες το εθνικό δικαιο αναγνωρίζει ικανότητα δικαίου, τα οποία διέπραξαν την παρατυπία. Επικουρικώς, τα εν λόγω μέτρα μπορούν να επιβάλλονται και στα πρόσωπα που έχουν συμπράξει στην πραγμάτωση της παρατυπίας καθώς και σε εκείνα που φέρουν την ευθύνη για την παρατυπία ή όφειλαν να αποτρέψουν τη διάπραξή της.

ΤΙΤΛΟΣ III

Έλεγχος

Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, σύμφωνα με τις εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές τους διατάξεις, τα απαραίτητα μέτρα για την εξασφάλιση της δέουσας και πραγματικής εκτέλεσης των πράξεων που αφορούν τα οικονομικά συμφέροντα των Κοινοτήτων.

2. Τα μέτρα ελέγχου είναι προσαρμοσμένα στις ιδιαιτερότητες κάθε τομέα και είναι ανάλογα με τους επιδιωκόμενους στόχους. Τα μέτρα αυτά λαμβάνονται με βάση τις διοικητικές και πρακτικές δομές στα κράτη μέλη και καθορίζονται κατά τρόπο ώστε να μην προκαλούν οικονομική επιβάρυνση και υπερβολικό διοικητικό κόστος.

Η φύση και η συχνότητα των ελέγχων και των εξακριβώσεων που θα πρέπει να πραγματοποιούν τα κράτη μέλη καθώς και οι τρόποι εκτέλεσής τους προβλέπονται, εφόσον απαιτείται, από τους τομεακούς κανόνες για την εξασφάλιση ομοιόμορφης και αποτελεσματικής εφαρμογής των κανόνων αυτών, και ιδίως πρόληψης και εξιχνίασης των παρατυπιών.

3. Οι τομεακοί κανόνες περιλαμβάνουν τις απαραίτητες για την εξασφάλιση ισοδύναμου ελέγχου διατάξεις, με την προσέγγιση των διαδικασιών και των μεθόδων ελέγχου.

Άρθρο 9

Με την επιφύλαξη των ελέγχων που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις εθνικές τους νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, καθώς και των ελέγχων που πραγματοποιούν τα κοινοτικά όργανα σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης ΕΚ και, συγκεκριμένα, σύμφωνα με το άρθρο 188 Γ, η Επιτροπή φροντίζει να διενεργηθεί υπ' ευθύνη της η εξακρίβωση για:

α) τη συμμόρφωση των διοικητικών πρακτικών με τους κοινοτικούς κανόνες·

β) την ύπαρξη των απαραίτητων δικαιολογητικών και τη συμφωνία τους με τα έσοδα και τις δαπάνες των Κοινοτήτων που ορίζονται στο άρθρο 1·

γ) τις συνθήκες υπό τις οποίες εξασφαλίζονται και ελέγχονται αυτές οι οικονομικές πράξεις.

2. Εξάλλου, η Επιτροπή μπορεί να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις υπό τους όρους που προβλέπονται από τους τομεακούς κανόνες.

Πριν την πραγματοποίηση αυτών των ελέγχων και εξακριβώσεων, η Επιτροπή, βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας, ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ούτως ώστε να λάβει όλη την απαραίτητη βοήθεια.

Άρθρο 10

Πρόσθετες γενικές διατάξεις σχετικές με τους επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις θα θεσπιστούν στο μέλλον, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 235 της συνθήκης ΕΚ και 203 της συνθήκης.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BORRELL FONTELLES

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2989/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1995

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 (2), προβλέπει την εφαρμογή ειδικής προσωρινής παύσης καλλιέργειας των γαιών από τους παραγωγούς που επωφελούνται του γενικού καθεστώτος των αντισταθμίσεων με σκοπό να ελεγχθεί η παραγωγή των αροτραίων καλλιεργιών σε επίπεδο που θα αντιστοιχεί στις δυνατότητες διάθεσης των προϊόντων αυτών, λαμβανομένης υπόψη της υποχρεωτικής παύσης καλλιέργειας των βασικών εκτάσεων·

ότι οι εκτάσεις που τίθενται σε προαιρετική παύση καλλιέργειας πέραν της υποχρεωτικής, συμβάλλουν στον έλεγχο της παραγωγής των αροτραίων καλλιεργιών· ότι, εντούτοις, οι εκτάσεις σε προαιρετική παύση καλλιέργειας δεν εξασφαλίζουν μείωση της παραγωγής συγκρίσιμη με αυτή που προκύπτει από την υποχρεωτική παύση καλλιέργειας· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να ληφθεί αυτό υπόψη και, για τον υπολογισμό της ειδικής προσωρινής παύσης καλλιέργειας, να αφαιρείται μόνο ένα μέρος των εκτάσεων που έχουν τεθεί σε προαιρετική παύση καλλιέργειας·

ότι στα έντυπα των αιτήσεων ενίσχυσης δεν γίνεται πάντα διάκριση μεταξύ της προαιρετικής και της υποχρεωτικής παύσης καλλιέργειας· ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να θεσπίσουν τα αναγκαία μέτρα για να έχουν στοιχεία για τις εκτάσεις που τίθενται υπό προαιρετική παύση καλλιέργειας· ότι πρέπει να προβλεφθεί ο χρόνος που είναι απαραίτητος γι' αυτή την προσαρμογή·

ότι ασυνήθιστες κλιματικές συνθήκες μπορούν να μειώσουν τις μέσες αποδόσεις επιφέροντας υπέρβαση των βασικών εκτάσεων· ότι θα ήταν έτσι δίκαιο να εξαιρεθούν οι πληττόμενες εκτάσεις από την ειδική προσωρινή παύση καλλιέργειας, ολικώς ή μερικώς·

ότι ως εκ της σημερινής κατάστασης της αγοράς αροτραίων καλλιεργιών, μια υπέρβαση κατώτερη του 1 % της περιφερειακής βασικής έκτασης μπορεί να θεωρηθεί αμελητέα· ότι η κύρωση που προβλέπει το άρθρο 2 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 δεν πρέπει να εφαρμοστεί·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί·

ότι, πριν από την ένταξη, υπήρχε στην Αυστρία καλλιέργεια σκληρού σίτου σε σχετικά περιορισμένες εκτάσεις· ότι η παραγωγή αυτή, η οποία γίνεται παραδοσιακά σε ορισμένες περιοχές, αντιπροσωπεύει σημαντικό μέρος της οικονομίας των εν λόγω περιοχών στον τομέα των σιτηρών· ότι είναι λοιπόν σκόπιμο να διασφαλισθεί αυτή η παραγωγή με την καταβολή ενός πρόσθετου ποσού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 η παράγραφος 6 αντικαθίσταται ως εξής:

«6. Στην περίπτωση περιφερειακής βασικής έκτασης, όταν το άθροισμα των ατομικών βασικών εκτάσεων για τις οποίες ζητείται ενίσχυση δυνάμει του καθεστώτος ενίσχυσης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργιών, συμπεριλαμβανομένης της παύσης καλλιέργειας γαιών που προβλέπεται σε αυτό το καθεστώς, οι γαίες που λογίζονται ως απασυρόμενες από την καλλιέργεια δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 2 και του καθεστώτος παύσης καλλιέργειας γαιών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 για τη δελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (*) είναι μεγαλύτερες από την περιφερειακή βασική έκταση, στην εν λόγω περιφέρεια εφαρμόζονται τα ακόλουθα μέτρα:

— κατά την ίδια περίοδο, η επιλέξιμη ανά παραγωγή έκταση μειούται αναλόγως για όλες τις χορηγούμενες δυνάμει του παρόντος τίτλου ενισχύσεις,

— κατά την επόμενη περίοδο, οι υπαγόμενοι στο γενικό καθεστώς παραγωγοί υποχρεούνται, χωρίς καμμία αντιστάθμιση, να προβούν σε ειδική προσωρινή παύση καλλιέργειας. Το ποσοστό αυτής της παύσης πρέπει να ισούται προς το ποσοστό υπέρβασης της περιφερειακής βασικής έκτασης, υπολογιζόμενο αφαιρώντας το 85 % των εκτάσεων υπό προαιρετική παύση καλλιέργειας δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 6. Τούτο προστίθεται στην υποχρεωτική παύση καλλιέργειας κατά το άρθρο 7.

Όταν ασυνήθιστες κλιματικές συνθήκες πλήττουν την παραγωγή της περιόδου κατά την οποία διαπιστώθηκε υπέρβαση, μειώνοντας τις μέσες αποδόσεις σε επίπεδο πολύ κάτω του κανονικού και προκαλώντας τη συγκεκριμένη υπέρβαση, η Επιτροπή μπορεί, με τη διαδικασία του άρθρου 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 να εξαιρέσει ολικώς ή μερικώς τις πληγείσες εκτάσεις από την ειδική προσωρινή παύση καλλιέργειας.

Ωστόσο, αν η υπέρβαση της περιφερειακής βασικής έκτασης οδηγεί κατά το 1996 σε ειδική προσωρινή

(1) ΕΕ αριθ. C 308 της 20. 11. 1995.

(2) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 12. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1460/95 (ΕΕ αριθ. L 144 της 28. 6. 1995, σ. 1).

παύση καλλιέργειας κατώτερη του 1 %, το ποσοστό αυτό δεν εφαρμόζεται.

Οι εκτάσεις υπό ειδική προσωρινή παύση καλλιέργειας δυνάμει της δεύτερης περίπτωσης του πρώτου εδαφίου δεν συνυπολογίζονται προς εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

(*) ΕΕ αριθ. L 218 της 6. 8. 1991, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2843/94 (ΕΕ αριθ. L 302 της 25. 11. 1994, σ. 1).»

2. Στο άρθρο 4 παράγραφος 5 προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Στην Αυστρία, η ενίσχυση που προβλέπεται στο εδάφιο 1 χορηγείται εντός του ορίου 5 000 εκταρίων στις περιοχές όπου η παραγωγή αυτή είναι καθιερωμένη.»

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1995.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) εφαρμόζεται επί της αφαιρέσεως της προαιρετικής παύσης καλλιέργειας κατά τον υπολογισμό του ποσοστού της ειδικής προσωρινής παύσης καλλιέργειας ο οποίος διενεργείται κατόπιν των αιτήσεων αντιστάθμισης που υποβάλλονται από της περιόδου 1996/1997. Ωστόσο, αν ένα κράτος μέλος παράσχει στην Επιτροπή λεπτομερή στοιχεία για τις εκτάσεις υπό προαιρετική παύση καλλιέργειας του 1995, η Επιτροπή του επιτρέπει να επισπεύσει την εφαρμογή του άρθρου αυτού κατά μία περίοδο.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ATIENZA SERNA

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2990/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1995

για τον καθορισμό των αντισταθμιστικών καταβολών που αφορούν αισθητές πτώσεις των γεωργικών ισοτιμιών μετατροπής πριν από την 1η Ιουλίου 1996

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1527/95 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1995 για τον καθορισμό των αντισταθμιστικών καταβολών των σχετικών με την πτώση των γεωργικών ισοτιμιών για ορισμένα νομίσματα⁽²⁾ καθόρισε τους ιδιαίτερους κανόνες που εφαρμόζονται από τις 23 Ιουνίου 1995 έως την 1η Ιανουαρίου 1996 για τα νομίσματα για τα οποία κατά την περίοδο αυτή σημειώθηκε αισθητή πτώση των γεωργικών ισοτιμιών τους· ότι εμφανίστηκαν κίνδυνοι αισθητής πτώσης της γεωργικής ισοτιμίας μετατροπής του φινλανδικού μάρκου και της σουηδικής κορόνας, διότι παρουσιάστηκαν νομισματικές αποκλίσεις ανώτερες του 5% για τα εν λόγω νομίσματα· ότι η κατάσταση αυτή μπορεί να οδηγήσει σε σημαντική πτώση της γεωργικής ισοτιμίας μετατροπής μετά την περίοδο που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/95·

ότι το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 προβλέπει ότι, σε περίπτωση αισθητής ανατίμησης, το Συμβούλιο θεσπίζει όλα τα αναγκαία μέτρα τα οποία, κυρίως για να συνεχιστεί η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία ΓΣΔΕ και από τη δημοσιονομική πειθαρχία, μπορούν να προβλέπουν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού, τις σχετικές με τις ενισχύσεις και το ποσό της κατάργησης των νομισματικών αποκλίσεων, χωρίς, ωστόσο, αυτό να οδηγεί στην επέκταση της απαλλαγής· ότι τα μέτρα που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 8 του εν λόγω κανονισμού δεν μπορούν επομένως να εφαρμοστούν ως έχουν· ότι απαιτείται, σε κοινοτικό επίπεδο, να ληφθούν μέτρα για να αποφευχθούν στρεβλώσεις νομισματικής προέλευσης κατά την εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής·

ότι οι πληροφορίες που είναι διαθέσιμες επί του παρόντος δεν επιτρέπουν προβλέψεις για την κατάσταση μετά τις 30 Ιουνίου 1996· ότι η εφαρμογή των κανόνων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/95 κρίνεται δικαιολογημένη για παρόμοιες περιπτώσεις κατά την ίδια περίοδο· ότι τα ποσά της ενίσχυσης που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/95 πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με τα κριτήρια που χρησιμοποιήθηκαν κατά την έγκριση του εν λόγω κανονισμού, και ιδίως σύμφωνα με τα

τελευταία γνωστά στοιχεία· ότι, για να αντικατοπτρίζει τα τελευταία γνωστά στοιχεία, το ποσό της ενίσχυσης πρέπει να καθορίζεται για τα κράτη μέλη, όπως επί του παρόντος για τη Φινλανδία και τη Σουηδία, για τα οποία πράγματι υφίσταται κίνδυνος αισθητής πτώσης της γεωργικής ισοτιμίας μετατροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε περίπτωση αισθητής πτώσης των γεωργικών ισοτιμιών μετατροπής, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη του καθορισμού ενός ποσού στην παράγραφο 2, στην περίπτωση πτώσης της γεωργικής ισοτιμίας μετατροπής που αναφέρεται στο άρθρο 1, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δύναται να χορηγήσει αντισταθμιστική ενίσχυση στους γεωργούς, σε τρεις διαδοχικές δωδεκάμηνες δόσεις, αρχής γενομένης από τον μήνα που ακολουθεί εκείνον της μείωσης της εν λόγω γεωργικής ισοτιμίας. Η αντισταθμιστική ενίσχυση δεν δύναται να χορηγηθεί με τη μορφή ποσού που συνδέεται με την παραγωγή, εκτός από εκείνη μιας προγενέστερης και καθορισμένης περιόδου· δεν δύναται να προσανατολισθεί προς μια παραγωγή ή να εξαρτηθεί από την ύπαρξη παραγωγής μεταγενέστερης της εν λόγω περιόδου που έχει καθοριστεί.

2. Για τη Σουηδία, το συνολικό ποσό της αντισταθμιστικής ενίσχυσης που χορηγείται για την πρώτη δωδεκάμηνη δόση δεν μπορεί να υπερβεί τα 10,8 εκατομμύρια Ecu· το ποσό αυτό πολλαπλασιάζεται επί την πτώση της γεωργικής ισοτιμίας που αναφέρεται στο άρθρο 1, εκφράζεται σε ποσοστό και μειώνεται, όσον αφορά την πρώτη αισθητή πτώση, κατά 1,564 μονάδες, εάν η πτώση αυτή πραγματοποιηθεί πριν από τις 13 Ιανουαρίου 1996, ή κατά 1,043 μονάδες, εάν πραγματοποιηθεί αργότερα.

Για τη Φινλανδία, το συνολικό ποσό της αντισταθμιστικής ενίσχυσης που χορηγείται για την πρώτη δωδεκάμηνη δόση δεν μπορεί να υπερβεί τα 14,6 εκατομμύρια Ecu· το ποσό αυτό πολλαπλασιάζεται επί την πτώση της γεωργικής ισοτιμίας που αναφέρεται στο άρθρο 1, εκφράζεται σε ποσοστό και μειώνεται, όσον αφορά την πρώτη αισθητή πτώση, κατά 1,119 μονάδες, εάν η πτώση αυτή πραγματοποιηθεί πριν τις 21 Ιανουαρίου 1996, ή κατά 0,746 μονάδες, εάν πραγματοποιηθεί αργότερα.

Το ποσό της δεύτερης και της τρίτης δόσης μειώνεται, σε σχέση με την προηγούμενη δόση, τουλάχιστον κατά ένα τρίτο του ποσού το οποίο χορηγείται κατά την πρώτη δόση.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95 (ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 30. 6. 1995, σ. 1.

3. Η συνεισφορά της Κοινότητας στη χρηματοδότηση της αντισταθμιστικής ενίσχυσης ανέρχεται, σε σχέση με τα ποσά που μπορούν να χορηγηθούν, στο 50 %.

Η συνεισφορά αυτή θεωρείται, όσον αφορά τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής, ως μέρος των παρεμβάσεων που προορίζονται για τη ρύθμιση των γεωργικών αγορών. Το κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί να χορηγήσει την εθνική συμμετοχή στη χρηματοδότηση της ενίσχυσης.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει, με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, και ιδίως αν το κράτος μέλος δεν συμμετέχει στη χρηματοδότηση της ενίσχυσης, τους όρους της χορήγησής της.

Άρθρο 3

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1, οι γεωργικές ισοτιμίες μετατροπής που εφαρμόζονται, κατά την ημερομηνία της αισθητής πτώσης, στα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, μένουν αμετάβλητες μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1999.

2. Τα άρθρα 7 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 δεν εφαρμόζονται στις πτώσεις των γεωργικών ισοτιμιών μετατροπής, που αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Πριν από το τέλος της τρίτης περιόδου χορήγησης της αντισταθμιστικής ενίσχυσης, η Επιτροπή εξετάζει τις συνέπειες της αναφερόμενης στο άρθρο 1 πτώσης της γεωργικής ισοτιμίας μετατροπής επί του γεωργικού εισοδήματος.

Εάν διαπιστωθεί ότι υπάρχει κίνδυνος να συνεχίσουν να υφίστανται απώλειες εισοδημάτων, η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, τη δυνατότητα χορήγησης της αντισταθμιστικής ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού για δύο συμπληρωματικές δωδεκάμηνες δώσεις, κατά μέγιστο όριο, με ανώτατο συνολικό ποσό ανά δόση ίσο με εκείνο που χορηγήθηκε κατά την τρίτη δόση.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ATIENZA SERNA

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2991/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1995

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 334/93 περί λεπτομερών κανόνων σχετικά με τη χρησιμοποίηση των γαιών που βρίσκονται υπό καθεστώς προσωρινής παύσης καλλιέργειας για την παραγωγή πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται κατά την παρασκευή στην Κοινότητα προϊόντων προοριζόμενων καταρχήν για άλλους σκοπούς εκτός της κατανάλωσης από τον άνθρωπο ή τα ζώα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2800/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

Εκτιμώντας:

ότι η εμπειρία έχει αποδείξει ότι, στην περίπτωση που ο λήπτης που έχει καταθέσει εγγύηση στη συνέχεια, παραδί-
δει την πρώτη ύλη βάσει συμβάσεως στον πρώτο μετα-
ποιητή, επειδή ο πρώτος μεταποιητής, και όχι ο λήπτης,
είναι αυτός που θα μεταποιήσει την πρώτη ύλη στο τελικό
προϊόν, ενδείκνυται να δοθεί η δυνατότητα να αποδε-
σμεύεται η εν λόγω εγγύηση, εάν ο πρώτος μεταποιητής έχει
καταθέσει ισοδύναμη εγγύηση στην οικεία αρμόδια αρχή·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1870/95 της Επιτροπής⁽³⁾, με
τον οποίο τροποποιήθηκε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ.
334/93⁽⁴⁾, τροποποίησε ορισμένους από τους κανόνες εφαρ-
μογής σε σχέση με τη χρησιμοποίηση γης υπό καθεστώς
παύσης καλλιέργειας για σκοπούς εκτός διατροφής· ότι ο
κανονισμός άρχισε να ισχύει στις 5 Αυγούστου 1995· ότι,
ωστόσο, ενδείκνυται να εφαρμοσθούν οι διατάξεις του σε
όλες τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί για τη συγκομιδή
του 1996 και τις επόμενες· ότι, για τις συμβάσεις που έχουν
συναφθεί πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού,
πρέπει να εφαρμοστούν μόνο οι διατάξεις εκείνες που δεν
ζημιώνουν τα συμβαλλόμενα μέρη· ότι, για λόγους διοικη-
τικού ελέγχου, είναι αναγκαίο να έχει κατατεθεί ολόκληρη
η εγγύηση έως τις 15 Απριλίου 1996, είτε οι συμβάσεις για
τη συγκομιδή του 1996 έχουν συναφθεί πριν από την έναρξη
ισχύος του κανονισμού είτε μετά·

ότι έχει επιβεβαιωθεί ότι, επειδή για ορισμένες πρώτες ύλες
δεν υπάρχει η δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν για κατανά-
λωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, οι πρώτες ύλες αυτές
πρέπει να υποβάλλονται σε απλουστευμένους ελέγχους·

ότι είναι επομένως αναγκαίο να τροποποιηθεί ο κανονισμός
(ΕΟΚ) αριθ. 334/93·

ότι όρισμένες γλωσσικές εκδόσεις είναι εσφαλμένες· ότι
είναι επομένως αναγκαίο να διορθωθούν οι εν λόγω γλωσ-
σικές εκδόσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό
είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μεικτής Διαχειριστικής
Επιτροπής για τα Σιτηρά, τις Λιπαρές Ουσίες και Αποξηρα-
μένες Ζωοτροφές και τη Ζάχαρη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 334/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

- στην παράγραφο 1 πρώτη πρόταση, οι λέξεις «Παραρ-
τημα II» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Παράρτημα
III»·
- στο τέλος της παραγράφου 3, οι λέξεις «Παράρτημα
II» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Παράρτημα III».

2. Στο άρθρο 8 παράγραφος 4:

- το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο
κείμενο:
 - «α) Ο λήπτης ή ο πρώτος μεταποιητής που έχει λάβει
την πρώτη ύλη από τον διεκδικούντα, ενημερώ-
νουν την οικεία αρμόδια αρχή για την ποσότητα
πρώτης ύλης που έλαβαν, αναφέροντας το είδος
και την ποικιλία, καθώς και το όνομα και τη
διεύθυνση του συμβαλλόμενου μέρους που παρέ-
δωσε την πρώτη ύλη και τον τρόπο παράδοσης,
εντός προθεσμίας που καθορίζεται από τα κράτη
μέλη κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται ότι η
αντισταθμιστική πληρωμή μπορεί να καταβληθεί
εντός της περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 10
του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92.»

— στο στοιχείο β) προστίθενται τα ακόλουθα:

«Ο πρώτος μεταποιητής από την πλευρά του, ενημε-
ρώνει την οικεία αρμόδια αρχή για το όνομα και τη
διεύθυνση του λήπτη ο οποίος παρέδωσε την πρώτη
ύλη, για την ποσότητα και το είδος της πρώτης ύλης
που παραλήφθη και για την ημερομηνία παράδοσης,
εντός 40 εργασιμων ημερών από την παραλαβή της
από τον εν λόγω πρώτο μεταποιητή.»

3. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

- στο τέλος της παραγράφου 1 προστίθεται το ακόλουθο
κείμενο:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 12.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 291 της 6. 12. 1995, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 40.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 38 της 16. 2. 1993, σ. 12.

«Ωστόσο, όσον αφορά τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί πριν από τις 5 Αυγούστου 1995 για τη συγκομιδή του 1995, στις περιπτώσεις που ο λήπτης ή ο πρώτος μεταποιητής, ανάλογα με την περίπτωση, έχει καταθέσει ή οφείλει να καταθέσει τουλάχιστον το ήμισυ της εγγύησης στην αρμόδια αρχή εντός είκοσι εργάσιμων ημερών από την υπογραφή της σύμβασης, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος οφείλει να καταθέσει την υπόλοιπη εγγύηση εντός είκοσι εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της πρώτης ύλης βάσει της σύμβασης, ή, εάν το διάστημα αυτό έχει παρέλθει, εντός είκοσι εργάσιμων ημερών από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2991/95 της Επιτροπής (*).

(*) ΕΕ αριθ. L 312 της 23. 12. 1995, σ. 9.»

— στο τέλος της παραγράφου 2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Με την επιφύλαξη του πρώτου εδαφίου, στην περίπτωση που ο λήπτης έχει καταθέσει την εγγύηση αυτή αποδεσμεύεται μετά την παράδοση της σχετικής πρώτης ύλης στον πρώτο μεταποιητή, υπό τον όρο ότι η αρμόδια για τον λήπτη αρχή έχει την απόδειξη ότι ο πρώτος μεταποιητής έχει καταθέσει ισοδύναμη εγγύηση στην οικεία αρμόδια αρχή.»

4. Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

— στην παράγραφο 2 η δεύτερη πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η μεταποίηση σε ένα ή περισσότερα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ πραγματοποιείται έως τις 31 Ιουλίου του δεύτερου έτους που έπεται του έτους παράδοσης της πρώτης ύλης από τον διεκδικούντα στον λήπτη ή τον πρώτο μεταποιητή.»

— στην παράγραφο 2, στο τέλος του πρώτου εδαφίου προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, όσον αφορά συμβάσεις που έχουν συναφθεί πριν από τις 5 Αυγούστου 1995, η εν λόγω μεταποίηση πραγματοποιείται εντός μέγιστης προθεσμίας τριών ετών από την ημερομηνία παράδοσης της πρώτης ύλης στον πρώτο μεταποιητή.»

— στην παράγραφο 6, στην πρώτη και την τελευταία πρόταση, οι λέξεις «Παράρτημα ΙΙ» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Παράρτημα ΙΙΙ».

5. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 25:

«Άρθρο 25

Εκτός εάν προβλέπεται το αντίθετο στον παρόντα κανονισμό, οι τροποποιήσεις που επήλθαν στον παρόντα κανονισμό από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1870/95

ισχύουν για όλες τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί για τη συγκομιδή του 1996 και τις επόμενες. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόσουν ορισμένες ή όλες τις διατάξεις των εν λόγω τροποποιήσεων σε συμβάσεις που έχουν συναφθεί για τη συγκομιδή του 1995, εφόσον δεν ζημιώνουν τα συμβαλλόμενα μέρη.»

6. Στο παράρτημα Ι, οι λέξεις «κωδικός ΣΟ 0602 99 59, Άλλα φυτά της υπαίθρου (π.χ. Κενάφ *Hibiscus Cannabinus* L. και *Chenopodium*)» αντικαθίστανται από τις λέξεις «κωδικός ΣΟ ex 0602 99 59, Άλλα φυτά της υπαίθρου (π.χ. Κενάφ *Hibiscus Cannabinus* L. και *Chenopodium*)», με εξαίρεση των «*Euphorbia lathyris*, *Calendula officinalis*, *Sylibum marianum* και *Isatis tinctoria*.»

7. Στο παράρτημα ΙΙ προστίθενται τα ακόλουθα:

«κωδικός ΣΟ ex 0602 99 59, *Euphorbia lathyris*, *Calendula officinalis*, *Sylibum marianum* και *Isatis tinctoria*.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 334/93 διορθώνεται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της γερμανικής έκδοσης, η λέξη «Flurstücksnummer» αντικαθίσταται από τη λέξη «Flächenidentifizierung».

2. Στο άρθρο 8 παράγραφος 5 γερμανικής έκδοσης, η τελευταία πρόταση του πρώτου εδαφίου διαγράφεται.

3. Στο τέλος του άρθρου 9 παράγραφος 2 της γερμανικής έκδοσης, προστίθενται τα ακόλουθα:

«Στην περίπτωση κατά την οποία η σύμβαση τροποποιηθεί ή ανακληθεί πριν ο διεκδικών υπάλλει αίτηση ενίσχυσης που αφορά σε εκτάσεις ή σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 7 παράγραφος 2, η κατατεθείσα εγγύηση μπορεί να μειωθεί κατ' αναλογία προς τη μείωση της έκτασης.»

4. Στη σουηδική γλωσσική έκδοση, το άρθρο 21 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 21

Οι πρώτες ύλες που καλλιεργούνται σε εκτάσεις που έχουν τεθεί σε προσωρινή παύση καλλιέργειας και για τις οποίες έχει καταβληθεί αντισταθμιστική πληρωμή και τα προϊόντα που προκύπτουν από τις εν λόγω πρώτες ύλες, δεν μπορούν να απολαύουν των μέτρων που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, ή της κοινοτικής ενίσχυσης που προβλέπεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2992/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1995

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1863/90 σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, και περί καταργήσεως της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, και περί καταργήσεως της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3235/94 (2), και ιδίως το άρθρο 19,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 απαιτεί από τα κράτη μέλη να υποβάλλουν στην Επιτροπή λεπτομερή ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού, ένα ετήσιο πρόγραμμα ελέγχων, καθώς και κατάλογο των εγκατεστημένων σε μια χώρα εκμεταλλεύσεων για τις οποίες οι πληρωμές έχουν ή θα έπρεπε να έχουν πραγματοποιηθεί ή εισπραχθεί, και να αποστέλουν στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, καθώς και στην Επιτροπή έναν κατάλογο των εκμεταλλεύσεων, που είναι εγκατεστημένες σε άλλο κράτος εκτός εκείνου στο οποίο οι πληρωμές έχουν ή θα έπρεπε να έχουν πραγματοποιηθεί ή εισπραχθεί.

ότι η τυποποίηση της μορφής και του περιεχομένου των εν λόγω ανακοινώσεων θα διευκόλυνε τη χρήση τους και θα διασφάλιζε την ομοιόμορφη προσέγγιση.

ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να εγκριθούν λεπτομερείς κανόνες για τη μορφή και το περιεχόμενο των εν λόγω ανακοινώσεων.

ότι θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1863/90 της Επιτροπής (3) σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής του Ταμείου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1863/90 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89.»

2. Πριν από το άρθρο 2 παρεμβάλλονται ο ακόλουθος τίτλος και υπότιτλος:

«ΤΙΤΛΟΣ I

Το σύστημα κοινοτικής χρηματοδότησης»

3. Μετά από το άρθρο 4 προστίθενται ο ακόλουθος τίτλος, ο υπότιτλος και τα άρθρα:

«ΤΙΤΛΟΣ II

Το περιεχόμενο των εγγράφων

Άρθρο 4α

1. Η ετήσια έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 περιλαμβάνει λεπτομερή στοιχεία τουλάχιστον για καθέναν από τους τομείς της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89, οι οποίοι απαριθμούνται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, υπό μορφή σαφώς προσδιορισμένων τμημάτων των σχετικών κεφαλαίων.

2. Το ετήσιο πρόγραμμα ελέγχων που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 καταρτίζεται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος III.

3. Ο κατάλογος των εκμεταλλεύσεων που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 καταρτίζεται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος IV.

4. Ο κατάλογος των εκμεταλλεύσεων που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 καταρτίζεται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος V.

5. Η αίτηση κράτους μέλους για την κατά προτεραιότητα επιθεώρηση εκμετάλλευσης σε ένα άλλο κράτος μέλος, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89, υποβάλλεται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος VI.

Άρθρο 4β

Οι πληροφορίες που πρέπει να υποβάλλονται δυνάμει του άρθρου 4α δύνανται να κοινοποιούνται υπό μορφή εγγράφου ή αρχείου ηλεκτρονικού υπολογιστή με μορφότυπο που θα πρέπει να έχει συμφωνηθεί μεταξύ του αποστολέα και του παραλήπτη.»

4. Το παράρτημα ονομάζεται παράρτημα I και τα παραρτήματα Α, Β, Γ, Δ και Ε του παρόντος κανονισμού προστίθενται ως παραρτήματα II, III, IV, V και VI, αντίστοιχα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) ΕΕ αριθ. L 388 της 30. 12. 1989, σ. 18.

(2) ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 12. 1994, σ. 16.

(3) ΕΕ αριθ. L 170 της 3. 7. 1990, σ. 23.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στην ετήσια έκθεση η οποία υποβάλλεται από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 στο εξής («κανονισμός»).

1. Διαχείριση του κανονισμού

Η διαχείριση του κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών στους οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για τους ελέγχους και στα ειδικά τμήματα που είναι υπεύθυνα για την παρακολούθηση της εφαρμογής του κανονισμού, όπως αναφέρεται στο άρθρο 11 και των αρμοδιοτήτων των οργανισμών αυτών.

2. Νομοθετικές αλλαγές

Οποιοσδήποτε εθνικές νομοθετικές αλλαγές, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού, οι οποίες έχουν επέλθει μετά από την τελευταία ετήσια έκθεση.

3. Τροποποιήσεις του προγράμματος ελέγχων

Περιγραφή των τροποποιήσεων ή αλλαγών που πραγματοποιήθηκαν στο πρόγραμμα ελέγχων που υποβλήθηκε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού μετά από την ημερομηνία υποβολής του προγράμματος αυτού.

4. Εφαρμογή του προγράμματος ελέγχων

Την εκτέλεση του προγράμματος ελέγχων για την περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου πριν από την ημερομηνία λήξης για την υποβολή της έκθεσης αυτής, όπως αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού, περιλαμβάνοντας, σε σύνολο και χωριστά τους οργανισμούς ελέγχου (εφόσον περισσότεροι από ένας οργανισμοί πραγματοποιούν ελέγχους σύμφωνα με τον κανονισμό):

- α) αριθμός των ελέγχων που πραγματοποιούνται·
- β) αριθμός των ελέγχων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος·
- γ) αριθμός των ελέγχων που έχουν προβλεφθεί για την εν λόγω περίοδο και δεν έχουν πραγματοποιηθεί·
- δ) οι λόγοι για τους οποίους δεν έχουν πραγματοποιηθεί οι έλεγχοι που αναφέρονται στο σημείο γ)·
- ε) κατανομή ανά ποσό που έχει ληφθεί ή έχει καταβληθεί, και ανά μέτρο, των ελέγχων που αναφέρονται στα ανωτέρω σημεία α), β) και γ)·
- στ) οποιαδήποτε δράση που έχει, ενδεχομένως, αναληφθεί ως αποτέλεσμα των ελέγχων που αναφέρονται στο σημείο α) ανωτέρω, όπου δεν αποκαλύφθηκαν παρατυπίες·
- ζ) τα αποτελέσματα των ελέγχων εκείνων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με την περίοδο ελέγχου που προηγείται εκείνης που καλύπτεται από την παρούσα έκθεση, για την οποία τα αποτελέσματα δεν ήταν διαθέσιμα κατά τη στιγμή της υποβολής της έκθεσης για την περίοδο ελέγχου·
- η) οποιαδήποτε προβλήματα παρουσιάστηκαν κατά την πραγματοποίηση των ελέγχων που αναφέρονται στα ανωτέρω σημεία α) και β) και
- θ) μια ένδειξη της μέσης διάρκειας των ελέγχων σε ανθρωπομήνες, με αναφορά του χρόνου που απαιτήθηκε για το σχεδιασμό, την προετοιμασία, την εκτέλεση των ελέγχων, καθώς και την υποβολή των εκθέσεων.

5. Αμοιβαία συνδρομή

Τις αιτήσεις αμοιβαίας συνδρομής που έχουν πραγματοποιηθεί και έχουν ληφθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων των ελέγχων που έχουν διενεργηθεί κατά προτεραιότητα σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 4, και συνοπτική παρουσίαση των καταλόγων που έχουν αποσταλεί και έχουν ληφθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3.

6. Πηγές στοιχείων

Λεπτομέρειες των διαθέσιμων πηγών στοιχείων για τη διενέργεια των ελέγχων σύμφωνα με τον κανονισμό, όπου περιλαμβάνονται:

- α) ο αριθμός του προσωπικού εκφρασμένος σε άτομα/έτη, που έχει διατεθεί για τους ελέγχους σύμφωνα με τον κανονισμό, ανά οργανισμό ελέγχου, και εφόσον είναι απαραίτητο, ανά περιφέρεια·
- β) η κατάρτιση του προσωπικού που διενεργεί τους ελέγχους σύμφωνα με τον κανονισμό, με ένδειξη της αναλογίας του προσωπικού που αναφέρεται στο σημείο α) ανωτέρω, που έχει εκπαιδευτεί, καθώς και αναφορά της φύσης της εν λόγω κατάρτισης και
- γ) ο εξοπλισμός ηλεκτρονικών υπολογιστών και τα μέσα που βρίσκονται στη διάθεση του προσωπικού που πραγματοποιεί τους ελέγχους σύμφωνα με τον κανονισμό.

7. Προβλήματα κατά την εφαρμογή του κανονισμού

Οποιαδήποτε προβλήματα αντιμετωπίστηκαν στην εφαρμογή του κανονισμού και τα μέτρα που έχουν ληφθεί για να αντιμετωπιστούν τα εν λόγω προβλήματα, ή προτάσεις για το σκοπό αυτό.

8. Υποδείξεις για βελτιώσεις

Εφόσον είναι απαραίτητο, τυχόν βελτιωτικές υποδείξεις είτε ως προς την εφαρμογή του κανονισμού είτε ως προς τον ίδιο τον κανονισμό.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΦΥΛΛΟ Α

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ

Άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89

1. Το κριτήριο για τον υπολογισμό του ελάχιστου αριθμού επιχειρήσεων που πρέπει να ελεγχθούν πρέπει να είναι τουλάχιστον 50 % των επιχειρήσεων των οποίων οι εισπράξεις ή οι πληρωμές, ή το άθροισμά τους, ανήλθε σε περισσότερο από 100 000 Ecu για το οικονομικό έτος του ΕΓΤΠΕ.

ΔΗΛΩΣΗ: × 1/2 =

2. Για τα μέτρα για τα οποία η ανάλυση των κινδύνων δεν έχει χρησιμοποιηθεί ως βασικό κριτήριο επιλογής:

Ο αριθμός των επιχειρήσεων που πραγματοποιήσαν εισπράξεις ή πληρωμές βάσει του συστήματος χρηματοδότησης του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων κατά το οικονομικό έτος ήταν ο ακόλουθος:

A (1) Συνολικός αριθμός

Συνολικός αριθμός των επιχειρήσεων που οι εισπράξεις ή οι πληρωμές, ή το σύνολό τους, ήταν στις ακόλουθες κατηγορίες:

A (2) που υπερβαίνουν τις 300 000 Ecu

A (3) 300 000 ή λιγότερο, αλλά όχι λιγότερο από 30 000 Ecu

Ο αριθμός των επιχειρήσεων σε καθεμία από τις ανωτέρω κατηγορίες στις οποίες πρόκειται να πραγματοποιηθεί έλεγχος στις ανέρχεται σε:

3. Συνολικός αριθμός των επιχειρήσεων που προτάθηκαν για έλεγχο στις

A (4) Συνολικός αριθμός

A (5) Σύνολο με βάση την ανάλυση κινδύνου

A (6) < 30 000 Ecu

Σημειώσεις που αφορούν τα τετραγωνίδια:

A (2) Είναι υποχρεωτικό να ελεγχονται οι επιχειρήσεις στην κατηγορία αυτή οι οποίες δεν είχαν ελεγχθεί σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό κατά τη διάρκεια των δύο περιόδων ελέγχου που προηγήθηκαν της παρούσας περιόδου ελέγχου, εκτός εάν οι εισπράξεις στο πλαίσιο μέτρου ή μέτρων για το οποίο έχουν εγκριθεί τεχνικές επιλογής ανάλυσης κινδύνου.

A (6) Οι επιχειρήσεις στην κατηγορία αυτή πρόκειται να ελεγχθούν μόνον για ειδικούς λόγους οι οποίοι πρέπει να αναφέρονται στο φύλλο Δ του παραρτήματος αυτού.

Φύλλο Β

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ

Άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89

Πρόγραμμα ελέγχου σε σχέση με το κονδύλιο προϋπολογισμού του ΕΓΓΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων

<p>B (1) Άρθρο του προϋπολογισμού του ΕΓΓΠΕ</p>	<p>B (2) Αριθμός σχεδιαζόμενων ελέγχων</p>	<p>Μόνον για μέτρα για τα οποία δεν θα εφαρμοστεί η ανάλυση κινδύνων</p>		<p>B (5) Σχεδιαζόμενοι έλεγχοι σε επιχειρήσεις των οποίων οι εισφορές ή οι πληρωμές, ή το άθροισμά τους, ήταν κατώτερο των 30 000 Ecu κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους ... ΕΓΓΠΕ</p>	<p>B (6) Σύνολο των δαπανών ανά κονδύλι του προϋπολογισμού του ΕΓΓΠΕ που πρέπει να ελεγχθούν κατά την περίοδο ... (Ecu)</p>	<p>B (7) Σύνολο των δαπανών ανά κονδύλι του προϋπολογισμού του ΕΓΓΠΕ κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους ... του ΕΓΓΠΕ (Ecu)</p>
<p>B (3) Σχεδιαζόμενοι έλεγχοι σε επιχειρήσεις των οποίων οι εισφορές ή οι πληρωμές, ή το άθροισμά τους υπερβαίνουν τις 300 000 Ecu κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους ... ΕΓΓΠΕ</p>		<p>(i) αριθμός των επιχειρήσεων</p>	<p>(ii) ελεγχόμενες δαπάνες (Ecu)</p>	<p>(i) αριθμός των επιχειρήσεων</p>	<p>(ii) ελεγχόμενες δαπάνες (Ecu)</p>	
<p>B (4) Σχεδιαζόμενοι έλεγχοι σε επιχειρήσεις των οποίων οι εισφορές ή οι πληρωμές, ή το άθροισμά τους κυμαίνονται μεταξύ 30 000 Ecu και 300 000 Ecu κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους ... ΕΓΓΠΕ</p>		<p>(i) αριθμός των επιχειρήσεων</p>	<p>(ii) ελεγχόμενες δαπάνες (Ecu)</p>	<p>(i) αριθμός των επιχειρήσεων</p>	<p>(ii) ελεγχόμενες δαπάνες (Ecu)</p>	

Προτεινόμενο πρόγραμμα ελέγχου για την περίοδο

HOJA C

Άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89

Εγκρίθεντα κριτήρια για την κατάρτιση του προγράμματος στον τομέα των επιστροφών κατά την εξαγωγή και σε άλλους τομείς για τους οποίους έχουν εγκριθεί τεχνικές επιλογής με βάση την ανάλυση κινδύνων όπου τα εν λόγω κριτήρια διαφέρουν αυτών που περιλαμβάνονται στις προτάσεις για ανάλυση κινδύνων που εστάλησαν στην Επιτροπή στα πλαίσια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89

Τομέας για τον οποίο προτείνεται έλεγχος
[να αναφερθεί το κωδίκιο του προϋπολογισμού του ΕΓΤΠΕ που περιλαμβάνεται στη στήλη Β (1) του φύλλου Β
του παρόντος παραρτήματος

Παρατηρήσεις σχετικά με τα κριτήρια επιλογής ανάλυσης κινδύνου που έχουν εγκριθεί
(να δοθεί σύντομη ανάλυση παραδείγματος χάρη διαπιστωθείσες παρατυπίες ή εξαιρετική αύξηση των δαπανών)

ΦΥΛΛΟ Δ

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ

Άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89

Προτεινόμενοι έλεγχοι, εφόσον είναι απαραίτητο, για τις επιχειρήσεις των οποίων οι εισπράξεις ή οι πληρωμές ή το άθροισμα τους ήταν λιγότερο από 30 000 Ecu κατά το οικονομικό έτος του ΕΓΓΠΕ

Κονδύλιο προϋπολογισμού του ΕΓΓΠΕ [όπως αναφέρεται στη στήλη Β (1) του φύλλου Β]	Προτεινόμενος αριθμός επιχειρήσεων που πρέπει να ελεγχθούν	Ειδικό λόγοι για τον έλεγχο

ΦΥΛΛΟ Ε ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ

Άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89

<p>Οργανισμός ελέγχου (κατανομή ανά περιφέρεια και υπηρεσία)</p>	<p>Αριθμός των ελέγχων που έχουν προγραμματισθεί</p>	<p>Συνολικός αριθμός ελεγκτών/ετών που διατέθηκαν για τους ελέγχους σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 [στην περίπτωση που οι ελεγκτές απασχολούνται μερικώς στους ελέγχους σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89, να περιληφθεί μόνο το κλάσμα του εργασίου τους]</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΕΣ ΣΕ ΕΝΑ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ ΑΛΛΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΕ Η ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙ Η ΠΛΗΡΩΜΗ Ή Η ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΠΟΣΟΥ

(Άρθρο 7 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89)

Κράτος μέλος στο οποίο έχει καταβληθεί ή έχει εισπραχθεί η πληρωμή..... Ημερομηνία αποστολής του παρόντος καταλόγου

Κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η επιχείρηση.....

(1) Επωνυμία και διεύθυνση	(2) Φόση της δαπάνης χωριστά κάθε πληρωμή ανά κονδύλι του προϋπολογισμού ΕΓΤΠΕ και είδος της πληρωμής (να σημειωθεί χωριστά κάθε πληρωμή ανά κονδύλι του προϋπολογισμού ΕΓΤΠΕ και είδος της πληρωμής)		(3) Ποσό (σε εθνικό νόμισμα) για κάθε μεμονωμένη πληρωμή η οποία κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους του ΕΓΤΠΕ:		(4) Εάν έχει γίνει αίτηση για τον έλεγχο της επιχείρησης σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 (δύλες σημείωση Α)
	(i) της επιχείρησης στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένη	(ii) στην οποία πραγματοποιήθηκε η πληρωμή ή από την οποία έγινε η εισφορά	(i) είχε καταβληθεί στην επιχείρηση	(ii) είχε καταβληθεί από την επιχείρηση	

Σημειώσεις:

- A. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αποσταλεί ειδική αίτηση χρησιμοποιώντας το υπόδειγμα του παραρτήματος V, στην οποία περιλαμβάνονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για τον προσδιορισμό της ταυτότητας της σχετικής επιχείρησης εκ μέρους του δικαιούχου.
- B. Αντίγραφο του καταλόγου αυτού πρέπει να αποσταλεί στην Επιτροπή (ΓΔ VI-G-3).
- Γ. Εάν δεν υπάρχουν επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε άλλο κράτος μέλος όσον αφορά τη χώρα σας, πρέπει να αναφερθεί το γεγονός αυτό σε όλα τα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή (ΓΔ VI-G-3).
- Δ. Εάν έχει πραγματοποιηθεί αίτηση για έλεγχο επιχείρησης σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 μετά την αποστολή του παρόντος καταλόγου, πρέπει ωστόσο να αποσταλεί στην Επιτροπή (ΓΔ VI-G-3) αντίγραφο της αίτησης σύμφωνα με το παράρτημα VI).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ
«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Υ

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΕΣ ΣΕ ΤΡΙΤΗ ΧΩΡΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Η ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΠΟΣΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΕ Η ΕΠΙΡΕΠΕ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ

(Άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89)

Κράτος μέλος στο οποίο έχει καταβληθεί ή έχει εισπραχθεί η πληρωμή Ημερομηνία αποστολής του παρόντος καταλόγου

Τρίτη χώρα στην οποία είναι εγκατεστημένη η επιχείρηση

(1) Επωνυμία και διεύθυνση	(2) Είδος της δαπάνης του προϋπολογισμού του ΕΓΤΠΕ και είδος της πληρωμής (να σημειωθεί χωριστά κάθε πληρωμή ανά κονδύλι να σημειωθεί χωριστά κάθε πληρωμή ανά κονδύλι του προϋπολογισμού του ΕΓΤΠΕ και είδος της πληρωμής)	(3) Ποσό (σε εθνικό νόμισμα) για κάθε μεμονωμένη πληρωμή που πραγματοποιήθηκε κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους του ΕΓΤΠΕ		(4) Συμπληρωματικές παρατηρήσεις (παραδείγματος χάρι να διευκρινισθούν τυχόν δυσκολίες κατά τον έλεγχο, υποψίες παρατυπιών, ανάλυση κινδύνου, κ.λπ.)
		(i) που καταβλήθηκε στην επιχείρηση	(ii) που καταβλήθηκε από την επιχείρηση	
(i) της επιχεί- ρησης στην τρίτη χώρα όπου είναι εγκατεστημένη	(ii) στην οποία πραγματοποιήθηκε η πληρωμή ή από την οποία έγινε η εισπράξη			

Σημείωση:
Εάν δεν υπάρχουν επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε κάποια άλλη τρίτη χώρα όσον αφορά τη χώρα σας, το παράρτημα αυτό πρέπει να επιστραφεί στην Επιτροπή (ΓΔ VI-G-3) και να αναφερθεί σαφώς ότι πρόκειται για την περίπτωση αυτή».

ΣΤ. Λεπτομέρειες που αφορούν τη συναλλαγή

1. Δήλωση (εξαγωγής) ή αριθμός αίτησης
2. Σύμβαση
 - αριθμός
 - ημερομηνία
 - ποσότητα
 - αξία
3. Τιμολόγιο
 - αριθμός
 - ημερομηνία
 - ποσότητα
 - αξία
4. Ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης
5. Υπηρεσία έγκρισης
6. Αριθμός του πιστοποιητικού ή της άδειας
7. Ημερομηνία του πιστοποιητικού ή της άδειας
- Για τα προγράμματα αποθήκευσης
8. Αριθμός προσφοράς
9. Ημερομηνία προσφοράς
10. Τιμή μονάδας
11. Ημερομηνία εισόδου
12. Ημερομηνία εξόδου
13. Αύξηση ή μείωση της ποιότητας
- Για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή
14. Αριθμός αίτησης (εάν είναι διαφορετικός από τον αριθμό της δήλωσης εξαγωγής)
15. Τελωνειακό γραφείο που πραγματοποιεί τους τελωνειακούς ελέγχους
16. Ημερομηνία του τελωνειακού ελέγχου
17. Προχρηματοδότηση (κωδικός)
18. Κωδικός επιστροφής κατά την εξαγωγή (11 ψηφία)
19. Κωδικός προορισμού
20. Προκαθορισμένη τιμή
 - σε Ecu
 - σε εθνικό νόμισμα
21. Ημερομηνία προκαθορισμού

Ζ. Ανάλυση κινδύνων

- (*) 1. Εκτίμηση
- | | | |
|--|------------------|--|
| | υψηλός κίνδυνος | |
| | μεσαίος κίνδυνος | |
| | χαμηλός κίνδυνος | |
- (*) 2. Αιτιολόγηση της εκτίμησης

(συνεχίστε σε χωριστό φύλλο εάν είναι αναγκαίο)

H. Πεδίο και στόχος του ελέγχου

1. Προτεινόμενο πεδίο

2. Στόχοι και τεχνικές βοηθητικές λεπτομέρειες

(συνεχίστε σε χωριστό φύλλο εάν είναι αναγκαίο)

I. (*)Κατάλογος δικαιολογητικών εγγράφων που έχουν υποβληθεί

(συνεχίστε σε χωριστό φύλλο εάν είναι αναγκαίο)

»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2993/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1995

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1518/95 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς εισαγωγών και εξαγωγών των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και το ρύζι, και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 11, 13 και 16,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95 της Επιτροπής⁽³⁾ καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1530/95⁽⁵⁾, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγής των μεταποιημένων προϊόντων με βάση το ρύζι και τα σιτηρά αντιστοίχως·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2448/95 της Επιτροπής⁽⁶⁾ τροποποίησε, με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1996, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽⁷⁾, όσον αφορά ιδίως ορισμένα προϊόντα σιτηρών που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1104·

ότι, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις αυτές από 1ης Ιανουαρίου 1996, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1518/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο κωδικός του προϊόντος «1104 22 10 100» αντικαθίσταται από τον κωδικό του προϊόντος «1104 22 20 100».
2. Ο κωδικός του προϊόντος «1104 22 99 100» και τα σχετικά με αυτόν στοιχεία διαγράφονται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
 (²) ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.
 (³) ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 55.
 (⁴) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.
 (⁵) ΕΕ αριθ. L 148 της 30. 6. 1995, σ. 5.
 (⁶) ΕΕ αριθ. L 259 της 30. 10. 1995, σ. 1.
 (⁷) ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2994/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1995

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 που καθορίζει την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2448/95 της Επιτροπής της 10ης Οκτωβρίου 1995 για την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽³⁾ προβλέπει τροποποιήσεις με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1996 για ορισμένα προϊόντα σιτηρών που παράγονται στον κωδικό ΣΟ 1104, όπως οι σπόροι βρώμης με μερική απόξεση του περικαρπίου (αποφλοιωμένοι ή ξεφλουδισμένοι) και οι κομμένοι σπόροι βρώμης·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ)

αριθ. 2838/95⁽⁵⁾, έχει καταρτίσει, με βάση τη συνδυασμένη ονοματολογία, ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές· ότι πρέπει αυτή να προσαρμοσθεί στις προαναφερθείσες τροποποιήσεις με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1996·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87, ο τομέας 3 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 259 της 30. 10. 1995, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 296 της 9. 12. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Ο κωδικός του προϊόντος ΣΟ ex 1104 22 10 και τα σχετικά στοιχεία που αναφέρονται σ' αυτόν αντικαθίστανται από τον κωδικό του προϊόντος και τα ακόλουθα στοιχεία:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός προϊόντος
ex 1104 22 20	<p>— — — Με μερική απόξεση του περικαρπίου (αποφλοιωμένοι ή ξεφλουδισμένοι)</p> <p>— — — — Πιεκτικότητα σε τέφρες, αναγομένη σε ξηρά ουσία κατώτερης ή ίσης του 2,3% κατά βάρος, πικετικότητα σε περικάρπιο κατώτερης ή ίσης του 0,5%, πικετικότητα σε υγρασία κατώτερης ή ίσης του 11% και των οποίων η υπεροξειδάση είναι πρακτικά αδρανής (?)</p>	1104 22 20 100

2. Ο κωδικός ΣΟ ex 1104 22 99 και τα σχετικά με αυτόν στοιχεία διαγράφονται.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2995/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1995

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3254/93 όσον αφορά το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού με ορισμένα οπωροκηπευτικά προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους για το έτος 1996

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1993 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2958/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1802/95⁽⁴⁾, θέσπισε τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 όσον αφορά το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού με ορισμένα γεωργικά προϊόντα προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους και, κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, το ύψος των ενισχύσεων για τον εφοδιασμό αυτό ανά ομάδα στην οποία ανήκει το νησί στο οποίο διατέθηκε το προϊόν· ότι πρέπει να καθοριστούν, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2019/93, τα ισοζύγια προβλέψεων εφοδιασμού των νησιών του Αιγαίου Πελάγους σε οπωροκηπευτικά τα οποία είναι προελεύσεως από την υπόλοιπη Κοινότητα, για το 1996·

ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3254/93 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 997/95⁽⁶⁾·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3254/94 αντικαθίστανται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 184 της 27. 7. 1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 248 της 14. 10. 1995, σ. 39.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 267 της 28. 10. 1993, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 26. 7. 1995, σ. 27.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 293 της 27. 11. 1993, σ. 34.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 101 της 4. 5. 1995, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού των μικρών νησιών που ανήκουν στην ομάδα Α⁽¹⁾ για το 1996

(σε τόνους)

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα
Πατάτες	0701 10 00 0701 90 51 0701 90 59 0701 90 90	3 000
Κηπευτικά	0702 έως 0709 (*)	1 000
Νωπά εσπεριδοειδή Σταφίλια Μήλα Αχλάδια Βερίκοκα, κεράσια, ροδάκινα, δαμάσκηνα και αργιοκορόμηλα νωπά Φράουλες Πεπόνια, καρπούζια Νωπά σύκα Ακτινίδια	ex 0805 0806 10 0808 10 31 έως 0808 10 89 0808 20 31 έως 0808 20 39 0809 0810 10 0807 11 00 και 0807 19 00 0804 20 10 0810 50 00	2 000

(*) Εκτός από τα κηπευτικά που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0709 60 91, 0709 60 95, 0709 60 99 (εκτός των δρώσιμων πιπεριών), 0709 90 31, 0709 90 39 και 0709 90 60.

(1) Τα μικρά νησιά που ανήκουν στην ομάδα Α απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2958/93 σχετικού με τις λεπτομέρειες εφαρμογής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού των μικρών νησιών που ανήκουν στην ομάδα Β⁽¹⁾ για το 1996

(σε τόνους)

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα
Πατάτες	0701 10 00 0701 90 51 0701 90 59 0701 90 90	10 000
Κηπευτικά	0702 έως 0709 (*)	5 300
Νωπά εσπεριδοειδή Σταφίλια Μήλα Αχλάδια Βερίκοκα, κεράσια, ροδάκινα, δαμάσκηνα και αγριοκορόμηλα νωπά Φράουλες Πεπόνια, καρπούζια Νωπά σύκα Ακτινίδια	ex 0805 0806 10 0808 10 31 έως 0808 10 89 0808 20 31 έως 0808 20 39 0809 0810 10 0807 11 00 και 0807 19 00 0804 20 10 0810 50 00	7 518

(*) Εκτός από τα κηπευτικά που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0709 60 91, 0709 60 95, 0709 60 99 (εκτός των δρώσιμων πιπεριών), 0709 90 31, 0709 90 39 και 0709 90 60.

(1) Τα μικρά νησιά που ανήκουν στην ομάδα Β απαριθμούνται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2958/93 του σχετικού με τις λεπτομέρειες εφαρμογής.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2996/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1995

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 που καθορίζει την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1363/95 της Επιτροπής ⁽²⁾ και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2448/95 της Επιτροπής της 10ης Οκτωβρίου 1995 που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽³⁾ προβλέπει τροποποιήσεις για τα πορτοκάλια που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0805 10·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2994/95 ⁽⁵⁾ καθόρισε, βάσει της συνδυασμένης ονομα-

τολογίας, ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές· ότι πρέπει να προσαρμοστεί η ονοματολογία αυτή στην ανωτέρω τροποποίηση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87, ο τομέας 11 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 132 της 16. 6. 1995, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 259 της 30. 10. 1995, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ Βλέπε σελίδα 26 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«11. Οπωροκηπευτικά

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός προϊόντος
ex 0702 00	Ντομάτες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη:	
ex 0702 00 15	- Από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου:	
	- - Κατηγορίας "extra", I και II (1)	0702 00 15 100
ex 0702 00 20	- Από 1ης Απριλίου έως 30 Απριλίου:	
	- - Κατηγορίας "extra", I και II (1)	0702 00 20 100
ex 0702 00 25	- Από 1ης Μαΐου έως 14 Μαΐου:	
	- - Κατηγορίας "extra", I και II (1)	0702 00 25 100
ex 0702 00 30	- Από 15 Μαΐου έως 31 Μαΐου:	
	- - Κατηγορίας "extra", I και II (1)	0702 00 30 100
ex 0702 00 35	- Από 1ης Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου:	
	- - Κατηγορίας "extra", I και II (1)	0702 00 35 100
ex 0702 00 40	- Από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Οκτωβρίου:	
	- - Κατηγορίας "extra", I και II (1)	0702 00 40 100
ex 0702 00 45	- Από 1ης Νοεμβρίου έως 20 Δεκεμβρίου:	
	- - Κατηγορίας "extra", I και II (1)	0702 00 45 100
ex 0702 00 50	- Από 21 Δεκεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου:	
	- - Κατηγορίας "extra", I και II (1)	0702 00 50 100
ex 0802	Άλλοι καρποί με κέλυφος, νωποί ή ξεροί, έστω και χωρίς το κέλυφος ή τη φλούδα τους	
	- Αμύγδαλα:	
ex 0802 12	- - Χωρίς κέλυφος:	
0802 12 90	- - - Άλλα	0802 12 90 000
	- Φουντούκια (Corylus spp.):	
0802 21 00	- - με κέλυφος	0802 21 00 000
0802 22 00	- - χωρίς κέλυφος	0802 22 00 000
	- Καρύδια κοινά:	
0802 31 00	- - Με κέλυφος	0802 31 00 000
ex 0805	Εσπεριδοειδή, νωπά ή ξερά:	
ex 0805 10	- Πορτοκάλια:	
	- - Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:	
	- - - Από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου:	
ex 0805 10 01	- - - - Σαγκουίνια ή ημισαγκουίνια:	
	- - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (2)	0805 10 01 200
	- - - - - Άλλα:	
ex 0805 10 05	- - - - - Του είδους Navels, Nnavelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamilins:	
	- - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (2)	0805 10 05 200
ex 0805 10 09	- - - - - Άλλα:	
	- - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (2)	0805 10 09 200
	- - - Από 1ης Απριλίου έως 30 Απριλίου:	
ex 0805 10 11	- - - - Σαγκουίνια ή ημισαγκουίνια:	
	- - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (2)	0805 10 11 200
	- - - - - Άλλα:	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός προϊόντος
ex 0805 10 15	<p>----- Του είδους Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins :</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p>	0805 10 15 200
ex 0805 10 19	<p>----- Άλλα:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Από 1ης Μαΐου έως 15 Μαΐου:</p>	0805 10 19 200
ex 0805 10 21	<p>----- Σαγκουίνια ή ημισαγκουίνια:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Άλλα:</p>	0805 10 21 200
ex 0805 10 25	<p>----- Του είδους Navels, Nnavelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins :</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p>	0805 10 25 200
ex 0805 10 29	<p>----- Άλλα:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Από 16 Μαΐου έως 31 Μαΐου:</p>	0805 10 29 200
ex 0805 10 31	<p>----- Σαγκουίνια ή ημισαγκουίνια:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Άλλα:</p>	0805 10 31 200
ex 0805 10 33	<p>----- Του είδους Navels, Nnavelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins :</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p>	0805 10 33 200
ex 0805 10 35	<p>----- Άλλα:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Από 1ης Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου:</p>	0805 10 35 200
ex 0805 10 37	<p>----- Σαγκουίνια ή ημισαγκουίνια:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Άλλα:</p>	0805 10 37 200
ex 0805 10 38	<p>----- Του είδους Navels, Nnavelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins :</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p>	0805 10 38 200
ex 0805 10 39	<p>----- Άλλα:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Από 1ης Οκτωβρίου έως 15 Οκτωβρίου:</p>	0805 10 39 200
ex 0805 10 42	<p>----- Σαγκουίνια ή ημισαγκουίνια:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Άλλα:</p>	0805 10 42 200
ex 0805 10 44	<p>----- Του είδους Navels, Nnavelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins :</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p>	0805 10 44 200
ex 0805 10 46	<p>----- Άλλα:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Από 16 Οκτωβρίου έως 30 Νοεμβρίου:</p>	0805 10 46 200
ex 0805 10 51	<p>----- Σαγκουίνια ή ημισαγκουίνια:</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p> <p>----- Άλλα:</p>	0805 10 51 200
ex 0805 10 55	<p>----- Του είδους Navels, Nnavelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins :</p> <p>----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)</p>	0805 10 55 200

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός προϊόντος
ex 0805 10 59	----- Άλλα: ----- Κατηγορίας "extra", I και II (?) ----- Από 1ης Δεκεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου:	0805 10 59 200
ex 0805 10 61	----- Σαγκουίνια ή ημισαγκουίνια: ----- Κατηγορίας "extra", I και II (?) ----- Άλλα:	0805 10 61 200
ex 0805 10 65	----- Του είδους Navels, Nnavelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins : ----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0805 10 65 200
ex 0805 10 69	----- Άλλα: ----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0805 10 69 200
ex 0805 30	----- Λεμόνια (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) και limas agrias (<i>Citrus aurantifolia</i>): ----- Λεμόνια (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>):	
ex 0805 30 20	----- Από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου: ----- Νωπά, κατηγορίας "extra", I και II (?)	0805 30 20 100
ex 0805 30 30	----- Από 1ης Ιουνίου έως 31 Οκτωβρίου: ----- Νωπά, κατηγορίας "extra", I και II (?)	0805 30 30 100
ex 0805 30 40	----- Από 1ης Νοεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου: ----- Νωπά, κατηγορίας "extra", I και II (?)	0805 30 40 100
ex 0806	Σταφύλια, νωπά ή ξερά:	
ex 0806 10	----- Νωπά: ----- Επιτραπέζια ----- Από 1ης Ιανουαρίου έως 14 Ιουλίου:	
ex 0806 10 21	----- Της ποικιλίας Empereador (<i>Vitis vinifera</i> c.v.), από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Ιανουαρίου ----- Κατηγορίας "extra", και I (?)	0806 10 21 200
ex 0806 10 29	----- Άλλα: ----- Κατηγορίας "extra", και I (?)	0806 10 29 200
ex 0806 10 30	----- Από 15 Ιουλίου έως 20 Ιουλίου: ----- Κατηγορίας "extra", και I (?)	0806 10 30 200
ex 0806 10 40	----- Από 21 Ιουλίου έως 31 Οκτωβρίου: ----- Κατηγορίας "extra", και I (?)	0806 10 40 200
ex 0806 10 50	----- Από 1ης Νοεμβρίου έως 20 Νοεμβρίου: ----- Κατηγορίας "extra", και I (?) ----- Από 21 Νοεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου:	0806 10 50 200
ex 0806 10 61	----- Της ποικιλίας Empereador (<i>Vitis vinifera</i> c.v.), από 1 Δεκεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου ----- Κατηγορίας "extra", και I (?)	0806 10 61 200
ex 0806 10 69	----- Άλλα: ----- Κατηγορίας "extra", και I (?)	0806 10 69 200
ex 0808	Μήλα, αχλάδια και κυδώνια νωπά:	
ex 0808 10	----- Μήλα: ----- Άλλα: ----- Από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου:	
ex 0808 10 51	----- Της ποικιλίας Golden Delicious : ----- Μήλα για μηλίτη: ----- Άλλα: ----- Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 51 910

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός προϊόντος
ex 0808 10 53	- - - - Της ποικιλίας Granny Smith : - - - - - Μήλα για μηλίτη - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 53 910
ex 0808 10 59	- - - - Άλλα: - - - - - Μήλα για μηλίτη: - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 59 910
ex 0808 10 61	- - - - Από 1ης Απριλίου έως 30 Ιουνίου: - - - - Της ποικιλίας Golden Delicious : - - - - - Μήλα για μηλίτη: - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 61 910
ex 0808 10 63	- - - - Της ποικιλίας Granny Smith : - - - - - Μήλα για μηλίτη: - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 63 910
ex 0808 10 69	- - - - Άλλα: - - - - - Μήλα για μηλίτη: - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 69 910
ex 0808 10 71	- - - - Από 1ης Ιουλίου έως 31 Ιουλίου: - - - - Της ποικιλίας Golden Delicious : - - - - - Μήλα για μηλίτη: - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 71 910
ex 0808 10 73	- - - - Της ποικιλίας Granny Smith : - - - - - Μήλα για μηλίτη: - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 73 910
ex 0808 10 79	- - - - Άλλα: - - - - - Μήλα για μηλίτη: - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 79 910
ex 0808 10 92	- - - - Από 1ης Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου: - - - - Της ποικιλίας Golden Delicious : - - - - - Μήλα για μηλίτη εκτός από εκείνα του αριθ. 0808 10 10 - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 92 910
ex 0808 10 94	- - - - Της ποικιλίας Granny Smith : - - - - - Μήλα για μηλίτη εκτός από εκείνα του αριθ. 0808 10 10 - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 94 910
ex 0808 10 98	- - - - Άλλα: - - - - - Μήλα για μηλίτη εκτός από εκείνα του αριθ. 0808 10 10 - - - - - Άλλα: - - - - - Κατηγορίας "extra", I και II (?)	0808 10 98 910

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός προϊόντος
ex 0809	Βερίκοκα, κεράσια, ροδάκινα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα <i>brugnon</i> s και <i>nectarines</i>), δαμάσκηνα και αγριοδαμάσκηνα νωπά:	
ex 0809 30	– Ροδάκινα στα οποία περιλαμβάνονται τα <i>brugnon</i> s και <i>nectarines</i> :	
	– – Από 1ης Ιανουαρίου έως 10 Ιουνίου:	
ex 0809 30 11	– – – <i>Brugnon</i> s και <i>nectarines</i>	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 11 100
ex 0809 30 19	– – – Άλλα:	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 19 100
	– – Από 11 Ιουνίου έως 20 Ιουνίου:	
ex 0809 30 21	– – – <i>Brugnon</i> s και <i>nectarines</i> :	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 21 100
ex 0809 30 29	– – – Άλλα:	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 29 100
	– – Από 21 Ιουνίου έως 31 Ιουλίου:	
ex 0809 30 31	– – – <i>Brugnon</i> s και <i>nectarines</i> :	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 31 100
ex 0809 30 39	– – – Άλλα:	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 39 100
	– – Από 1ης Αυγούστου έως 30 Σεπτεμβρίου:	
ex 0809 30 41	– – – <i>Brugnon</i> s και <i>nectarines</i> :	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 41 100
ex 0809 30 49	– – – Άλλα:	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 49 100
	– – Από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου:	
ex 0809 30 51	– – – <i>Brugnon</i> s και <i>nectarines</i> :	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 51 100
ex 0809 30 59	– – – Άλλα:	
	– – – – Κατηγορίας “extra”, I και II (*)	0809 30 59 100

(1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 778/83 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 86 της 31. 3. 1983, σ. 14).

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 97 της 11. 4. 1989, σ. 19).

(3) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1730/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 163 της 23. 6. 1987, σ. 25).

(4) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3596/90 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 350 της 14. 12. 1990, σ. 38).»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2997/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 1995

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 552/94⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 15 Ιανουαρίου 1994, η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽⁵⁾, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή καταγωγής Καζακστάν, Ρωσίας και Ουκρανίας, και άρχισε έρευνα.
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε συνεπεία καταγγελίας που υπέβαλε η Comité de Liaison des Industries des Ferro-Alliages εξ ονόματος του παραγωγού της Κοινότητας, δηλαδή της Pechiney Electrometallurgie, France («PEM»). Η PEM διατείνεται ότι μετά το κλείσιμο της παραγωγής μαγνησίου από τη Societa Italiana per il magnesio e leghe di magnesio SPA («SAIM»), που είναι εγκατεστημένη στο Μπολζάνο, Ιταλία στις αρχές του 1992, είναι ο μοναδικός παραγωγός μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που παρέμεινε λειτουργικός στην Κοινότητα.

- (3) Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς το ντάμπινγκ που ασκείτο στο προϊόν καταγωγής των προαναφερομένων χωρών και ως προς την υλική ζημία που προέκυψε από αυτό· αυτά τα αποδεικτικά στοιχεία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.

- (4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους παραγωγούς, τους εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες, και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

Ορισμένοι παραγωγοί στις εν λόγω χώρες και πολλοί εισαγωγείς γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Πολλά μέρη ζήτησαν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

- (5) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και έλαβε λεπτομερείς πληροφορίες από τον καταγγέλλοντα παραγωγό της Κοινότητας, από έναν παραγωγό του Καζακστάν, από δύο παραγωγούς της Ρωσίας, από δύο παραγωγούς της Ουκρανίας και από τρεις ανεξάρτητους εισαγωγείς που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα.

- (6) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για το σκοπό του προκαταρκτικού προσδιορισμού και πραγματοποίησε έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) καταγγέλλων κοινοτικός παραγωγός:

— PEM.

β) παραγωγός που είναι εγκατεστημένος στην ανάλογη χώρα:

— Hydro Magnesium, Prossgrunn, Νορβηγία.

γ) ανεξάρτητοι εισαγωγείς στην Κοινότητα:

— Ayrton & Partners, Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο,

— Deutsche Erz- und Metall-Union GmbH, Ανόβερο, Γερμανία,

— Sasson Metals & Chemicals, Βρυξέλλες, Βέλγιο.

- (7) Η έρευνα του ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έω 31 Δεκεμβρίου 1993 («περίοδος της έρευνας»).

- (8) Λόγω των προβλημάτων που ανέκυψαν κατά τον καθορισμό της κανονικής αξίας με βάση την κατάσταση σε ανάλογη χώρα, η έρευνα υπερέβη τη συνήθη περίοδο ενός έτους.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 122 της 2. 6. 1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 11 της 15. 1. 1994, σ. 4.

II. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

(9) Το προϊόν που καλύπτει η καταγγελία και η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας είναι το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή. Το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή διατίθεται στην εμπορία σε διαφόρους βαθμούς καθαρότητας, δηλαδή ως κράμα μαγνησίου με πρόσθετη περιεκτικότητα σε αργίλιο και σε ψευδάργυρο μέχρι καθαρότερες μορφές που περιλαμβάνουν μικρότερες ποσότητες ξένων προσμειξιών. Το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 8104 11 00 και 8104 19 00.

(10) Υπάρχουν δύο κύριοι τύποι κατεργασίας που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή μαγνησίου:

- η θερμική κατεργασία και
- η ηλεκτρολυτική κατεργασία.

Και στις δύο κατεργασίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί ποικιλία πρώτων υλών, π.χ. δολομίτης, καρναλίτης, θαλάσσιο ύδωρ ή μείγμα αυτών για να παραχθεί το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή. Οι διαφορές στις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται και στις κατεργασίες παραγωγής δεν έχουν καμία επίπτωση στα φυσικά χαρακτηριστικά ή στις χρήσεις των τελικών προϊόντων. Το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή πωλείται γενικά σε πλινθώματα. Το βάρος αυτών των πλινθωμάτων μπορεί να ποικίλλει από λίγες εκατοντάδες γραμμαρίων μέχρι εκατοντάδες χιλιογράμμων.

(11) Το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή χρησιμοποιείται, κυρίως, σε:

- παραγωγή αλουμινίου ως στοιχείο κράσεως (γι' αυτή τη χρήση το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε σε καθαρή μορφή είτε ως κράμα),
- κατασκευές (γι' αυτή τη χρήση το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε σε καθαρή μορφή είτε ως κράμα),
- για την αποδείωση των χυτευμάτων υψικαμίνου,
- για τη χημική αναγωγή ή
- για διεργασίες σφαιροειδούς χύτευσης.

(12) Παρά ορισμένες διαφορές στη σύνθεση και στη φυσική εμφάνιση, τα διάφορα είδη μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή έχουν τις ίδιες χρήσεις, είναι υποκαταστάσιμα σε μεγάλο βαθμό και έτσι ανταγωνιστικά μεταξύ τους και δεν μπορούν να διαφοροποιηθούν.

(13) Συνάγεται το συμπέρασμα με βάση την έρευνα ότι όλο το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή, καταγωγής Καζακστάν, Ρωσίας και Ουκρανίας, που κατασκευάζεται και εξάγεται, υπάγεται γενικά στην κατηγορία του μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που περιγράφεται ανωτέρω.

Διαπιστώθηκε ότι το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή που εξάγεται στην Κοινότητα από τις χώρες εξαγωγής έχει παρόμοια ή ταυτόσημα βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις σε σύγκριση με το ακατέργαστο μαγνήσιο που παράγεται και πωλεί-

ται στην Κοινότητα και, επομένως, θεωρούνται ομοειδή προϊόντα.

(14) Σχετικά με το ζήτημα κατά πόσον το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά αποτελεί ομοειδές προϊόν με το ακατέργαστο μαγνήσιο που εξάγεται στην Κοινότητα από τις χώρες εξαγωγής ή πωλείται στην Κοινότητα από την κοινοτική βιομηχανία, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή που πωλείται στην εγχώρια ανάλογη αγορά (δλέπε αιτιολογική σκέψη 20) αποτελούσε ομοειδές προϊόν με το ακατέργαστο μαγνήσιο που πωλείται από την κοινοτική βιομηχανία. Αυτό το συμπέρασμα εξήχθη παρά ορισμένες διαφορές στη μορφή και στις ξένες προσμειξίες που περιέχονται στο μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή το οποίο πωλείται στις δύο αγορές επειδή γενικά το ακατέργαστο μαγνήσιο ήταν παρόμοιο ή ταυτόσημο στα φυσικά χαρακτηριστικά, στην εμπορία και στις χρήσεις με το ακατέργαστο μαγνήσιο που παράγεται και πωλείται από την κοινοτική βιομηχανία.

(15) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι το ακατέργαστο μαγνήσιο που παράγεται και πωλείται στην Κοινότητα αποτελεί ομοειδές προϊόν κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 (που στο εξής θα καλείται ο βασικός κανονισμός), με το προϊόν που πωλείται στην ανάλογη χώρα και με το προϊόν που εξάγεται στην Κοινότητα από τις υπό εξέταση χώρες.

III. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

A. Καζακστάν

(16) Σχετικά με τις εξαγωγές από το Καζακστάν, η Επιτροπή καθόρισε με βάση τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat ότι οι εισαγωγές από αυτή τη χώρα πραγματοποιήθηκαν σε ποσότητες που αντιπροσωπεύουν τμήμα της κοινοτικής αγοράς ουσιαστικά κάτω του 1%. Ταυτοχρόνως, ο παραγωγός που είναι εγκατεστημένος στο Καζακστάν και ο οποίος συνεργάστηκε με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ, υπέβαλε πληροφορίες για τις οποίες φαίνεται ότι δεν πραγματοποιούσε πωλήσεις ακατέργαστου μαγνησίου προς εξαγωγή στην Κοινότητα. Επιπλέον, η Επιτροπή συνέλεξε πληροφορίες στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας αντιντάμπινγκ οι οποίες αναφέρουν ότι αυτός ο παραγωγός είχε ουσιαστικά μειώσει την παραγωγή του μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή λόγω της γενικής οικονομικής κατάστασης που επικρατεί σ' αυτή τη χώρα. Πάνω σ' αυτή τη βάση και παρά τις αντιφατικές πληροφορίες όσον αφορά τις ποσότητες των εξαγωγών που ανέφερε αυτός ο παραγωγός και τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις εισαγωγές, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εισαγωγές καταγωγής Καζακστάν είναι ελάχιστες. Συνεπώς και σύμφωνα με τη συνήθη κοινοτική πρακτική δεν πραγματοποιήθηκε κανένας υπολογισμός του ντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές μαγνησίου καταγωγής αυτής της χώρας.

B. Ρωσία και Ουκρανία

1. Κανονική αξία

(17) Εφόσον ούτε η Ρωσία ούτε η Ουκρανία θεωρούνται ως χώρες με οικονομία αγοράς για τους λόγους της παρούσας διαδικασίας αντιντάμπινγκ, οι κανονικές

αξίες που έπρεπε να συγκριθούν με τις αντίστοιχες τιμές εξαγωγής κατασκευάσθηκαν από την Επιτροπή με βάση την κανονική αξία που καθορίστηκε για ανάλογη χώρα με οικονομία αγοράς, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

(18) Ως ανάλογη χώρα ο καταγγέλλων είχε προτείνει την Ιαπωνία και είχε ισχυρισθεί ότι αυτή η χώρα ήταν η εύλογη επιλογή εφόσον η εγχώρια αγορά είχε αντιπροσωπευτικό μέγεθος σε σύγκριση με τις εξαγωγές που αποτελούσαν, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, αντικείμενο ντάμπινγκ. Επιπλέον, ο καταγγέλλων ισχυρίσθηκε ότι οι τιμές και το κόστος στην ιαπωνική αγορά ήταν η απόρροια των συνήθων δυνάμεων της αγοράς, εφόσον η ιαπωνική αγορά γι' αυτό το προϊόν δεν μπορούσε να θεωρηθεί ανοικτή στις εισαγωγές και, επομένως, ανταγωνιστική. Ωστόσο, η Επιτροπή ζήτησε από τον καταγγέλλοντα να προσκομίσει πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές ανάλογες χώρες επειδή θεωρήθηκε ότι η Ιαπωνία δεν μπορούσε να συγκριθεί με τη Ρωσία και την Ουκρανία σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στις πρώτες ύλες και την τεχνολογία που χρησιμοποιείται για την παραγωγή μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή και συνεπώς δεν φαινόταν να είναι η κατάλληλη επιλογή.

(19) Ως εναλλακτικές επιλογές, η ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε μετά την έναρξη της διαδικασίας ανέφερε τον Καναδά και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από όλους τους γνωστούς παραγωγούς που είναι εγκατεστημένοι στις προαναφερόμενες εναλλακτικές ανάλογες χώρες. Παρά το γεγονός ότι είχε επαφές μ' έναν παραγωγό που είναι εγκατεστημένος στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής αυτός ο παραγωγός τελικά αποφάσισε να μην συνεργασθεί στην παρούσα διαδικασία.

Ένας παραγωγός που είναι εγκατεστημένος στον Καναδά ήταν πρόθυμος να συνεργασθεί στη διαδικασία. Ωστόσο, ο όγκος των εγχωρίων πωλήσεων του δεν θεωρήθηκε αντιπροσωπευτικός σε σύγκριση με τις εξαγωγές από τις εν λόγω χώρες και, επιπλέον, η διαδικασία παραγωγής που χρησιμοποιούσε αυτός ο παραγωγός ήταν διαφορετική σε σημαντικό βαθμό από τη διαδικασία παραγωγής που χρησιμοποιούν οι παραγωγοί που είναι εγκατεστημένοι στις εν λόγω χώρες εξαγωγής. Συνεπώς, ούτε ο Καναδάς ούτε οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής μπορούσαν να επιλεγούν ως κατάλληλες ανάλογες χώρες.

(20) Μετά την έναρξη της διαδικασίας η Επιτροπή εξέτασε επίσης μια τέταρτη χώρα παραγωγής, τη Νορβηγία. Παρ' όλο που η Νορβηγία δεν αναφερόταν ρητά στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας ως πιθανή ανάλογη χώρα, η Επιτροπή ήταν της γνώμης ότι με βάση τις γενικές διαθέσιμες πληροφορίες για τη διομηχανία αυτή η χώρα φαινόταν να προσφέρει μια εναλλακτική λύση.

Ο μοναδικός γνωστός νορβηγός παραγωγός συμφώνησε να συνεργαστεί στην παρούσα έρευνα. Με βάση μια ανάλυση των διαφόρων πλευρών που αφορούν την επιλογή της ανάλογης χώρας, π.χ. τη δυνατότητα σύγκρισης της πρόσβασης στις πρώτες ύλες και την τεχνολογία παραγωγής καθώς και το μέγεθος των εγχωρίων πωλήσεων, η Επιτροπή καθόρισε ότι η

Νορβηγία ήταν η κατάλληλη ανάλογη χώρα σε προσωρινό στάδιο.

Σε ό,τι αφορά την ανάλυση που διεξήχθη, πρέπει να αναφερθεί ότι παγκοσμίως υπάρχει μόνον ένας περιορισμένος αριθμός παραγωγών μαγνησίου με αποτέλεσμα όλοι οι παραγωγοί καθώς και οι αντίστοιχες διαδικασίες παραγωγής τους και οι τεχνολογίες παραγωγής που χρησιμοποιούν να είναι γνωστές στο πλαίσιο της διομηχανίας αυτής.

Η επιλογή της Νορβηγίας ως ανάλογης χώρας υποστηρίζεται από τους ακόλουθους παράγοντες:

- υπάρχει μια σημαντική εγχώρια αγορά για το εν λόγω προϊόν,
- ο όγκος αυτής της αγοράς είναι αντιπροσωπευτικός σε σύγκριση με τις ποσότητες εξαγωγής καταγωγής είτε Ρωσίας είτε Ουκρανίας, και αντιπροσωπεύουν ουσιαστικά πάνω από το 5% αυτών των εξαγωγών,
- υπάρχουν σημαντικές εισαγωγές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή από τρίτες χώρες στη Νορβηγία, με τη συνέπεια να υπάρχει ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον σ' αυτή την αγορά,
- ο εν λόγω παραγωγός στη Νορβηγία είναι σημαντικός, έχει μια ιδιαίτερα αποτελεσματική διαδικασία παραγωγής σε όλα τα στάδια της παραγωγής και έχει επενδύσει συνεπώς σε αυτήν τη παραγωγή τα τελευταία χρόνια,
- η βασική τεχνολογία παραγωγής που χρησιμοποιείται από τον εγχώριο παραγωγό είναι συγκρίσιμη με εκείνη που χρησιμοποιείται στη Ρωσία και στην Ουκρανία και
- η κατάσταση σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στις πρώτες ύλες στην Νορβηγία είναι παρόμοια, αν όχι πιο συμφέρουσα, σε σύγκριση με την κατάσταση στη Ρωσία και στην Ουκρανία, δηλαδή η κυριότερη πρώτη ύλη (δολομίτης και θαλάσσιο ύδωρ), υπάρχει στη Νορβηγία, όπου υπάρχει επίσης σημαντική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας από πηγές με χαμηλό κόστος. Το εργοστάσιο παραγωγής είναι καλά εγκατεστημένο σε ό,τι αφορά τις μεταφορές τόσο της πρώτης ύλης όσο και των τελικών προϊόντων.

Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 14, υπήρχαν ασήμαντες διαφορές στη μορφή και στην περιεκτικότητα σε ξένες προσμείξεις του μαγνησίου που παράγεται στη Νορβηγία σε σύγκριση με το μαγνήσιο που εξάγεται από τις εν λόγω χώρες εξαγωγής. Πάντως, με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις η Επιτροπή θεωρεί ότι ενδείκνυται γενικά να θεωρηθεί η Νορβηγία ως ανάλογη χώρα σε σχέση με τις δύο χώρες εξαγωγής που αφορά η διαδικασία σ' αυτή τη συγκεκριμένη έρευνα αντιντάμπινγκ.

(21) Η χρήση της ίδιας ανάλογης χώρας για τις δύο χώρες εξαγωγής αιτιολογείται από το γεγονός ότι τα εργοστάσια παραγωγής στη Ρωσία και στην Ουκρανία ιδρύθηκαν κατά την ύπαρξη της ΕΣΣΔ και λειτουργούν ακόμα χρησιμοποιώντας την ίδια τεχνολογία παραγωγής. Αυτό επιβεβαιώθηκε από τις πληροφορίες που προσκομίστηκαν.

- (22) Για να καθορισθεί η κανονική αξία, η Επιτροπή καθόρισε πρώτον κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που πραγματοποίησε ο νορβηγός παραγωγός ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις εξαγωγές στην Κοινότητα από καθεμία από τις χώρες εξαγωγής.

Αυτός ο υπολογισμός έδειξε ότι ο νορβηγός παραγωγός είχε και τις δύο περιπτώσεις όγκο εγχωρίων πωλήσεων σημαντικά υψηλότερο του 5% των εν λόγω πωλήσεων εξαγωγής.

- (23) Η Επιτροπή εξέτασε επιπλέον εάν αυτές οι εγχώριες πωλήσεις του παραγωγού πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, δηλαδή εάν είχαν πραγματοποιηθεί σε αποδοτικά επίπεδα και ως συνήθεις εμπορική συναλλαγή.

Καθορίστηκε ότι ο εν λόγω παραγωγός δεν πραγματοποίησε αποδοτικές πωλήσεις του εν λόγω προϊόντος σε επαρκείς ποσότητες κατά την περίοδο της έρευνας στην εγχώρια αγορά.

Συνεπώς, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) του βασικού κανονισμού με βάση το κόστος που είχε ο παραγωγός κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, δηλαδή το μεταβλητό και σταθερό κόστος κατασκευής αυτού του παραγωγού στο οποίο προστέθηκε ένα ποσό για τα έξοδα πώλησεως, τα διοικητικά και άλλα γενικά έξοδα καθώς και ένα εύλογο κέρδος. Ως προς αυτό, η έρευνα έδειξε ότι η εταιρεία είχε λειτουργήσει σε σημαντικά μειωμένα επίπεδα παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας ως απόρροια της επιδείνωσης των συνθηκών της αγοράς, αφ' ότου οι εν λόγω χώρες εξαγωγής στην παρούσα διαδικασία αντιντάμπινγκ είχαν αυξήσει σημαντικά τις εξαγωγές τους και προς τη νορβηγική αγορά. Επομένως, και για να καθορισθεί το κόστος παραγωγής που είχε η εταιρεία κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, η Επιτροπή προσάρμοσε το κόστος παραγωγής αυτής της εταιρείας.

- (24) Εφόσον, όπως αναφέρεται ανωτέρω, η εν λόγω εταιρεία δεν πραγματοποίησε αποδοτικές πωλήσεις σε επαρκείς ποσότητες, λόγω του γεγονότος ότι ήταν ο μοναδικός παραγωγός μαγνησίου που λειτουργούσε στη Νορβηγία και επειδή δεν υπήρχαν στοιχεία διαθέσιμα για τον ίδιο επιχειρηματικό τομέα, η Επιτροπή καθόρισε το αντίστοιχο ποσοστό του κέρδους πάνω σε οποιαδήποτε εύλογη βάση σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) του βασικού κανονισμού. Για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 76, η Επιτροπή θεώρησε ότι ένα περιθώριο κέρδους 5% ήταν κατάλληλο και αντανάκλουσε την αποδοτικότητα με βάση τις συνεχείς επενδυτικές ανάγκες.

2. Τιμή εξαγωγής

α) Γενικές παρατηρήσεις

- (25) Ένα ιδιαίτερο χαρακτηριστικό του εμπορίου μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή, γενικά κατά την περίοδο της έρευνας, ήταν ότι το λιμάνι του Ρότερνταμ χρησιμοποιείτο ως το κέντρο του διεθνούς εμπορίου, και ειδικότερα της κοινοτικής αγοράς. Η έρευνα έδειξε ότι αριθμός αγοραστών, και ιδίως εμπόρων, αγοράζουν το προϊόν είτε σε αποθήκες ελεγχόμενες από τελωνειακή ή άλλη κρατική υπηρεσία στο Ρότερνταμ είτε τοποθετούν σ' αυτό το

μέρος το προϊόν σε τέτοιες αποθήκες αφού το έχουν αγοράσει σε βάση fob-χώρα εξαγωγής.

Ανάλογα με τη ζήτηση της αγοράς, αυτοί οι αγοραστής πωλούν στη συνέχεια το προϊόν στους πελάτες τους, τόσο εντός όσο και εκτός Κοινότητας από την αποθήκη την ελεγχόμενη από την τελωνειακή υπηρεσία. Οι παραγωγοί και εξαγωγείς των εν λόγω χωρών εξαγωγής, οι οποίοι συνεργάστηκαν στην παρούσα διαδικασία, ανέφεραν ότι με πολλές ευκαιρίες πραγματοποίησαν πωλήσεις σε πελάτες οι οποίοι ήταν εγκατεστημένοι είτε στο εσωτερικό είτε στο εξωτερικό της Κοινότητας χωρίς να γνωρίζουν τον τελικό προορισμό του προϊόντος που πωλούσαν (δύλεπε αιτιολογικές σκέψεις 30 έως 33).

- (26) Επιπλέον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός από τους εξαγωγείς και παραγωγούς που είναι εγκατεστημένοι στις εν λόγω χώρες εξαγωγής ότι ένα άλλο χαρακτηριστικό της αγοράς μαγνησίου κατά την περίοδο της έρευνας ήταν ότι είχαν πραγματοποιηθεί πωλήσεις ακατέργαστου μαγνησίου το οποίο προερχόταν από στρατηγικά αποθέματα που διατηρούσαν οι αρχές στην πρώην ΕΣΣΔ. Μετά τη διάλυση της ΕΣΣΔ και τη δημιουργία αριθμού ανεξαρτήτων κρατών στην πρώην επικράτειά της, έπαψε να υπάρχει πλήρης κεντρικός έλεγχος αυτών των στρατηγικών αποθεμάτων μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή και μέρος αυτών των αποθεμάτων πωλήθηκε προς εξαγωγή. Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός από τα ίδια ενδιαφερόμενα μέρη ότι οι πωλήσεις αυτού του μαγνησίου πραγματοποιήθηκαν σε πολύ χαμηλές τιμές εφόσον το υλικό ήταν συχνά χαμηλής ποιότητας και επειδή οι πωλήσεις γίνονταν συχνά μέσα μη παραδοσιακών κυκλωμάτων πωλήσεων. Ωστόσο, οι πωλήσεις αυτού του τύπου μαγνησίου στην Κοινότητα ήταν οριακές εφόσον η χρήση αυτού του μαγνησίου από οικονομική άποψη ήταν πολύ περιορισμένη στην Κοινότητα. Τα μεμονωμένα πλινθώματα του αποθέματος του υλικού ήταν προστατευμένα από την οξείδωση με παραφίνη και κάποιο περιτύλιγμα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Προτού μπορέσει να χρησιμοποιηθεί αυτό το υλικό πρέπει πρώτα να καθαριστεί, διαδικασία που, επειδή απαιτεί εργασία υψηλής εντάσεως, είναι δαπανηρή μέσα στην Κοινότητα. Για το λόγο αυτό, κανένας από τους εισαγωγείς που συνεργάστηκαν δεν είχε αγοράσει τέτοιο υλικό.

- (27) Για να καθορίσει τις τιμές εξαγωγής από τη Ρωσία και την Ουκρανία, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τα επιχειρήματα που προβλήθηκαν ειδικότερα από τους εξαγωγείς που είναι εγκατεστημένοι στη Ρωσία και από τις ρωσικές αρχές. Αυτοί ισχυρίστηκαν ότι στην παρούσα υπόθεση η Επιτροπή έπρεπε να αγνοήσει όλες τις αρνητικές επιπτώσεις που προκλήθηκαν στην κοινοτική αγορά από τις εισαγωγές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή, το οποίο προερχόταν από αυτά τα στρατηγικά αποθέματα, εφόσον οι σχετικές εξαγωγές ήταν εκ νέου υπό έλεγχο.

Επιπλέον, οι εν λόγω εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι όλες οι αρνητικές επιπτώσεις που είχαν στο παρελθόν οι εξαγωγές υλικού από τα στρατηγικά αποθέματα δεν επηρεάζουν δυσμενώς τις μελλοντικές προοπτικές των παραγωγών μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που είναι εγκατεστημένοι στη Ρωσία, οι οποίοι δεν είχαν συμμετάσχει σε αυτή τη δραστηριότητα. Για να υποστηρίξουν αυτό τον ισχυρισμό τα μέρη προέβαλαν, το επιχείρημα ότι αυτές οι εξαγωγές είχαν πραγματοποιηθεί από εξαγωγείς οι οποίοι δεν λειτουργούσαν παραδοσιακά σ' αυτόν τον τομέα.

Παρ' όλο που η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει το δάσιμο του προαναφερόμενου ισχυρισμού, ειδικότερα επειδή ορισμένοι ισχυρισμοί σχετίζονται με εξελίξεις που έλαβαν χώρα μετά την περίοδο της έρευνας, έγινε μια προσπάθεια να αξιολογηθεί ο ιδιαίτερος αντίκτυπος, αν υπάρχει τέτοιος, των εξαγωγών μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που προήλθε από τα στρατηγικά αποθέματα που διατηρούνταν στην πρώην ΕΣΣΔ. Με βάση τα στατιστικά στοιχεία για τις εισαγωγές που έκανε η Eurostat, μια ανάλυση της ροής των εισαγωγών στην Κοινότητα μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή από όλες τις χώρες οι οποίες σήμερα βρίσκονται στο έδαφος της πρώην ΕΣΣΔ έδειξε ότι πραγματοποιήθηκαν εισαγωγές στην Κοινότητα και δηλώθηκαν ότι ήταν καταγωγής χωρών οι οποίες σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες, δεν διαθέτουν παραγωγή του εν λόγω προϊόντος. Ο όγκος αυτών των εισαγωγών στην Κοινότητα ανερχόταν περίπου σε 1 000 τόνους σε μέση τιμή περίπου 1 700 Ecu ανά τόνο. Με βάση την ίδια πηγή πληροφοριών, καθορίστηκε ότι οι μέσες τιμές εισαγωγής του μαγνησίου καταγωγής είτε Ρωσίας είτε Ουκρανίας ήταν σημαντικά υψηλότερες.

Οι κυριότερες χώρες εξαγωγής που αντιπροσώπευαν πάνω από το 90 % των εισαγωγών από τις χώρες που δεν παρήγαγαν μαγνήσιο και που αναφέρονται ανωτέρω κατά την περίοδο της έρευνας ήταν η Εσθονία, η Λετονία και η Λιθουανία. Αυτή η ποσότητα αντιστοιχεί περίπου στο 11 % των συνολικών εισαγωγών στην Κοινότητα καταγωγής των χωρών που βρίσκονται στο έδαφος της πρώην ΕΣΣΔ.

Δεν υπήρχε ωστόσο καμία ένδειξη ότι οι εν λόγω εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν εξ ολοκλήρου ή σε σημαντικό βαθμό από υλικό που προερχόταν από το στρατηγικό απόθεμα, εφόσον οι εν λόγω όγκοι των εισαγωγών ήταν σημαντικοί, ενώ η χρήση αυτού του υλικού στην Κοινότητα, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 26, φαίνεται πολύ περιορισμένη. Δεδομένου επίσης ότι η μεγαλύτερη αναλογία αυτών των εξαγωγών είχε δηλωθεί ότι ήταν καταγωγής των τριών βαλτικών κρατών μέσω των οποίων οι ρώσοι παραγωγοί είχαν σύμφωνα με τις απαντήσεις των παραγωγών, διοχετεύσει επίσης μέρος των πωλήσεών τους στην Κοινότητα, φαίνεται πιθανό ότι αυτές ήταν εξαγωγές υλικού που είχε παραχθεί μόλις τότε και απλώς είχε αποσταλεί μέσω των χωρών που δεν το είχαν παράγει.

Αφετέρου, οι πληροφορίες που συνελέγησαν κατά την έρευνα επιβεβαίωσαν ότι είχε χορηγηθεί κάποια έκπτωση στην τιμή του μαγνησίου που προερχόταν από τα στρατηγικά αποθέματα. Ως προς αυτό η διαφορά μεταξύ των τιμών εισαγωγής των χωρών που δεν παρήγαγαν το προϊόν και που αναφέρονται ανωτέρω και των χωρών εξαγωγής που αφορά η παρούσα διαδικασία αντιντάμπινγκ, δείχνει ότι το υλικό από τις μη παραγωγούς χώρες μπορεί να ήταν υλικό από το στρατηγικό απόθεμα.

- (28) Η Επιτροπή κατέληξε προσωρινά στο συμπέρασμα ότι οι εξαγωγές που δηλώθηκαν ότι ήταν καταγωγής από τις μη παραγωγούς χώρες δεν πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής για τις εν λόγω χώρες εξαγωγής. Λόγω των χαμηλών ανά μονάδα τιμών αυτών των εισαγωγών και της ασαφούς καταγωγής τους, φαίνεται πιθανό ότι τα εν λόγω προϊόντα προέρχονται από το απόθεμα. Όπως

έχει αναφερθεί, το επίπεδο των εισαγωγών μαγνησίου που προέρχεται από το απόθεμα, ήταν σημαντικά χαμηλότερο και επειδή αυτές οι εν λόγω πωλήσεις ήταν μόνο ένα προσωρινό φαινόμενο, αυτή η προσέγγιση θεωρήθηκε ως η πιο κατάλληλη.

6) Ρωσία

- (29) Για να υπολογίσει τις εξαγωγές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή καταγωγής Ρωσίας, η Επιτροπή εξέτασε τις πληροφορίες από τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat και τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι ρώσοι παραγωγοί οι οποίοι συνεργάστηκαν, σχετικά με τις εξαγωγές που πραγματοποιήσαν στην Κοινότητα. Αυτή η ανάλυση έδειξε μια σημαντική απόκλιση μεταξύ των δύο πληροφοριών, δηλαδή οι πληροφορίες της Eurostat έδειξαν σημαντικά υψηλότερους όγκους εισαγωγής σε σύγκριση με τις εξαγωγές που ανέφεραν οι ρώσοι παραγωγοί. Η Επιτροπή ως εκ τούτου εξέτασε τους λόγους αυτής της απόκλισης. Ειδικότερα, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εξαγωγές μαγνησίου από το στρατηγικό απόθεμα μπορούν να εξηγήσουν αυτήν την απόκλιση. Όπως καθορίστηκε σε ό,τι αφορά το υλικό που προέρχεται από το απόθεμα, αυτό το μαγνήσιο πωλείται ουσιαστικά σε σημαντικά χαμηλότερες τιμές από το νεοπαχθέν μαγνήσιο (δλέπε αιτιολογική σκέψη 26) και δεδομένου ότι τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat ως προς τις εισαγωγές περιλαμβάνουν τις τιμές εξαγωγής (περίπου 1 900 Ecu/τόνο) οι οποίες είναι παρόμοιες με τις τιμές που ανέφεραν οι ρώσοι παραγωγοί οι οποίοι συνεργάστηκαν, η Επιτροπή δεν θεώρησε πιθανό να οφείλεται αυτή η απόκλιση στις εισαγωγές μαγνησίου με ακατέργαστη μορφή που προερχόταν από το απόθεμα.

- (30) Η Επιτροπή σημείωσε επιπλέον ότι ένας ρώσος παραγωγός υπέβαλε πληροφορίες προς απάντηση του ερωτηματολογίου, στις οποίες αναφέρει ότι είχε πωλήσει σημαντική ποσότητα του εν λόγω προϊόντος σε δύο αγοραστές οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι εκτός της Κοινότητας και αυτές οι πωλήσεις του αποτελούσαν όλες τις εξαγωγές του. Ενώ για όλες αυτές τις εξαγωγικές συναλλαγές οι αντίστοιχες αποστολές του προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε αποθήκες ελεγχόμενες από τα κρατικά τελωνεία στο Ρότερνταμ, αυτός ο παραγωγός εξέδωσε για τις αντίστοιχες πωλήσεις του τιμολόγια στο όνομα αγοραστών που είναι εγκατεστημένοι εκτός της Κοινότητας. Υπό αυτές τις συνθήκες, ο εν λόγω παραγωγός θεώρησε ότι αυτές οι πωλήσεις δεν είχαν πραγματοποιηθεί προς εξαγωγή στην Κοινότητα και προέβαλε το επιχείρημα ότι οι αντίστοιχες τιμές πωλήσεων και οι όγκοι δεν έπρεπε να ληφθούν υπόψη κατά τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής ή κατά τον καθορισμό του όγκου των εξαγωγών. Από τις διαθέσιμες πληροφορίες, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι και οι δύο εν λόγω αγοραστές είναι εμπορικές εταιρείες οι οποίες δεν κατεργάζονται οι ίδιες το εμπόρευμα αλλά το πωλούν σε άλλους χρήστες· ο παραγωγός δήλωσε, ωστόσο, ότι δεν γνώριζε τον τελικό προορισμό του προϊόντος που πωλήθηκε σε αυτές τις εταιρείες.

Η Επιτροπή διαπίστωσε, ωστόσο, ότι μια από τις εν λόγω εταιρείες (η οποία βρίσκεται στην Ελβετία) ήταν συνδεδεμένη με τον ρώσο παραγωγό, και επομένως φαίνεται δικαιολογημένο να υποτεθεί ότι ο παραγωγός γνώριζε τον τελικό προορισμό αυτών των εξαγωγικών του πωλήσεων. Επειδή ο όγκος των εν λόγω πωλήσεων αντιστοιχεί στην ποσότητα κατά

την οποία οι εισαγωγές που αναφέρονται στα στατιστικά στοιχεία της Eurostat υπερβαίνουν τον όγκο των εισαγωγών που δήλωσαν οι ρώσοι εξαγωγείς, η Επιτροπή θεώρησε τις πωλήσεις που πραγματοποίησε ο ρώσος παραγωγός στην συνδεδεμένη εταιρεία στην Ελβετία ως πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα

- (31) Εν κατακλείδι, η Επιτροπή θεωρεί σκόπιμο να καθορίσει τις τιμές και τους όγκους των εξαγωγών με βάση όλες τις εξαγωγικές συναλλαγές που ανέφερε ένας από τους ρώσους παραγωγούς και με βάση τις πωλήσεις οι οποίες, σύμφωνα με τον άλλο παραγωγό, έχουν πραγματοποιηθεί προς την συνδεδεμένη εταιρεία που είναι εγκατεστημένη στην Ελβετία.

γ) Ουκρανία

- (32) Ένας ουκρανός παραγωγός πρόεβαλε τον ισχυρισμό ότι:

— δεν είχε πωλήσει μαγνήσιο σε αγοραστές που ήταν εγκατεστημένοι στην Κοινότητα αλλά ισχυρίστηκε ότι για ένα σημαντικό μέρος αυτών των πωλήσεων δεν εγνώριζε αν το εν λόγω προϊόν είχε όντως εισαχθεί στην Κοινότητα και ότι

— είχε εξαγάγει σημαντικό όγκο μαγνησίου σε αγοραστή που είναι εγκατεστημένος σε χώρα εκτός της Κοινότητας, προβάλλοντας τον ισχυρισμό ότι αυτές οι πωλήσεις δεν έπρεπε να θεωρηθούν ως εξαγωγές προς την Κοινότητα εφόσον είχαν πωληθεί προς εξαγωγή σε τρίτη χώρα και επειδή ο παραγωγός δεν είχε κανέναν έλεγχο όσον αφορά τον προορισμό του εν λόγω προϊόντος.

- (33) Για να εξετάσει τους δύο ισχυρισμούς που προβλήθηκαν από αυτόν τον παραγωγό, η Επιτροπή εξέτασε τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat όσον αφορά τις εισαγωγές μαγνησίου καταγωγής Ουκρανίας. Ο όγκος των εισαγωγών 3 000 τόνων κατά την περίοδο της έρευνας ήταν σημαντικά υψηλότερος από τον όγκο των πωλήσεων για τον οποίον οι εξαγωγείς της Ουκρανίας συνολικά ανέφεραν ότι είχαν εξαχθεί σε πελάτες προς κατανάλωση στην Κοινότητα.

Επιπλέον, η Επιτροπή καθόρισε, με βάση τις πληροφορίες που υπέβαλε ο ουκρανός παραγωγός, όσον αφορά τις πωλήσεις του σε πελάτη σε τρίτη χώρα που αναφέρεται ανωτέρω, ότι παρόλο που τα αγαθά είχαν τιμολογηθεί σε εταιρεία τρίτης χώρας, η πραγματική αποστολή των αγαθών πραγματοποιήθηκε από τον παραγωγό της Ουκρανίας σε τελικούς χρήστες που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα. Αυτό έδειξε σαφώς ότι ο παραγωγός της Ουκρανίας γνώριζε τον προορισμό του εν λόγω προϊόντος. Με βάση τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι εισαγωγείς οι οποίοι συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας, ήταν δυνατόν να επιβεβαιωθούν τα ανωτέρω συμπεράσματα.

Από τα ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι παρόλο που ο παραγωγός της Ουκρανίας πραγματοποίησε πωλήσεις σημαντικών ποσοτήτων μαγνησίου μέσω εταιρείας τρίτης χώρας, αυτός ο παραγωγός εγνώριζε καλά, κατά το χρόνο της πώλησης, ότι αυτές οι πωλήσεις προορίζονταν για εξαγωγή στην Κοινότητα.

Τα ίδια συμπεράσματα ισχύουν για τις πωλήσεις αυτού του παραγωγού σε πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα και για τους οποίους

προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι ο παραγωγός δεν εγνώριζε τον τελικό προορισμό τους προϊόντος.

Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή καθόρισε τον όγκο εξαγωγής και τις τιμές του παραγωγού της Ουκρανίας, υπολογίζοντας όλες τις πωλήσεις για τις οποίες η διεύθυνση αποστολής ήταν ένας πελάτης εγκατεστημένος στην Κοινότητα ως εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα. Με αυτό τον τρόπο, η απόκλιση μεταξύ των στοιχείων που υπέβαλαν οι ουκρανοί παραγωγοί και των στοιχείων της Eurostat μειώθηκε στο ελάχιστο, δείχνοντας ότι η προσέγγιση που εφαρμόστηκε αντανάκλα τις πραγματικές εξαγωγικές συναλλαγές για το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή, καταγωγής Ουκρανίας, προς την Κοινότητα.

δ) Μέθοδος

- (34) Επειδή όλες οι εξαγωγές πραγματοποιήθηκαν προς ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι καταβληθεί ή πρέπει να καταβληθούν όπως ανέφεραν οι παραγωγοί που συνεργάστηκαν και είναι εγκατεστημένοι στις χώρες εξαγωγής. Όπου ήταν δυνατόν, αυτές οι τιμές εξαγωγής διασταυρώθηκαν με τις πληροφορίες που παραλήφθηκαν από τους εισαγωγείς που συνεργάστηκαν.

3. Σύγκριση

- (35) Ορισμένοι παραγωγοί που είναι εγκατεστημένοι στις χώρες εξαγωγής ισχυρίστηκαν ότι η κανονική αξία που καθορίστηκε με βάση την κατάσταση που επικρατεί σε ανάλογη χώρα πρέπει να προσαρμοσθεί για να ληφθούν υπόψη τα φυσικά συγκριτικά πλεονεκτήματα που υπάρχουν στις χώρες εξαγωγής σύμφωνα με τη συνήθη κοινοτική πρακτική.

Ενώ αυτοί οι ισχυρισμοί έγιναν δεκτοί σε κατάλληλες περιπτώσεις είναι προφανές ότι αυτά τα φυσικά συγκριτικά πλεονεκτήματα δεν μπορούν να περιλάβουν πλεονεκτήματα όσον αφορά είτε το κόστος είτε τις τιμές για εταιρείες σε χώρα που δεν έχει οικονομία αγοράς. Έτσι, στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας αντιντάμπινγκ, ούτε η Ρωσία ούτε η Ουκρανία μπορούν να θεωρηθούν ως χώρες με οικονομία αγοράς επειδή ούτε οι εγχώριες τιμές τους ούτε το κόστος μπορούν να αποτελέσουν αξιόπιστη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, λόγω της διάβρωσης των αντίστοιχων εγχωρίων αγορών τους.

- (36) Πάνω σ' αυτή τη βάση, οι ισχυρισμοί που πρόεβαλαν οι εν λόγω εξαγωγείς δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτοί επειδή αυτοί οι ισχυρισμοί συνδέονται με ορισμένα πλεονεκτήματα κόστους, και ειδικότερα σε ό,τι αφορά:

- το κόστος εργασίας παραγωγής,
- το κόστος υποτίμησης,
- το περιβαλλοντικό κόστος,
- τις δαπάνες πωλήσεων και
- το κόστος της πρώτης ύλης

- (37) Σχετικά με τα συγκεκριμένα φυσικά συγκριτικά πλεονεκτήματα, οι παραγωγοί ισχυρίστηκαν ότι επωφελούνται από πλεονεκτήματα:

- στην πρόσβαση στις πρώτες ύλες,
- στην ενεργειακή αποτελεσματικότητα της διαδικασίας παραγωγής,
- στο επίπεδο του προσωπικού στήριξης που εργάζεται στις εν λόγω εταιρείες.

Ως γενική παρατήρηση στους ανωτέρω ισχυρισμούς πρέπει να αναφερθεί ότι οι εν λόγω παραγωγοί προέβαλαν αριθμό επιχειρημάτων χωρίς να προσκομίσουν τις αναγκαίες λεπτομερείς ποσοτικές πληροφορίες προς στήριξη αυτών των ισχυρισμών. Δύο εταιρείες, ειδικότερα, αρνήθηκαν να αναφέρουν το ακριβές επίπεδο της παραγωγής τους, με το επιχείρημα ότι αυτή η πληροφορία ήταν απόρρητη. Χωρίς αυτές τις πληροφορίες, ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι αδύνατο να αξιολογήσει τα πλεονεκτήματα που απορρέουν από τον όγκο της παραγωγής. Επιπλέον, δύο παραγωγοί υπέβαλαν πληροφορίες σχετικά με μια χρονική περίοδο η οποία δεν συνέπιπτε με την περίοδο της έρευνας.

(38) Εν πάση περιπτώσει, η Επιτροπή ανέλυσε την κατάσταση των παραγωγών που είναι εγκατεστημένοι στις χώρες εξαγωγής, λαμβάνοντας υπόψη, επίσης, τις πληροφορίες που συγκέντρωσε ένας αναλυτής του οικείου κλάδου της βιομηχανίας και που είναι διαθέσιμες στο κοινό. Αυτή η ανάλυση οδήγησε στα ακόλουθα συμπεράσματα:

- αντίθετα από τον κοινοτικό παραγωγό που παράγει μανήσιο χρησιμοποιώντας τη θερμική κατεργασία για την οποία η παραγωγή που είναι εγκατεστημένοι στις χώρες εξαγωγής ισχυρίστηκαν ότι δεν παράγει επαρκή ενέργεια, ο παραγωγός που είναι εγκατεστημένος στην ανάλογη χώρα χρησιμοποιεί την ηλεκτρολυτική κατεργασία. Η ίδια κατεργασία παραγωγής χρησιμοποιείται από τους παραγωγούς που είναι εγκατεστημένοι στις χώρες εξαγωγής. Έτσι, τα πλεονεκτήματα του κόστους που απορρέουν από αυτήν τη διαδικασία παραγωγής αυτομάτως λαμβάνονται υπόψη για τα κέρδη των εν λόγω εξαγωγέων,
- ενώ οι παραγωγοί που είναι εγκατεστημένοι στις χώρες εξαγωγής χρησιμοποιούν τον καρναλίτη ως το κύριο απόθεμα τροφοδότησης για την παραγωγή μαγνησίου, ο παραγωγός της ανάλογης χώρας χρησιμοποιεί το δολομίτη και το θαλάσσιο ύδωρ. Σε ό,τι αφορά τη διαδικασία παραγωγής με βάση τις τεχνικές πληροφορίες που υποβλήθηκαν κατά την παρούσα έρευνα, δεν υπάρχει κανένα σαφές πλεονέκτημα αποτελεσματικότητας κατά τη χρήση της μιας ή της άλλης πρώτης ύλης. Σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στην πρώτη ύλη, ο παραγωγός της ανάλογης χώρας προμηθεύεται δολομίτη από επιφανειακό ορυχείο που είναι εγκατεστημένο στην ανάλογη χώρα. Η άλλη πηγή είναι το απόθεμα τροφοδότησης, δηλαδή το θαλάσσιο ύδωρ που είναι ευκόλως διαθέσιμο για τον εν λόγω παραγωγό εφόσον οι εγκαταστάσεις παραγωγής του βρίσκονται σε παραθαλάσσια τοποθεσία. Κάθε μειονέκτημα από τη χρήση του δολομίτη αντισταθμίζεται από την ιδιαίτερα εύκολη πρόσβαση στο θαλάσσιο ύδωρ.
- όσον αφορά την ενεργειακή αποτελεσματικότητα της διαδικασίας παραγωγής στην ανάλογη χώρα σε σύγκριση με τις χώρες εξαγωγής, η Επιτροπή καθόρισε, με βάση τις πληροφορίες που υπέβαλαν ο παραγωγός της εν λόγω χώρας και οι παραγωγοί που είναι εγκατεστημένοι στις χώρες εξαγωγής, ότι δεν υπάρχουν πλεονεκτήματα στον παραγωγό της ανάλογης χώρας. Αντίθετα, φάνηκε

ότι αυτός ο παραγωγός ακολούθησε μια διαδικασία παραγωγής που ήταν ιδιαίτερα, αποτελεσματική ως προς την ενέργεια. Πρέπει να υπομνηστεί σχετικά ότι ο παραγωγός της ανάλογης χώρας χρησιμοποιεί την ίδια βασική τεχνολογία παραγωγής με εκείνη των παραγωγών στη χώρα εξαγωγής, δηλαδή την ηλεκτρολυτική κατεργασία η οποία θεωρείται από ενεργητική άποψη ως περισσότερο συμφέρουσα απ' ό,τι η εναλλακτική βασική κατεργασία.

(39) Εν κατακλείδι, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι αυτοί οι ισχυρισμοί που προέβαλαν οι παραγωγοί στις εν λόγω χώρες εξαγωγής όσον αφορά τα φυσικά συγκριτικά πλεονεκτήματα δεν είναι βάσιμοι. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν θεωρεί δικαιολογημένο να τροποποιήσει τον καθορισμό της κανονικής αξίας.

(40) Οι τιμές εξαγωγής, όπως καθορίστηκαν ανωτέρω, προσαρμόστηκαν αφού λήφθηκαν υπόψη το πραγματικό κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, συσκευασίας, φόρτωσης και το βοηθητικό κόστος σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 και 10 του βασικού κανονισμού για να καθοριστούν οι τιμές εξαγωγής στο στάδιο από τα «σύνορα της χώρας», δηλαδή στα ίδια επίπεδα με την κανονική αξία. Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι δεν είχαν πραγματοποιήσει εξαγωγές στο ίδιο στάδιο του εμπορίου με τον παραγωγό της ανάλογης χώρας που πραγματοποίησε εγχώριες πωλήσεις. Οι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ειδικότερα ότι είχαν πραγματοποιήσει τις πωλήσεις τους σε μη συνδεδεμένους εμπόρους που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, ενώ ο παραγωγός της ανάλογης χώρας είχε πωλήσει το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή σε τελικούς χρήστες. Όλες οι διαφορές λήφθηκαν υπόψη σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας για τον παραγωγό της ανάλογης χώρας σε επίπεδο διανομής.

4. Περιθώρια του ντάμπινγκ

(41) Η σύγκριση μεταξύ της τιμής εξαγωγής και της κανονικής αξίας έδειξε ότι οι τιμές εκ του εργοστασίου όλων των εξαγωγικών συναλλαγών για τους παραγωγούς ήταν χαμηλότερες από την κανονική αξία και τα περιθώρια του ντάμπινγκ ήταν ίσα προς τα ποσά κατά τα οποία η κανονική αξία υπερέβαινε την τιμή εξαγωγής. Αυτά τα ποσά προστέθηκαν για όλες τις εξαγωγικές συναλλαγές και το συνολικό περιθώριο του ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της συνολικής αξίας cif στα σύνορα της Κοινότητας, είναι το ακόλουθο:

- 1. Ρωσία: 55 %
- 2. Ουκρανία: 64 %

VI. ΖΗΜΙΑ

A. Όγκος της κοινοτικής αγοράς

(42) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στην περίπτωση της παρούσας διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις πωλήσεις μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή την κοινοτική αγορά και με τα στατιστικά στοιχεία για τις εισαγωγές η συνολική κοινοτική κατανάλωση μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή σε μετρικούς τόνους, παρουσιάζει την ακόλουθη εικόνα για μια τετραετία:

1990	1991	1992	1993
54 000	48 000	52 000	46 000

Β. Σώρευση των εισαγωγών καταγωγής των εν λόγω χωρών

- (43) Σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική των κοινοτικών οργάνων, η Επιτροπή εξέτασε αν οι επιπτώσεις των εισαγωγών μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή από τις δύο εν λόγω χώρες, σε ό,τι αφορά την κοινοτική βιομηχανία, πρέπει να αναλυθούν σωρευτικά με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
- απόλυτο και σχετικό επίπεδο των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες εξαγωγής κατά την περίοδο της έρευνας,
 - δυνατότητα σύγκρισης των προϊόντων που εισάγονται σε ό,τι αφορά τα φυσικά χαρακτηριστικά και τη δυνατότητα υποκατάστασης της τελικής χρήσης και
 - ομοιότητας της συμπεριφοράς της αγοράς.
- (44) Σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές από τις δύο χώρες εξαγωγής κατά την περίοδο της έρευνας για κάθε χώρα χωριστά, αυτές οι εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν σε σημαντικές ποσότητες σε σύγκριση με το μέγεθος της κοινοτικής αγοράς εφόσον οι εισαγωγές από τη Ρωσία και την Ουκρανία κατέκτησαν τμήμα της αγοράς περίπου 13 και 7 % αντίστοιχα. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι οι τιμές των εισαγωγών καταγωγής των δύο χωρών ήταν σε χαμηλό επίπεδο κατά τη σύγκριση με τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας.
- Τέλος, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή καταγωγής των εν λόγω χωρών είναι ομοειδές προϊόν με το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή που πωλείται από την κοινοτική βιομηχανία, όπως καθορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 14.
- (45) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική των κοινοτικών οργάνων, οι εν λόγω εισαγωγές πρέπει να σωρευθούν.

Γ. Όγκος τμήματα της κοινοτικής αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (46) Με βάση τους υπολογισμούς που έγιναν στις αιτιολογικές σκέψεις 26 έως 33 όσον αφορά τα διάφορα κυκλώματα των εισαγωγών, ο όγκος των εισαγωγών μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας στην Κοινότητα σε μετρικούς τόνους του προϊόντος, δείχνουν σημαντική αύξηση από περίπου 2 000 τόνους το 1991 σε περίπου 6 000 τόνους το 1992, και τελικά ανέρχονται σε περίπου 9 000 μετρικούς τόνους κατά την περίοδο της έρευνας αύξησης της τάξεως του 50 % μόνο από το 1992.

Με βάση τη συνολική κοινοτική κατανάλωση, αυτές οι εξελίξεις αντιστοιχούν σε αύξηση του τμήματος της αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές που αποτε-

λούν αντικείμενο ντάμπινγκ από 4 % το 1991 σε 11 % το 1992 και σε 20 % κατά την περίοδο της έρευνας.

- (47) Η Επιτροπή θεωρεί την αύξηση του συνολικού όγκου των πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς, σε τόσο μικρό διάστημα, ως σημαντικό στοιχείο για την αξιολόγηση των επιπτώσεων αυτών των εισαγωγών στην κοινοτική βιομηχανία μαγνησίου.

Δ. Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (48) Οι τιμές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που εισάγεται από τη Ρωσία και την Ουκρανία, βρίσκονταν σε συνεχώς χαμηλότερα επίπεδα και ήταν αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας. Λεπτομερής αξιολόγηση των τιμών εξαγωγής που καθορίστηκαν κατά την περίοδο της έρευνας, σε σύγκριση με τις τιμές που επέβαλε ο κοινοτικός παραγωγός σε συγκρίσιμο στάδιο του εμπορίου και λαμβανομένων υπόψη, όπου ενδεικνυόταν, των διαφορών στην ποιότητα των προϊόντων, έδειξε ότι τα περιθώρια των χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών κυμαίνονταν μεταξύ του 30 % και 40 %. Αυτή η σύγκριση πραγματοποιήθηκε με βάση τις λεπτομερείς πληροφορίες για τις πωλήσεις συναλλαγή προς συναλλαγή που υπέβαλαν οι ρώσοι και οι ουκρανοί εξαγωγείς και παραγωγοί και ο κοινοτικός παραγωγός.

Μία εξέταση των εξελίξεων των τιμών σε μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, δηλαδή από το 1990 έως το 1993, δεν ήταν δυνατό να γίνει με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι εν λόγω εξαγωγείς. Μια εξέταση που έγινε με βάση τα στατιστικά στοιχεία για τις εισαγωγές της Eurostat για το 1990 και το 1991, (με βάση τις πληροφορίες που αφορούσαν την ΕΣΣΔ) και τα στοιχεία που υπέβαλαν οι εν λόγω εξαγωγείς για το 1992 και το 1993, έδειξε τις ακόλουθες τάσεις για τις τιμές εξαγωγής σε Ecu ανά μετρικό τόνο μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή, χρησιμοποιώντας την τιμή του 1990 ως βάση:

1990	1991	1992	1993
100	95	94	91

Ε. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

- (49) Η συνολική ετήσια παραγωγή του κοινοτικού παραγωγού μειώθηκε συνεχώς από το 1990 και σημείωσε ιδιαίτερα απότομη μείωση από το 1992 έως την περίοδο της έρευνας κατά 25,1 % δηλαδή από 74 % σε 56 % του επιπέδου του 1990.
- (50) Επιπλέον, σύμφωνα με την παραγωγή, ο ετήσιος όγκος των πωλήσεων που πραγματοποίησαν οι κοινοτικοί παραγωγοί σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα μειώθηκε επίσης από το 1990. Για την περίοδο από το 1991 έως το 1992 η μείωση ήταν 41,7 % και από το 1992 μέχρι την περίοδο της έρευνας 36,9 %, δηλαδή από 50 σε 32 μεταξύ του 1992 και της περιόδου της έρευνας σε αναπροσαρμοσμένη βάση (βάση 100 το 1990).

- (51) Ακόμα και αν η παραγωγή μειώθηκε σημαντικά, οι πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας ήταν ακόμη χαμηλότερες, με αποτέλεσμα ο όγκος των αποθεμάτων της κοινοτικής βιομηχανίας να αυξηθεί από το 1991 έως το 1992 κατά 129,1 % και περαιτέρω κατά 1,2 % την περίοδο έρευνας.
- (52) Η μείωση του όγκου των πωλήσεων κατέληξε σε πτώση του τμήματος της αγοράς που κατέχει ο κοινοτικός παραγωγός από 17 % το 1991 σε 9 % το 1992 και τελικά σε 7 % κατά την περίοδο της έρευνας.
- (53) Λόγω του κλεισίματος των εγκαταστάσεων παραγωγής μιας εταιρείας που είναι εγκατεστημένη στην Κοινότητα, το συνολικό παραγωγικό δυναμικό της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε σημαντικά κατά την περίοδο από το 1990 έως το 1993, δηλαδή κατά περίπου 30 %. Παρά το γεγονός αυτό, μειώθηκε και η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού του μοναδικού κοινοτικού παραγωγού που απέμεινε.
- (54) Το κλείσιμο ενός κοινοτικού παραγωγού και οι περικοπές της παραγωγής που πραγματοποίησε ο άλλος κοινοτικός παραγωγός λόγω των σημαντικά αυξανόμενων εισαγωγών σε πολύ χαμηλές τιμές, κατέληξαν σε σημαντικές απώλειες θέσεων απασχόλησης. Έτσι, μεταξύ του 1990 και του 1993 μειώθηκαν κατά το ήμισυ τα επίπεδα απασχόλησης στη βιομηχανία αυτή.
- (55) Οι δείκτες των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας εξελίχθηκαν κατά τον ακόλουθο τρόπο από το 1990:

1990	1991	1992	1993
100	76	78	94

Οι ανωτέρω εξελίξεις των τιμών δείχνουν την προσπάθεια της κοινοτικής βιομηχανίας να μειώσει τις οικονομικές της απώλειες αφού μειώθηκαν σημαντικά οι τιμές το 1991 και 1992 έναντι του 1990. Η αύξηση των τιμών του 1993 οδήγησε, ωστόσο, σε περαιτέρω μείωση των πωλήσεων.

- (56) Η σημαντικά μειωμένη παραγωγή και ο όγκος των πωλήσεων, η μείωση της χρησιμοποίησης του δυναμικού και η αύξηση των αποθεμάτων του προϊόντος οδήγησε σε σημαντικές απώλειες που υπέστησαν οι κοινοτικοί παραγωγοί καθόλη τη διάρκεια της περιόδου 1990 μέχρι την περίοδο της έρευνας, παρά τις προσπάθειές τους να μειώσουν το κόστος με σημαντική μείωση των θέσεων απασχόλησης, τις προσπάθειες να βελτιωθεί η κατάστασή τους με την αύξηση των τιμών από το 1992 έως το 1993 και παρά ορισμένες τεχνικές προσαρμογές που έγιναν για να βελτιωθεί η αποδοτικότητα της διαδικασίας παραγωγής. Αυτές οι αρνητικές εξελίξεις της αποδοτικότητας έφθασαν τώρα σε ένα στάδιο κατά το οποίο απειλείται η συνολική βιωσιμότητα του άλλου παραγωγού.

Υπό αυτές τις συνθήκες, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία έχει υποχτεί σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

V. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

A. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (57) Η ταχεία αύξηση των εισαγωγών μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας, σε ένα βραχύ χρονικό διάστημα, σε τιμές οι οποίες ήταν χαμηλότερες σημαντικά από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών, συμπίπτει με την επιδείνωση της κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας, ειδικότερα τη μείωση του τμήματος που κατέχει στην αγορά και με τη μείωση των κοινοτικών τιμών στην αγορά μαγνησίου μεταξύ του 1991 και της περιόδου της έρευνας.
- (58) Επειδή το μαγνήσιο είναι ένα αγαθό, η αγορά του είναι ευαίσθητη ως προς τις τιμές και συνεπώς οι χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές που εφαρμόζουν ορισμένοι πωλητές έχουν ένα συνολικό αποτέλεσμα συμπίεσης στην αγορά. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, για να αντιμετωπίσει τις εισαγωγές σε χαμηλές τιμές που πραγματοποιήθηκαν από τις εν λόγω χώρες εξαγωγής, είχε την επιλογή είτε να διατηρήσει τις τιμές της και τις πωλήσεις της με απώλειες, είτε να ακολουθήσει τις χαμηλές τιμές των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, ανεξάρτητα από τις συνέπειες που θα είχε αυτό στην αποδοτικότητά του. Η τάση των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 55 και δείχνει ότι η βιομηχανία αυτή δεν προσπάθησε να ακολουθήσει την καθοδική τάση των τιμών κατά τα έτη 1991 και 1992, με αποτέλεσμα να έχει σημαντικές απώλειες των εσόδων της. Κατά την περίοδο της έρευνας, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε τις τιμές του σε μια προσπάθεια να βελτιώσει την οικονομική του κατάσταση αφού εφήρμοσε ένα πρόγραμμα αναδιάρθρωσης αλλά εξακολούθησε να έχει σοβαρές απώλειες ως αποτέλεσμα της μείωσης του όγκου των πωλήσεων. Πρέπει να τονισθεί ότι οι τιμές πωλήσεων που εφήρμοξε η κοινοτική βιομηχανία κατά την περίοδο της έρευνας για τις πωλήσεις της σε πελάτες εκτός Κοινότητας, ήταν σημαντικά υψηλότερες. Αυτή η διαφορά των τιμών δείχνει ότι οι τιμές αγοράς στην Κοινότητα ήταν ιδιαίτερα συμπιεσμένες.
- (59) Οι ρώσοι παραγωγοί προέβαλαν τα επιχειρήματα ότι η ζημία δεν μπορεί να έχει προκληθεί στο κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις πωλήσεις τους στην Κοινότητα, επειδή ο εν λόγω κλάδος πραγματοποιούσε πωλήσεις σε διαφορετικά τμήματα της αγοράς μαγνησίου και συνεπώς ο άμεσος ανταγωνισμός μεταξύ αυτού και των ρώσων παραγωγών ήταν πολύ περιορισμένος.
- (60) Σχετικά με αυτό η Επιτροπή σημειώνει ότι υπάρχουν σαφείς χρήσεις του μαγνησίου όπως περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 11. Ωστόσο, όπως συνάγεται στην εν λόγω αιτιολογική σκέψη, δεν μπορεί να γίνει διάκριση μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή ανάλογα με τις ποικίλες εφαρμογές του. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι το μαγνήσιο που εξήγατο από τους παραγωγούς που είναι εγκατεστημένοι στη Ρωσία και στην Ουκρανία είναι της συνήθους ποιότητας που πωλείται από τους εισαγωγείς σε πελάτες οι οποίοι λειτουργούν στους τομείς του ίδιου παραγωγικού κλάδου με εκείνους του κοινοτικού κλάδου.

- (61) Ειδικότερα, οι ρώσοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η καταγγέλλουσα εταιρεία, ΡΕΜ, ως μέλος ενός ομίλου εταιρειών, προμηθεύει μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή σε άλλα μέλη του ομίλου με αποτέλεσμα να είναι γι' αυτές τις πωλήσεις απομονωμένη από τον ανταγωνισμό σχετικά με τις εισαγωγές από τις δύο εν λόγω χώρες εξαγωγής.
- (62) Σε ό,τι αφορά αυτό το επιχείρημα, πρέπει να αναφερθεί ότι όλοι οι υπολογισμοί των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν στην παρούσα διαδικασία αφορούν την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σχετικά με τις πωλήσεις του σε μη συνδεδεμένους πελάτες. Εν όψει του βαθμού της ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μόνον από τις πωλήσεις του σε μη συνδεδεμένους πελάτες, που αντιπροσώπευαν περίπου το ήμισυ των πωλήσεών του, δεν κρίθηκε αναγκαίο να εξετασθεί κατά πόσον οι πωλήσεις σε εταιρείες του ομίλου γίνονται με τους συνήθεις όρους των συναλλαγών.
- (63) Εν πάση περιπτώσει, πρέπει να τονισθεί ότι επειδή η αγορά του μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή είναι ιδιαίτερα διαφανής, οι επιπτώσεις των εισαγωγών που αντιπροσωπεύουν σημαντικό μερίδιο αγοράς και που πραγματοποιήθηκαν σε χαμηλές τιμές που ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, πρέπει να είναι ουσιώδεις στις τιμές που επιτυγχάνονται στην αγορά γενικά.
- (64) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον άλλοι παράγοντες εκτός των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, δηλαδή οι εισαγωγές από άλλες χώρες, η συμπεριφορά του ίδιου του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οι εξελίξεις της εν λόγω κοινοτικής αγοράς ή άλλοι παράγοντες μπορούν να έχουν προκαλέσει τη ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.
- (65) Όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 42, η κοινοτική αγορά μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή χαρακτηρίζεται από αστάθεια η οποία προκαλείται από τη γενική μείωση της ζήτησης, με αποτέλεσμα να διαπιστώνεται συνολική συρρίκνωση της αγοράς. Ενώ αυτή η γενική μείωση της ζήτησης θα είχε όπως αναμενόταν επιπτώσεις στη σημερινή παραγωγή και στον όγκο των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, οι αρνητικές εξελίξεις του τμήματος της αγοράς που κατέχει η κοινοτική βιομηχανία, ειδικότερα δείχνουν μια τάση η οποία δεν μπορεί να εξηγηθεί απλώς με τη μείωση της ζήτησης. Σε ό,τι αφορά τις εξελίξεις των τιμών, η διαφορά των τιμών που υπογραμμίστηκε στην αιτιολογική σκέψη 58 δείχνει ότι η συμπίεση των τιμών στην κοινοτική αγορά ήταν ιδιαίτερα ισχυρή.
- (66) Οι παραγωγοί που είναι εγκατεστημένοι στη Ρωσία προέβαλαν το επιχείρημα ότι η ζημιογόνος κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οφειλόταν εξ ολοκλήρου σε κυκλική συμπίεση της αγοράς μαγνησίου. Αυτοί οι εξαγωγείς κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι η ζημία δεν μπορεί να έχει προκληθεί από τις εξαγωγές καταγωγής Ρωσίας.
- (67) Σχετικά με αυτό, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι ενώ αυτή η μείωση συνέβαλε αναμφισβήτητα στις δυσκολίες που αντιμετώπισε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, αυτές οι δυσκολίες διογκώθηκαν σοβαρά από τις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ στην κοινοτική αγορά μαγνησίου.
- (68) Οι εισαγωγές μαγνησίου, σε ακατέργαστη μορφή, από χώρες που παράγουν μαγνήσιο, εκτός της Ρωσίας και της Ουκρανίας, εισήλθαν στην Κοινότητα κατά την περίοδο από το 1990 μέχρι την περίοδο της έρευνας. Η εξέλιξη αυτών των εισαγωγών σε μετρικούς τόνους ανά χώρα, έχει συνοπτικά ως εξής:

	1990	1991	1992	1993
Βραζιλία	4	10	48	0
Καναδάς	844	604	1 137	1 502
Κίνα	10	0	159	204
Ινδία	0	0	0	0
Ισραήλ	0	16	247	0
Νορβηγία	18 375	16 266	17 919	11 503
ΗΠΑ	13 082	7 332	8 953	7 180
πρώην Γιουγκοσλαβία	3 526	3 126	2 765	366

Αυτές οι εισαγωγές αντιστοιχούν στα ακόλουθα τμήματα της αγοράς:

	1990	1991	1992	1993
Βραζιλία	0,0 %	0,0 %	0,1 %	0,0 %
Καναδάς	1,6 %	1,3 %	2,2 %	3,2 %
Κίνα	0,0 %	0,0 %	0,3 %	0,4 %
Ινδία	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 % *
Ισραήλ	0,0 %	0,0 %	0,5 %	0,0 %
Νορβηγία	34,3 %	34,2 %	34,3 %	24,9 %
ΗΠΑ	24,4 %	15,4 %	17,1 %	15,5 %
πρώην Γιουγκοσλαβία	6,6 %	6,6 %	5,3 %	0,8 %

Αυτά τα στοιχεία δείχνουν ότι οι συνολικές εισαγωγές από άλλες χώρες έχουν μειωθεί, με αποτέλεσμα το μερίδιο αγοράς που κατέχουν οι άλλες εισαγωγές να έχει μειωθεί γενικά. Αυτό ισχύει επίσης για τις μεμονωμένες χώρες, με εξαίρεση τις εισαγωγές καταγωγής Καναδά. Ωστόσο, τα στατιστικά στοιχεία για τις εισαγωγές δείχνουν ότι η αύξηση των καναδικών εισαγωγών είναι λιγότερο έντονη απ' ό,τι οι εισαγωγές καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας. Το μερίδιο αγοράς που πέτυχε ο Καναδάς είναι σχετικά χαμηλό και οι τιμές εισαγωγής του είναι σημαντικά υψηλότερες από εκείνες των εξαγωγέων που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας. Τέλος, δεν υπήρχαν διαθέσιμες πληροφορίες στην Επιτροπή που να δείχνουν ότι οι εισαγωγές καταγωγής Καναδά πραγματοποιήθηκαν σε τιμές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από άλλες χώρες δεν μπορούν να έχουν προκαλέσει τη ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Γ. Συμπέρασμα

- (69) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο υψηλός όγκος των εισαγωγών μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που πραγματοποιήθηκαν σε χαμηλές τιμές και αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας, αν εξετασθούν χωριστά, έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Ταυτόχρονα, καθορίστηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αντιμετώπισε αρνητικές εξελίξεις λόγω της μείωσης της αγοράς μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή, η οποία οφείλεται σε γενική μείωση της ζήτησης από τις βιομηχανίες που χρησιμοποιούν μαγνήσιο. Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι αυτό δεν μεταβάλλει το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις χώρες εξαγωγής έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

VI. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (70) Στόχος των μέτρων αντιντάμπινγκ είναι να εξουδετερώσουν τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές οι οποίες έχουν ζημιόγρονες επιπτώσεις στην κοινοτική βιομηχανία. Αυτή η εξουδετέρωση πρέπει να καταλήξει στην αποκατάσταση του θημιτού ανταγωνισμού ο οποίος είναι προς το συμφέρον την Κοινότητας.
- (71) Στο πλαίσιο της έρευνας καθορίστηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αντιμετωπίζει μια ζημιόγρονη κατάσταση με τη μορφή απωλειών πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς, μείωσης της παραγωγής και μείωσης των θέσεων απασχόλησης, οι οποίες από κοινού οδήγησαν σε σημαντικές οικονομικές απώλειες. Αν δεν ληφθούν μέτρα άμυνας, η βιωσιμότητα της κοινοτικής βιομηχανίας μπορεί να απειληθεί, και αυτό αποτελεί μια συνέπεια η οποία ήδη διαφαίνεται με τερματισμό της παραγωγής ενός κοινοτικού παραγωγού.
- (72) Οι ρώσοι παραγωγοί προέβλεψαν το επιχείρημα ότι το παραγωγικό δυναμικό του εναπομείναντος κοινοτικού παραγωγού ήταν ανεπαρκές για τον εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς και ότι, ως εκ τούτου, οι εισαγωγές είναι αναγκαίες για να ικανοποιείται η ζήτηση μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή στην Κοινότητα.

Επιπλέον, οι ρώσοι εξαγωγείς και οι αντιπρόσωποι της ρωσικής κυβέρνησης ισχυρίστηκαν ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στην παρούσα διαδικασία δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας γιατί θα μείωνε τον ανταγωνισμό στην κοινοτική αγορά, στην οποία υπάρχει μόνο ένας παραγωγός σήμερα. Αυτά τα ενδιαφερόμενα μέρη της Ρωσίας ισχυρίστηκαν ότι αυτή η κατάσταση μπορεί να εμφανισθεί στις παρούσες συνθήκες της αγοράς οι οποίες μετά από μια μείωση κατά την περίοδο 1991 μέχρι την περίοδο της έρευνας χαρακτηρίζεται από ισχυρή ζήτηση, ενώ πολλοί παραγωγοί παγκοσμίως είτε έχουν ήδη σχηματίσει την παραγωγή τους είτε σχεδιάζουν να το κάνουν, με συνέπεια να δευρόνεται το έλλειμμα μεταξύ της παγκόσμιας ζήτησης και της προμήθειας μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή.

(73) Σε ό,τι αφορά την ανταγωνιστική κατάσταση της κοινοτικής αγοράς, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον η υιοθέτηση μέτρων αντιντάμπινγκ μπορούν να οδηγήσουν σε μια κατάσταση κατά την οποία θα μειωθεί ο πραγματικός ανταγωνισμός. Κατ' αρχήν, φαίνεται αδικαιολόγητο να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ θα αποκλείσει τους ρώσους και ουκρανούς εξαγωγείς από την κοινοτική αγορά: άλλοι εξαγωγείς, οι οποίοι δεν ασκούν πρακτικές ντάμπινγκ, είναι παρόντες στην αγορά. Επιπλέον, η κοινοτική αγορά μαγνησίου προμηθευόταν το προϊόν παραδοσιακά σε σημαντικό βαθμό από τις εισαγωγές από τρίτες χώρες, ιδίως από τη Νορβηγία και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Κατά την περίοδο που άρχισε, στις αρχές του 1991, μέχρι το τέλος της περιόδου της έρευνας, διαπιστώθηκε μια στροφή από τις χώρες εξαγωγής προς τις εισαγωγές καταγωγής των δύο εν λόγω χωρών εξαγωγής που καλύπτει η παρούσα έρευνα.

Μπορεί να συναχθεί ευλόγως το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ που θα αντικαταστήσουν τους θεμιτούς εμπορικούς όρους δεν θα οδηγήσουν σε μειωμένο ανταγωνισμό επιτρέποντας στην κοινοτική βιομηχανία να αυξήσει τη θέση της στην αγορά κατά αθέμιτο τρόπο. Πρέπει, αντίθετα, να αναμένεται ότι οι παραδοσιακοί προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι στις χώρες εξαγωγής, εκτός εκείνων που είναι αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας αντιντάμπινγκ, μπορούν να αρχίσουν εκ νέου ή να αυξήσουν τις εξαγωγές τους στην κοινοτική αγορά. Ενώ, όντως, η παραγωγή σταμάτησε στην Ιαπωνία, στην πρώην Γιουγκοσλαβία, στην Κοινοτητα και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, ένας παραγωγός στον Καναδά έχει αρχίσει τελευταία σημαντική παραγωγή και προγραμματίζει να θέσει σε λειτουργία ένα νέο εργοστάσιο παραγωγής στο Ισραήλ το 1996. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν φαίνεται ρεαλιστικό το να προβλέπεται σοβαρή ανεπάρκεια στον εφοδιασμό της αγοράς μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή, ούτε και η μείωση του αριθμού των ανταγωνιστών. Αυτό το συμπέρασμα ενισχύεται από το γεγονός ότι ο κύριος πελάτης των προμηθευτών μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή, είναι η βιομηχανία αλουμινίου, μια βιομηχανία που συγκροτείται από εταιρείες με σημαντική διαπραγματευτική δύναμη και η οποία μπορεί να αντισταθμιστεί με εκείνη των παραγωγών μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή.

(74) Σχετικά με τους χρήστες μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή, κανένας από αυτούς δεν υπέβαλε πληροφορίες στην Επιτροπή σχετικά με τις επιπτώσεις των μέτρων αντιντάμπινγκ στην κατάστασή τους. Εν πάση περιπτώσει, μπορεί να υποθεθεί ότι μπορούν να έχουν ωφεληθεί βραχυπρόθεσμα από τις χαμηλές τιμές των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ωστόσο, πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη ότι το μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή στις κυριότερες εφαρμογές του, ως στοιχείο κράματος στην παραγωγή αλουμινίου και στην αποθείωση των χυτευμάτων υψικαμίνου, αντιπροσωπεύει μόνον ένα σχετικά χαμηλό ποσοστό του συνολικού κόστους παραγωγής, πράγμα που οδηγεί στο συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις, αν υπάρχουν, που θα επέλθουν στους τελικούς

χρήστες λόγω μέτρων αντιντάμπινγκ σ' αυτή τη διαδικασία, θα είναι πολύ περιορισμένες.

Η Επιτροπή δεν θεωρεί επομένως ότι το πιθανό περιορισμένο κέρδος που θα έχουν οι χρήστες αν διατηρηθεί η παρούσα κατάσταση αρκεί ώστε να μη δοθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής η προστασία από τις αθέμιτες εισαγωγές σε χαμηλές τιμές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή.

(75) Εν κατακλείδι, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινοτητας να εξασφαλισθεί η συνεχής βιωσιμότητα του μοναδικού κοινοτικού παραγωγού και συνεπώς να επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ.

VII ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΑΣΜΟΣ

(76) Με βάση τα συμπεράσματα για το ντάμπινγκ, τη ζημία, την πρόκληση της ζημίας και τα συμφέροντα της Κοινοτητας, η Επιτροπή εξέτασε τη μορφή και το επίπεδο των μέτρων αντιντάμπινγκ που πρέπει να ληφθούν για να αποκατασταθούν οι αποτελεσματικές συνθήκες του ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή.

Συνεπώς, υπολογίστηκε το επίπεδο των τιμών με το οποίο η κοινοτική βιομηχανία θα είναι σε θέση να καλύψει το κόστος της και να επιτύχει εύλογο κέρδος. Κατά τον καθορισμό του κόστους παραγωγής, η Επιτροπή απέκλεισε το κόστος που υπέστη ο κοινοτικός παραγωγός συνεπεία των προσπαθειών του αναδιάρθρωσης. Αυτή η προσέγγιση θεωρήθηκε λογική εφόσον εξασφάλιζε ότι δεν συμπεριλαμβανεται στην τιμή-στόχο το κόστος που δεν είναι πιθανό να προκύψει εκ νέου στο μέλλον. Η Επιτροπή διαπίστωσε με ικανοποίηση ότι ο κοινοτικός παραγωγός δεν έλαβε υπόψη αυτό το έκτακτο κόστος κατά τις προβλέψεις του σχετικά με τις εσωτερικές δραστηριότητες και την αποδοτικότητά του.

Σε ό,τι αφορά το εύλογο περιθώριο κέρδους, η Επιτροπή χρησιμοποίησε ένα ποσοστό 5% επί του κύκλου εργασιών, ποσοστό που θεωρείται για την κοινοτική βιομηχανία ως το αυστηρά ελάχιστο ποσοστό που είναι αναγκαίο για να εξασφαλισθεί η συνέχιση των δραστηριοτήτων της. Η Επιτροπή θεωρεί επαρκές αυτό το κέρδος-στόχο λόγω του ώριμου χαρακτήρα του προϊόντος το οποίο απαιτεί μόνο μικρές επενδύσεις σε έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και σε εξοπλισμό παραγωγής.

(77) Πάνω σ' αυτή τη βάση και λαμβανομένου υπόψη του κόστους παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας, υπολογίστηκε μια ελάχιστη τιμή εισαγωγής η οποία θα επέτρεπε στην κοινοτική βιομηχανία να αυξήσει τις τιμές της σε αποδοτικά επίπεδα. Επειδή καθορίστηκε ότι το περιθώριο για την εξουδετέρωση της ζημίας είναι υψηλότερο από το περιθώριο του ντάμπινγκ και για τις δύο εν λόγω χώρες εξαγωγής, το επίπεδο του δασμού πρέπει να περιορισθεί στο περιθώριο του ντάμπινγκ σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

Λόγω της σημαντικής ζημίας που έχει υποστεί ο κλάδος παραγωγής της Κοινότητας, ο ομοιογενής χαρακτήρας του προϊόντος και οι πιθανές διακυμάνσεις των τιμών που θα απορρέουν από τη ζήτηση για προϊόντα σε μεταγενέστερο στάδιο της παραγωγής, ένας μεταβλητός δασμός θεωρείται καταλληλότερος σ' αυτήν την περίπτωση. Αυτό θα επιτρέψει επίσης στους εξαγωγείς της Ρωσίας και Ουκρανίας να έχουν τα μεγαλύτερα δυνατά κέρδη ενώ ταυτοχρόνως θα εξασφαλίσει την εξουδετέρωση του ζημιολογού ντάμπινγκ.

Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή αποφάσισε να επιβάλει μεταβλητό δασμό με βάση την ελάχιστη τιμή των 2 735 και 2 701 Ecu ανά τόνο σε επίπεδο cif στα σύνορα της Κοινότητας για τις εισαγωγές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας, αντίστοιχα.

- (78) Για λόγους ορθής διαχείρισης, πρέπει να καθοριστεί περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όλες οι διαπιστώσεις που έχουν γίνει για το σκοπό αυτού του κανονισμού είναι προσωρινές και μπορούν να επανεξετασθούν για την επιβολή οριστικού δασμού που ενδεχομένως μπορεί να προτείνει η Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 8104 11 00 και 8104 19 00, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1995.

Για το προϊόν που αναφέρεται στην παράγραφο 1, καταγωγής Ρωσίας, το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ ισοδυναμεί με τη διαφορά μεταξύ της ελάχιστης τιμής εισαγωγής των 2 735 Ecu ανά μετρικό τόνο του προϊόντος και της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας, σε όλες τις περιπτώσεις όπου η τιμή cif στα σύνορα της Κοινότητας ανά μετρικό τόνο του προϊόντος είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής.

3. Για το προϊόν που αναφέρεται στην παράγραφο 1, καταγωγής Ουκρανίας, το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ ισοδυναμεί με τη διαφορά μεταξύ της ελάχιστης τιμής εισαγωγής των 2 701 Ecu ανά μετρικό τόνο του προϊόντος και της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας, για όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η τιμή cif στα σύνορα της Κοινότητας ανά μετρικό τόνο του προϊόντος είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής.

4. Εκτός αν καθορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι ισχύουσες για τους τελωνειακούς δασμούς διατάξεις.

5. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, υπόκειται στην καταβολή εγγύησης που ισοδυναμεί με το ποσό του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη των άρθρων 7 παράγραφος 4 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός μηνός από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2998/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 1995

για τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1912/92, (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2254/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2255/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος των Καναρίων Νήσων, των Αζορών, της Μαδέρας και των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων όσον αφορά τις ενισχύσεις

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2537/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4 και το άρθρο 5 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 για ειδικά μέτρα υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2537/95, και ιδίως το άρθρο 10,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2598/95⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5 το άρθρο 7 και το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι οι ενισχύσεις για τα προϊόντα που συμπεριλαμβάνονται στο προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού και προέρχεται από την αγορά της Κοινότητας έχουν καθοριστεί από τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 1912/92⁽⁶⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 2254/92⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 798/95⁽⁸⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92⁽⁹⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 2255/92⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1668/95⁽¹¹⁾, και (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92⁽¹²⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93⁽¹³⁾, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1669/95⁽¹⁴⁾.

ότι, εφαρμόζοντας τα κριτήρια καθορισμού της κοινοτικής ενίσχυσης στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον εν λόγω τομέα, και, ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στο ευρωπαϊκό τμήμα της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, θα πρέπει να καθοριστεί η ενίσχυση για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων, των Αζορών και των υπερπόντιων

γαλλικών διαμερισμάτων σε προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος όπως περιλαμβάνονται στο παράρτημα ·

ότι, με βάση την αιτιολόγηση που υποβλήθηκε από τις αρμόδιες αρχές, πρέπει να προσαρμοσθούν τα ισοζύγια εφοδιασμού ορισμένων υπερπόντιων διαμερισμάτων, όσον αφορά τα αναπαραγωγά ζώα καθαρής φυλής, καθώς και τα αρσενικά βοοειδή που προορίζονται γιαλάχυνση ·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Βοείου Κρέατος δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα παραρτήματα II και IIa του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1912/92 αντικαθίστανται από το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
2. Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.
3. Το παράρτημα II των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2254/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2255/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.
4. Η ενίσχυση που αναγράφεται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1912/92 αντικαθίσταται από αυτή που αναγράφεται στο παράρτημα IV του παρόντος κανονισμού.
5. Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα V του παρόντος κανονισμού.
6. Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα VI του παρόντος κανονισμού.
7. Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 αντικαθίσταται από το παράρτημα VII του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα VIII του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

(2) ΕΕ αριθ. L 260 της 31. 10. 1995, σ. 10.

(3) ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 267 της 9. 11. 1995, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 31.

(7) ΕΕ αριθ. L 219 της 4. 8. 1992, σ. 34.

(8) ΕΕ αριθ. L 80 της 8. 4. 1995, σ. 21.

(9) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 35.

(10) ΕΕ αριθ. L 219 της 4. 8. 1992, σ. 37.

(11) ΕΕ αριθ. L 158 της 8. 7. 1995, σ. 28.

(12) ΕΕ αριθ. L 222 της 7. 8. 1992, σ. 32.

(13) ΕΕ αριθ. L 116 της 12. 5. 1993, σ. 15.

(14) ΕΕ αριθ. L 158 της 8. 7. 1995, σ. 31.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Υψος της ενίσχυσης που χορηγείται στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

(σε Ecu/100 kg καθαρού βάρους)

Κωδικός των προϊόντων	Ενίσχυση
0201 10 00 110 (1)	65,5
0201 10 00 120	49,5
0201 10 00 130 (1)	88,5
0201 10 00 140	67,5
0201 20 20 110 (1)	88,5
0201 20 20 120	67,5
0201 20 30 110 (1)	65,5
0201 20 30 120	49,5
0201 20 50 110 (1)	111,5
0201 20 50 120	85,0
0201 20 50 130 (1)	65,5
0201 20 50 140	49,5
0201 20 90 700	49,5
0201 30 00 100 (2)	159,5
0201 30 00 150 (6)	95,5
0201 30 00 190 (6)	64,0
<hr/>	
0202 10 00 100	49,5
0202 10 00 900	67,5
0202 20 10 000	67,5
0202 20 30 000	49,5
0202 20 50 100	85,0
0202 20 50 900	49,5
0202 20 90 100	49,5
0202 30 90 400 (6)	95,5
0202 30 90 500 (6)	64,0
<hr/>	
1602 50 10 190	45,0
1602 50 31 195	33,5
1602 50 31 395	33,5
1602 50 39 195	33,5
1602 50 39 395	33,5
1602 50 39 495	33,5
1602 50 39 505	33,5
1602 50 39 595	33,5
1602 50 39 615	33,5
1602 50 39 625	15,0
1602 50 39 705	17,5
1602 50 80 195	33,5
1602 50 80 395	33,5
1602 50 80 495	33,5
1602 50 80 505	33,5
1602 50 80 515	15,0
1602 50 80 595	33,5
1602 50 80 615	33,5
1602 50 80 625	15,0
1602 50 80 705	17,5

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων καθώς και οι υποσημειώσεις ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2838/95 (ΕΕ αριθ. L 296 της 9. 12. 1995, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙα

Ποσό της ενισχύσεως που χορηγείται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

(σε Ecu/100 kg καθαρού δάφνου)

Κωδικός των προϊόντων	Ενίσχυση
1602 50 10 120	95,5 (%)
1602 50 10 140	84,5 (%)
1602 50 10 160	68,0 (%)
1602 50 10 170	45,0 (%)
1602 50 31 125	107,5 (%)
1602 50 31 135	68,0 (%)
1602 50 31 325	96,5 (%)
1602 50 31 335	61,0 (%)
1602 50 39 125	107,5 (%)
1602 50 39 135	68,0 (%)
1602 50 39 325	96,5 (%)
1602 50 39 335	61,0 (%)

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων καθώς και οι υποσημειώσεις ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2838/95 (ΕΕ αριθ. L 296 της 9. 12. 1995, σ. 1).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

(σε Ecu/100 kg καθαρού βάρους)

Κωδικός των προϊόντων	Ενίσχυση
0201 10 00 110 (1)	65,5
0201 10 00 120	49,5
0201 10 00 130 (1)	88,5
0201 10 00 140	67,5
0201 20 20 110 (1)	88,5
0201 20 20 120	67,5
0201 20 30 110 (1)	65,5
0201 20 30 120	49,5
0201 20 50 110 (1)	111,5
0201 20 50 120	85,0
0201 20 50 130 (1)	65,5
0201 20 50 140	49,5
0201 20 90 700	49,5
0201 30 00 100 (2)	159,5
0201 30 00 150 (6)	95,5
0201 30 00 190 (6)	64,0
0202 10 00 100	49,5
0202 10 00 900	67,5
0202 20 10 000	67,5
0202 20 30 000	49,5
0202 20 50 100	85,0
0202 20 50 900	49,5
0202 20 90 100	49,5
0202 30 90 400 (6)	95,5
0202 30 90 500 (6)	64,0

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων καθώς και οι υποσημειώσεις ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2838/95 (ΕΕ αριθ. L 296 της 9. 12. 1995, σ. 1).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ποσά της ενίσχυσης που μπορούν να χορηγηθούν στα αρσενικά βοοειδή προς πάχυνση τα οποία προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

(σε Ecu ανά κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της ενίσχυσης
ex 0102 90 05	46,5
ex 0102 90 29	93,0
ex 0102 90 49	124,0
0102 90 79	186,0»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Το ποσό της ενίσχυσης που μπορεί να χορηγηθεί στις Καναρίους Νήσους στα αναπαραγωγά ζώα καθαρής φυλής του βοείου είδους καταγωγής Κοινότητας

(σε Ecu ανά κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ενίσχυση
0102 10 00	Αναπαραγωγά ζώα καθαρής φυλής του βοείου είδους (¹)	750

(¹) Η αποδοχή στην εν λόγω διάκριση υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από τις κοινοτικές διατάξεις που αναφέρονται στον τομέα.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΜΕΡΟΣ 1

Εφοδιασμός των Αζορών με βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι 30 Ιουνίου 1996

(σε Ecu ανά κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων που πρέπει να παραδοθούν	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (¹)	1 150	600

(¹) Η αποδοχή στην εν λόγω διάκριση υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από τις κοινοτικές διατάξεις που αναφέρονται στον τομέα.

ΜΕΡΟΣ 2

Εφοδιασμός της Μαδέρας με βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι 30 Ιουνίου 1996

(σε Ecu ανά κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων που πρέπει να παραδοθούν	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (¹)	200	650

(¹) Η ένταξη στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από τις υφιστάμενες κοινοτικές διατάξεις για τα θέματα αυτά.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΕΡΟΣ 1

Εφοδιασμός της Ρεϋνιόν με αναπαραγωγή βοοειδή καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (¹)	300	1 000

ΜΕΡΟΣ 2

Απολογισμός του εφοδιασμού της Γουιάνας με αρσενικά βοοειδή, προς πάχυνση, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (¹)	350	1 000

ΜΕΡΟΣ 3

Εφοδιασμός της Μαρτινίκας με αναπαραγωγή βοοειδή καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (¹)	40	1 000

ΜΕΡΟΣ 4

Απολογισμός του εφοδιασμού της Γουαδελούπης με αναπαραγωγή βοοειδή καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (¹)	50	1 000

(¹) Η ένταξη στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από τις υφιστάμενες κοινοτικές διατάξεις για τα θέματα αυτά.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ 1

Εφοδιασμός της Γουιάνας με άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 έως 30 Ιουνίου 1996

(σε Εcu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων που πρέπει να παραδοθούν	Ενίσχυση
0101 11 00	Άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής ⁽¹⁾	16	1 000

ΜΕΡΟΣ 2

Εφοδιασμός της Μαρτινίκας με άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής, που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 έως 30 Ιουνίου 1996

(σε Εcu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων που πρέπει να παραδοθούν	Ενίσχυση
0101 11 00	Άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής ⁽¹⁾	15	1 000

⁽¹⁾ Η ένταξη στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από την οδηγία 90/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τους όρους ζωοτεχνικού και γενεαλογικού χαρακτήρα που διέπουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο ιπποειδών (ΕΕ αριθ. L 224 της 20. 8. 1990, σ. 55)».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΜΕΡΟΣ 1

Απολογισμός του εφοδιασμού της Γεϋνιόν με αρσενικά βοοειδή, προς πάχυνση, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων
ex 0102 90	Βοοειδή προς πάχυνση	600

ΜΕΡΟΣ 2

Απολογισμός του εφοδιασμού της Γουιάνας με αρσενικά βοοειδή, προς πάχυνση, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων
ex 0102 90	Βοοειδή προς πάχυνση	200»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2999/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2598/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα προϊόντων σιτηρών καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2757/95⁽⁴⁾· ότι, μετά τις αλλαγές που σημειώθηκαν στις τιμές των προϊόντων σιτηρών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, πρέπει να καθοριστεί εκ νέου η ενίσχυση του εφοδιασμού των

γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 267 της 9. 11. 1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 43 της 19. 2. 1992, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 288 της 1. 12. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης			
	Προορισμός			
	Γουαδελούπη	Μαρτινίκα	Γαλλική Γουιάνα	Ρευνιόν
Μαλακό σιτάρι (1001 90 99)	0,00	0,00	0,00	0,00
Κριθάρι (1003 00 90)	6,00	6,00	6,00	9,00
Καλαμπόκι (1005 90 00)	36,00	36,00	36,00	39,00
Σκληρός σίτος (1001 10 00)	0,00	0,00	0,00	0,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3000/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2537/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων σιτηρών καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2758/95⁽⁴⁾· ότι, μετά τις αλλαγές που σημειώθηκαν στις τιμές των προϊόντων σιτηρών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, πρέπει να καθορισθεί εκ

νέου η ενίσχυση του εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 260 της 31. 10. 1995, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1992, σ. 26.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 288 της 1. 12. 1995, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

(σε Εcu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης
Μαλακό σιτάρι (1001 90 99)	0,00
Κριθάρι (1003 00 90)	3,00
Καλαμπόκι (1005 90 00)	33,00
Σκληρό σιτάρι (1001 10 00)	0,00
Βρώμη (1004 00 00)	8,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3001/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και τη Μαδέρα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2537/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και τη Μαδέρα προϊόντων σιτηρών καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2759/95⁽⁴⁾· ότι, μετά τις αλλαγές που σημειώθηκαν στις τιμές των προϊόντων σιτηρών στο ευρωπαϊκό μέρος της

Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, πρέπει να καθοριστεί εκ νέου η ενίσχυση του εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 260 της 31. 10. 1995, σ. 10.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1992, σ. 28.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 288 της 1. 12. 1995, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και τη Μαδέρα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης	
	Προορισμός	
	Αζόρες	Μαδέρα
Μαλακό σιτάρι (1001 90 99)	0,00	0,00
Κριθάρι (1003 00 90)	3,00	3,00
Καλαμπόκι (1005 90 00)	33,00	33,00
Σκληρός σίτος (1001 10 00)	0,00	0,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3002/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2537/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι, δάσει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, η ικανοποίηση των αναγκών των Καναρίων Νήσων σε ρύζι διασφαλίζεται όσον αφορά την ποσότητα, τις τιμές και την ποιότητα με τη συγκέντρωση, με ισοδύναμους όρους διαθέσεως με απαλλαγή από την εισφορά κοινοτικού ρυζιού, πράγμα που συνεπάγεται τη χορήγηση ενισχύσεως για τις παραδόσεις κοινοτικής καταγωγής· ότι η ενίσχυση αυτή πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη ιδίως τις δαπάνες των διαφορετικών πηγών εφοδιασμού, και ιδίως την τιμή βάσης που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2790/94 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2883/94⁽⁴⁾, προβλέπει τις κοινές λεπτομέρειες της εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εκ των οποίων τα σιτηρά·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁶⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2853/95⁽⁸⁾·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως των προϊόντων αυτών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στο να καθοριστεί η ενίσχυση για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια ρυζιού κοινοτικής καταγωγής στα πλαίσια του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 260 της 31. 10. 1995, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 296 της 17. 11. 1994, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 304 της 29. 11. 1994, σ. 18.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 299 της 12. 12. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Κανάριους Νήσους προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης
	Κανάριοι Νήσοι
Λευκασμένο ρύζι (1006 30)	269,00
Θραύσματα (1006 40)	59,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3003/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και στη Μαδέρα προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2537/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92, η ικανοποίηση των αναγκών των Αζορών και της Μαδέρας σε ρύζι διασφαλίζεται όσον αφορά την ποσότητα, τις τιμές και την ποιότητα με τη συγκέντρωση, με ισοδύναμους όρους διαθέσεως με απαλλαγή από την εισφορά, κοινοτικού ρυζιού, πράγμα που συνεπάγεται τη χορήγηση ενισχύσεως για τις παραδόσεις κοινοτικής καταγωγής· ότι η ενίσχυση αυτή πρέπει να καθορισθεί λαμβάνοντας υπόψη ιδίως τις δαπάνες των διαφορετικών πηγών εφοδιασμού, και ιδίως την τιμή βάσης που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες· ότι οι στόχοι αυτοί συνεπάγονται διαφοροποίηση της ενισχύσεως κατά προϊόν·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1696/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2596/93⁽⁴⁾, προβλέπει τις κοινές λεπτομέρειες της εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εκ των οποίων το ρύζι· ότι οι συμπληρωματικές ή παρεκκλιτικές λεπτομέρειες από τις διατάξεις του προαναφερθέντος κανονισμού καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1983/92 της Επιτροπής της 16ης Ιουλίου 1992 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα του τομέα του ρυζιού των Αζορών και της Μαδέρας και για καθορισμό του προβλεπόμενου ισοζυγίου

εφοδιασμού⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/94⁽⁶⁾·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁸⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2853/95⁽¹⁰⁾·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα του ρυζιού, και ιδίως των προϊόντων αυτών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στο να καθορισθεί η ενίσχυση για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92, τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια του ρυζιού κοινοτικής καταγωγής στα πλαίσια του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 260 της 31. 10. 1995, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1992, σ. 6.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 238 της 23. 9. 1993, σ. 24.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 198 της 17. 7. 1992, σ. 37.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 178 της 12. 7. 1994, σ. 53.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 299 της 12. 12. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και στη Μαδέρα προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης	
	Προορισμός	
	Αζόρες	Μαδέρα
Λευκασμένο ρύζι (1006 30)	269,00	269,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3004/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 22ας Δεκεμβρίου 1995
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται στον τομέα του κρέατος των πουλερικών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2864/95 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2902/95⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κριτηρίων των αναφερομένων στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 στα στοιχεία των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροπο-

ποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 προϊόντων, οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2864/95, τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Δεκεμβρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 77.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 300 της 13. 12. 1995, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 304 της 16. 12. 1995, σ. 30.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών (1)	Ποσό των επιστροφών (2)	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών (1)	Ποσό των επιστροφών (2)
		Ecu/100άδα			Ecu/100 kg
0105 11 11 000	01	2,00	0207 22 10 000	04	8,00
0105 11 19 000	01	2,00	0207 22 90 000	04	8,00
0105 11 91 000	01	2,00	0207 41 11 900	04	6,50
0105 11 99 000	01	2,00	0207 41 51 900	04	6,50
0105 19 10 000	01	3,50	0207 41 71 190	04	6,50
		Ecu/100 kg	0207 41 71 290	04	6,50
0207 21 10 900	02	30,00	0207 42 10 990	04	15,00
	03	8,00	0207 42 51 000	04	6,50
0207 21 90 190	02	33,00	0207 42 59 000	04	6,50
	03	8,00			

(1) Προορισμοί:

01 όλοι οι προορισμοί, εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής,

02 Αγκόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράν, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Γεωργία, Ρωσία, Ουζμπεκιστάν και Τατζικιστάν,

03 όλοι οι προορισμοί, εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τη Βουλγαρία, την Πολωνία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία, την Τσεχική Δημοκρατία και τον προορισμό 02,

04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τη Βουλγαρία, την Πολωνία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία, την Τσεχική Δημοκρατία.

(2) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2815/95.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3005/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

για τον καθορισμό του βαθμού στον οποίο μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1372/95 της Επιτροπής της 16ης Ιουνίου 1995 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2841/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1372/95 προβλέπει ειδικά μέτρα όταν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής αναφέρονται σε ποσότητες ή/και δαπάνες που υπερβαίνουν ή υπάρχει κίνδυνος να υπερβούν τις ποσότητες που διατίθενται συνήθως με βάση τα όρια που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽⁴⁾, ή/και τις σχετικές δαπάνες κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου·

ότι η αγορά ορισμένων προϊόντων του τομέα του κρέατος πουλερικών χαρακτηρίζεται από αβεβαιότητα· ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται σήμερα στα προϊόντα αυτά είναι δυνατόν να προκαλέσουν ζήτηση πιστοποιητικών εξαγωγής για κερδοσκοπικούς σκοπούς· ότι η έκδοση πιστοποιητικών για τις ποσότητες που ζητήθηκαν από τις 18

έως τις 20 Δεκεμβρίου 1995 υπάρχει κίνδυνος να οδηγήσει σε υπέρβαση εκείνων που αντιστοιχούν στην κανονική διάθεση των εν λόγω προϊόντων· ότι πρέπει να απορριφθούν οι αιτήσεις για τις οποίες δεν έχουν ακόμη χορηγηθεί πιστοποιητικά εξαγωγής για τα εν λόγω προϊόντα και να καθορισθούν συντελεστές αποδοχής που θα εφαρμοσθούν σε ορισμένες ζητούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά τις αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εξαγωγής που κατατίθενται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1372/95 στον τομέα του κρέατος πουλερικών:

1. οι αιτήσεις που κατατίθενται από τις 18 έως τις 20 Δεκεμβρίου 1995 γίνονται αποδεκτές με συντελεστή 100 % για τις κατηγορίες 3, 4, 5, 7 και 8 που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού·
2. δεν δίνεται συνέχεια στις εκκρεμούσες αιτήσεις οι οποίες θα έπρεπε να εκδοθούν από τις 25 Δεκεμβρίου 1995 για την κατηγορία 6 που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Δεκεμβρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 133 της 17. 6. 1995, σ. 26.

(2) ΕΕ αριθ. L 296 της 9. 12. 1995, σ. 8.

(3) ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 77.

(4) ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3006/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1530/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθεσίμων ποσοτήτων των σιτηρών καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι σύμφωνα με το ίδιο άρθρο έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπημένη κατάσταση και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1361/76 της Επιτροπής⁽³⁾ καθόρισε τη μέγιστη ποσότητα θραυσμάτων που μπορεί να περιέχεται στην όρυζα για την οποία καθορίζεται η επιστροφή κατά την εξαγωγή και όρισε το ποσοστό μείωσης που πρέπει να εφαρμόζεται στην επιστροφή αυτή όταν η αναλογία θραυσμάτων που περιέχονται στην όρυζα που εξάγεται είναι ανώτερη από τη μέγιστη αυτή ποσότητα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζει στο άρθρο 14 παράγραφος 5 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν ανα-

γκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, για να ληφθεί υπόψη η υπάρχουσα ζήτηση για συσκευασμένο μακρόσπερμο ρύζι σε ορισμένες αγορές, πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός ειδικής επιστροφής όσον αφορά το προϊόν αυτό·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της όρυζας, και ιδίως στις τιμές της όρυζας και των θραυσμάτων εντός της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1380/95⁽⁵⁾, έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7, και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2815/95 του Συμβουλίου⁽⁶⁾· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 προϊόντων, ως έχουν, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 30. 6. 1995, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 154 της 15. 6. 1976, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 138 της 21. 6. 1995, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 297 της 9. 12. 1995, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(Ecu / τόνο)			(Ecu / τόνο)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Επιστροφή ⁽²⁾	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Επιστροφή ⁽²⁾
1006 20 11 000	01	204,00	1006 30 65 100	01	255,00
1006 20 13 000	01	204,00		02	261,00
1006 20 15 000	01	204,00		03	266,00
1006 20 17 000	—	—		04	255,00
1006 20 92 000	01	204,00	1006 30 65 900	01	255,00
1006 20 94 000	01	204,00		04	255,00
1006 20 96 000	01	204,00	1006 30 67 100	—	—
1006 20 98 000	—	—	1006 30 67 900	—	—
1006 30 21 000	01	204,00	1006 30 92 100	01	255,00
1006 30 23 000	01	204,00		02	261,00
1006 30 25 000	01	204,00		03	266,00
1006 30 27 000	—	—		04	255,00
1006 30 42 000	01	204,00	1006 30 92 900	01	255,00
1006 30 44 000	01	204,00		04	255,00
1006 30 46 000	01	204,00	1006 30 94 100	01	255,00
1006 30 48 000	—	—		02	261,00
1006 30 61 100	01	255,00		03	266,00
	02	261,00		04	255,00
	03	266,00	1006 30 94 900	01	255,00
	04	255,00		04	255,00
1006 30 61 900	01	255,00	1006 30 96 100	01	255,00
	04	255,00		02	261,00
1006 30 63 100	01	255,00		03	266,00
	02	261,00		04	255,00
	03	266,00	1006 30 96 900	01	255,00
	04	255,00		04	255,00
1006 30 63 900	01	255,00	1006 30 98 100	—	—
	04	255,00	1006 30 98 900	—	—
			1006 40 00 000	—	—

(¹) Προορισμοί:

01 Λιχτενστάιν, Ελβετία και κοινότητες Λιβίνιο και Καμπιόνε ντ' Ιταλία,

02 οι ζώνες I, II, III, VI, Θέουτα και Μελίλια,

03 οι ζώνες IV, V, VII γ), Καναδάς και η ζώνη VIII, εκτός από Σουρινάμ, Γουιάνα και Μαδαγασκάρη,

04 οι προορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

(²) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2815/95.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3007/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1530/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/74 του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 1974 περί κοινοτικής χρηματοδότησης των δαπανών που προκύπτουν από την προμήθεια γεωργικών προϊόντων λόγω της επισιτιστικής βοήθειας⁽⁵⁾ προβλέπει ότι το μέρος των δαπανών που αντιστοιχεί στις επιστροφές κατά την εξαγωγή που καθορίζονται στο σχετικό τομέα, σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες, χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων·

ότι, για να διευκολυνθεί η κατάρτιση και η διαχείριση του προϋπολογισμού για τα κοινοτικά μέτρα επισιτιστικής βοήθειας και προκειμένου να επιτραπεί στα κράτη μέλη να γνωρίσουν το επίπεδο της κοινοτικής συμμετοχής στη χρηματοδότηση των εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας, πρέπει να καθορισθεί το επίπεδο των επιστροφών που χορηγούνται για τα μέτρα αυτά·

ότι οι γενικοί κανόνες και οι λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπονται από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και από το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις προαναφερόμενες ενέργειες·

ότι τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την όρυζα έχουν καθορισθεί στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76·

ότι οι επιστροφές που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό ισχύουν, χωρίς διαφοροποίηση, για όλους τους προορισμούς·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις κοινοτικές και εθνικές επισιτιστικές βοήθειες στο πλαίσιο των διεθνών συμβάσεων ή άλλων συμπληρωματικών προγραμμάτων, οι επιστροφές που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Οι επιστροφές που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό δεν θεωρούνται ως διαφοροποιημένες επιστροφές ανάλογα με τον προορισμό.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
 (²) ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.
 (³) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.
 (⁴) ΕΕ αριθ. L 148 της 30. 6. 1995, σ. 5.
 (⁵) ΕΕ αριθ. L 288 της 25. 10. 1974, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Ποσό επιστροφών
1001 10 00 400	0,00
1001 90 99 000	0,00
1002 00 00 000	35,00
1003 00 90 000	0,00
1004 00 00 400	7,00
1005 90 00 000	30,00
1006 20 92 000	216,80
1006 20 94 000	216,80
1006 30 42 000	—
1006 30 44 000	—
1006 30 92 100	271,00
1006 30 92 900	271,00
1006 30 94 100	271,00
1006 30 94 900	271,00
1006 30 96 100	271,00
1006 30 96 900	271,00
1006 40 00 000	—
1007 00 90 000	30,00
1101 00 15 100	0,00
1101 00 15 130	0,00
1102 20 10 200	42,00
1102 20 10 400	36,00
1102 30 00 000	—
1102 90 10 100	0,00
1103 11 10 200	0,00
1103 11 90 200	0,00
1103 13 10 100	54,00
1103 14 00 000	—
1104 12 90 100	8,26
1104 21 50 100	0,00

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής. (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3008/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Δεκεμβρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 18. 7. 1995, σ. 10.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (*)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (*)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 50	052	67,0	0805 30 40	022	73,4
	060	80,2		052	72,7
	064	59,6		204	53,2
	066	41,7		388	67,5
	068	62,3		400	98,6
	204	101,7		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	117,9		524	100,8
	624	345,9		528	94,7
	999	102,3		528	94,7
0707 00 40	052	84,4	600	79,0	
	053	166,9	624	78,0	
	060	61,0	999	76,3	
	066	53,8	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	65,4
	068	60,4		064	78,6
	204	49,1		388	39,2
	624	118,7		400	75,1
999	84,9	404	55,2		
0709 10 40	220	244,5	508	68,4	
	999	244,5	512	51,2	
0709 90 79	052	79,1	524	57,4	
	204	77,5	528	48,0	
	412	54,2	728	107,3	
	624	172,6	800	78,0	
	999	95,9	804	21,0	
0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69	052	41,3	999	62,1	
	204	49,0	052	143,7	
	388	40,5	064	73,6	
	600	58,4	388	79,6	
	624	46,6	400	104,7	
	999	47,2	512	89,7	
0805 20 31	052	77,3	528	84,1	
	204	77,8	624	79,0	
	624	79,7	728	115,4	
	999	78,3	800	55,8	
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	60,5	804	112,9	
	464	87,6	999	93,8	
	624	100,6			
	999	82,9			

(*) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1995

για τον διορισμό μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(95/550/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 45 Β παράγραφος 3,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 188 Β παράγραφος 3,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 160 Β παράγραφος 3,

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 22,

τις γνώμες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι στις 20 Δεκεμβρίου 1995 λήγει η θητεία των κ. κ. Bernhard Friedmann, Κωνσταντίνου Ανδρουτσόπουλου, Daniel Strasser, Maurice Thoss, André J. Middelhoek, Hubert Weber και John Wiggins,

ότι επομένως πρέπει να γίνουν νέοι διορισμοί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Διορίζονται ως μέλη του Ελεγκτικού Συνεδρίου για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001:

- κ. Bernhard Friedmann
- κυρία Καλλιόπη Νικολάου
- κ. Jean-François Bernicot
- κ. François Colling
- κ. Maarten B. Engwirda
- κ. Hubert Weber
- κ. John Wiggins.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BORRELL FONTELLES

⁽¹⁾ Οι γνώμες εκδόθηκαν στις 14 Δεκεμβρίου 1995 και δεν έχουν δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Νοεμβρίου 1995

σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΚ

(IV/34.179, 34.202, 216 — Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf και Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven)

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(95/551/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 15 παράγραφος 2,

την καταγγελία που υπέβαλαν στις 13 Ιανουαρίου 1992 η εταιρεία MWCM van Marwijk και λοιποί μαζί με αίτηση λήψης προσωρινών μέτρων, καθώς και το καταστατικό και τους κανονισμούς που κοινοποίησε στις 15 Ιανουαρίου 1992 η Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf (ίδρυμα πιστοποίησης επιχειρήσεων μίσθωσης γερανών) και στις 6 Φεβρουαρίου 1992 η Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven (ομοσπονδία ολλανδικών επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών),

αφού η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17 και τον κανονισμό αριθ. 99/63/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1963 περί των ακροάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού αριθ. 17⁽²⁾ του Συμβουλίου, έδωσε στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να καταστήσουν γνωστή την άποψή τους επί του αντικειμένου των αιτιάσεων που έλαβε υπόψη της,

μετά από διαβουλεύσεις με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και των Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

Η καταγγελία

- (1) Στις 13 Ιανουαρίου 1982 η εταιρεία MWCM van Marwijk και άλλες δέκα επιχειρήσεις υπέβαλαν καταγγελία συνοδευόμενη από αίτηση για λήψη προσωρινών μέτρων υποστηρίζοντας ότι η Federatie van

Nederlandse Kraanverhuurbedrijven (εφεξής FNK) και το Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf (εφεξής SCK) παρέδωσαν τους κανόνες περί ανταγωνισμού της συνθήκης ΕΚ, αποκλείοντας επιχειρήσεις που δεν έχουν πιστοποιητικό του SCK από την εκμίσθωση κινητών γερανών και επιβάλλοντας πάγιες τιμές με βάση το καταστατικό και τους κανονισμούς των δύο οργανισμών.

Οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες

- (2) Το καταστατικό του SCK⁽³⁾ και οι κανόνες πιστοποίησης των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών⁽⁴⁾, που περιλαμβάνει διάφορα παραρτήματα εκ των οποίων το σημαντικότερο είναι εκείνο που αφορά τις προϋποθέσεις πιστοποίησης, κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή στις 15 Ιανουαρίου 1992. Το καταστατικό⁽⁵⁾ και ο κανονισμός⁽⁶⁾ της FNK κοινοποιήθηκαν στις 6 Φεβρουαρίου 1992. Σε αμφότερες τις περιπτώσεις υποβλήθηκε αίτηση αρνητικής πιστοποίησης ή εναλλακτικά, απαλλαγή δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3.

FNK

Το κοινοποιηθέν κείμενο του κανονισμού της FNK, μεταξύ άλλων, απαιτεί από τα μέλη της να χρεώνουν αποδεκτές τιμές για την εκμίσθωση γερανών και να εφαρμόζουν τους γενικούς όρους που θεσπίζει η FNK, οι οποίοι περιλαμβάνουν διατάξεις ως προς τις τιμές [άρθρο 3 στοιχεία β) και γ) του εσωτερικού κανονισμού της FNK], και να δίνουν προτεραιότητα στα άλλα μέλη της FNK όταν μισθώνουν πρόσθετους γερανούς [άρθρο 3 στοιχείο α) του εσωτερικού κανονισμού της FNK].

SCK

Το κοινοποιηθέν κείμενο του κανονισμού του SCK, μεταξύ άλλων, απαγορεύει στις επιχειρήσεις που συνδέονται με αυτό να μισθώνουν πρόσθετους γερα-

(1) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

(2) ΕΕ αριθ. 127 της 20. 8. 1963, σ. 2268/63.

(3) Με ημερομηνία 9. 1. 1992.

(4) Με ημερομηνία 1. 1. 1992.

(5) Με ημερομηνία 17. 7. 1989.

(6) Με ημερομηνία 31. 10. 1988.

νούς από μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις (inhuurverbod η δεύτερη περίπτωση του άρθρου 7 του κανονισμού του SCK για την πιστοποίηση επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών).

Τα μέρη

- (3) Οι καταγγέλλοντες αποτελούν επιχειρήσεις εκμίσθωσης κινητών γερανών. Κατά το χρόνο υποβολής της καταγγελίας, εννέα εξ αυτών ήταν εγκατεστημένες στις Κάτω Χώρες και δύο στο Βέλγιο ενώ καμία τους δεν ήταν μέλος της FNK ή συνδεδεμένη με το SCK. Από τον Ιανουάριο 1992 οπότε υποβλήθηκε η καταγγελία, τρεις από τις καταγγέλλουσες επιχειρήσεις έγιναν μέλη της FNK ενώ μία από αυτές συνδέθηκε και με το SCK.
- (4) Η FNK αποτελεί ένωση επιχειρήσεων οι οποίες εκμισθώνουν κινητούς γερανούς. Ιδρύθηκε στις 13 Μαρτίου 1971, έχει την έδρα της στο Culemborg και σκοπό σύμφωνα με το καταστατικό της, την προώθηση των συμφερόντων των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών, ιδίως των μελών της FNK και η καλλιέργεια επαφών και συνεργασίας υπό την ευρεία έννοια μεταξύ των μελών. Βάσει του καταστατικού, δεν μπορούν να καταστούν μέλη επιχειρήσεις εκτός Κάτω Χωρών. Στα μέσα του 1994 η ένωση απαρτιζόμυσε 196 μέλη.
- (5) Το SCK, που εδρεύει στην ίδια διεύθυνση στο Culemborg, ιδρύθηκε στις 13 Ιουλίου 1984. Σύμφωνα με το καταστατικό του σκοπός του είναι η προώθηση και διατήρηση της ποιότητας των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών⁽¹⁾. Για το σκοπό αυτό, το SCK εγκαθίδρυσε ένα σύστημα πιστοποίησης ιδιωτικού δικαίου σε προαιρετική βάση. Στα μέσα του 1994, 190 επιχειρήσεις ήταν συνδεδεμένες με το SCK οι περισσότερες από τις οποίες ήταν επίσης μέλη της FNK⁽²⁾.

Η αγορά

- (6) Οι εν λόγω γερανοί χρησιμοποιούνται στις Κάτω Χώρες, κυρίως, στον κατασκευαστικό και πετροχημικό τομέα και στις μεταφορές. Στον οικείο επιχειρηματικό κλάδο η μίσθωση πρόσθετων γερανών από άλλους εκμισθωτές συμβαίνει σε μεγάλη έκταση. Από άποψη εξορθολογισμού του εξοπλισμού και βέλτιστης αξιοποίησης του δυναμικού, η πρόσκαιρη μίσθωση (πρόσθετων) γερανών μπορεί να είναι ελκυστικότερη από την αγορά τους. Τον καιρό της κοινοποίησης υπήρχαν σύμφωνα με την FNK περίπου 350 επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών στις Κάτω Χώρες με συνολικό κύκλο εργασιών περίπου 450 εκατομμυρίων Ecu. Σύμφωνα με ανεξάρτητη έρευνα του τομέα, το μερίδιο αγοράς των μελών της FNK και των επιχειρήσεων με πιστοποιητικό του SCK υπολογί-

σθηκε σε 78 %⁽³⁾. Η FNK και το SCK εκτιμούν ότι το μερίδιο αγοράς τους το 1992 ήταν περίπου 51 %, υποθέτοντας ότι ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός γερανών προς εκμίσθωση στις Κάτω Χώρες ήταν περίπου 3 000 και ότι στα μέλη της FNK ανήκαν 1 544 γερανοί⁽⁴⁾.

Κατά την FNK, εξαιτίας των προβλημάτων μεταφοράς τους οι περισσότεροι γερανοί λειτουργούν εντός ακτίνας 50 χιλιομέτρων, πράγμα που περιορίζει την ολλανδική αγορά για επιχειρήσεις από άλλα κράτη μέλη στις περιοχές που βρίσκονται κοντά στα βελγικά και γερμανικά σύνορα.

Κρατική εποπτεία

- (7) Βάσει του Arbeidsomstandighedenwet (νόμου για τις συνθήκες εργασίας Arbowet), οι εργοδότες πρέπει να εξασφαλίζουν ότι τα εργαλεία και ο εξοπλισμός που χρησιμοποιούν είναι κατάλληλα και γερά. Επίσης, πρέπει να επιτρέπουν την περιοδική επιθεώρηση του εξοπλισμού τους. Οι κανόνες αυτοί προσδιορίζονται αναλυτικότερα με διάφορα διατάγματα περί ασφαλείας βασισμένα στον εν λόγω νόμο. Πρόκειται, ιδίως, για το διάταγμα για την ασφάλεια σε εργοστάσια και εργοτάξια Veiligheidsbesluit voor fabrieken of werkplaatsen και το διάταγμα για την ασφάλεια σε άλλου είδους τόπους εργασίας (Veiligheidsbesluit restgroepen), στα οποία θεσπίζονται οι προδιαγραφές για την ασφαλή κατασκευή και χρήση γερανών και ανυψωτικού εξοπλισμού. Οι διατάξεις αυτές αναλύονται όσον αφορά τα διάφορα είδη γερανών και ανυψωτικού εξοπλισμού, σε υπουργικούς κανονισμούς και διάφορα φυλλάδια επιθεώρησης εργασίας, που λαμβάνουν δρόντως υπόψη τις απαιτήσεις που απορρέουν από την οδηγία 89/392/EOK⁽⁵⁾ σχετικά με τις μηχανές. Στη Γερμανία και το Βέλγιο ισχύουν παρόμοια νομικά συστήματα.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με την τομεακή έρευνα της Nederlandse Middenstandsbank (NMB) το 1990 υπήρχαν 240 έως 280 επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών, εκ των οποίων πάνω από 170 συνδέονταν με την FNK. Το μερίδιο αγοράς της FNK το 1989 υπολογίστηκε από την NMB σε 78 % (344 επί συνόλου 440 εκατομμυρίων ολλανδικών φιορινιών), λαμβάνοντας υπόψη μέσο κύκλο εργασιών 254 000 ολλανδικά φιορίνια ανά γερανό, με 1 354 γερανοί ανήκοντες σε μέλη FNK και το σχετικά μικρό μέγεθος των επιχειρήσεων που δεν είναι μέλη της FNK.

Σύμφωνα με την τελική έκθεση αξιολόγησης του SCK από το Συμβούλιο πιστοποίησης (Raad voor de Certificatie) της 1ης Ιανουαρίου 1993, περίπου το 70 % των εκμισθούμενων γερανών στις Κάτω Χώρες προσφέρονται από επιχειρήσεις που διαθέτουν πιστοποιητικό του SCK.

⁽⁴⁾ Σύμφωνα με την ετήσια έκθεση της KeBoMa του 1992, στις Κάτω Χώρες υπάρχουν περί τους 3 432 κινητούς γερανοί εκ των οποίων, σύμφωνα με τις FNK/SCK περίπου 3 000 προορίζονται για εκμίσθωση.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 29. 6. 1989, σ. 9. Αυτή η οδηγία τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/EOK (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1). Με παλαιότερη τροποποίηση της οδηγίας 91/368/EOK (ΕΕ αριθ. L 198 της 22. 7. 1991, σ. 16), οι ανυψωτικοί γερανοί περιήλθαν στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας.

⁽¹⁾ Αρχικά, σκοπός του SCK ήταν η προώθηση και διατήρηση της ποιότητας των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών στις Κάτω Χώρες. Με τροποποίηση των άρθρων που πραγματοποιήθηκε στις 9 Ιανουαρίου 1992 οι λέξεις «στις Κάτω Χώρες» διαγράφηκαν.

⁽²⁾ Από τις 190 επιχειρήσεις που στις 21 Ιουλίου 1994 ήταν συνδεδεμένες με το SCK μόνο επτά δεν ήταν μέλη της FNK. Αντίθετα στις 21 Ιουλίου 1994, μόνο δώδεκα από τα 196 μέλη της FNK δεν είχαν λάβει πιστοποίηση του SCK.

Οι προβλεπόμενοι από το νόμο έλεγχοι των γερανών και του ανυψωτικού εξοπλισμού πραγματοποιούνται για πρώτη φορά⁽¹⁾, πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, για δεύτερη φορά μετά από τρία χρόνια και από εκεί και πέρα ανά διετία. Το ίδρυμα KeBoMa (Keuring Bouw Machines), στο Ede συστάθηκε το 1982 από το Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων με το διάταγμα για την ασφάλεια στα εργοστάσια και τα εργοτάξια, και επιφορτίσθηκε την ευθύνη της επιθεώρησης και του ελέγχου των γερανών και του ανυψωτικού εξοπλισμού⁽²⁾. Το KeBoMa αποτελεί τον μόνο οργανισμό επιθεώρησης που είναι αναγνωρισμένος από το κράτος και ο οποίος αναλαμβάνει τη διεξαγωγή των ελέγχων αυτών⁽³⁾. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν σοβαρές ανεπάρκειες, το KeBoMa πρέπει να ενημερώσει σχετικά την επιθεώρηση εργασίας. Εκτός από τους υποχρεωτικούς ελέγχους από το KeBoMa, οι εργοδότες, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, πρέπει να καλούν εμπειρογνώμονα ο οποίος κατά τη γνώμη της επιθεώρησης εργασίας έχει τα απαραίτητα προσόντα για να προβεί σε αξιολόγηση των γερανών⁽⁴⁾.

Διάρθρωση της FNK και του SCK

- (8) Το SCK έχει αναγνωρισθεί από το συμβούλιο πιστοποίησης (Raad voor de Certificatie) ως οργανισμός πιστοποίησης, πράγμα που σημαίνει ότι κατά την άποψή του παρέχει τα εγγύητα της ανεξαρτησίας.
- (9) Αυτό δεν αναιρεί τους στενούς δεσμούς μεταξύ FNK και SCK. Από την ίδρυση του SCK μέχρι τις 15 Δεκεμβρίου 1987, το διοικητικό του συμβούλιο, σύμφωνα με το καταστατικό του, διοριζόταν και μπορούσε να απολυθεί από την εκτελεστική επιτροπή της FNK. Από την τροποποίηση του καταστατικού στις 15 Δεκεμβρίου 1987 και μετά, το διοικητικό συμβούλιο της SCK πληροί το ίδιο τις κενές θέσεις, αλλά τα μέλη που προέρχονται από τη βιομηχανία (δηλαδή τα μισά) διορίζονται μέχρι τις 20 Ιουνίου 1994 με δεσμευτική πρόταση της FNK. Μόνο από την ημερομηνία εκείνη και μετά καταργήθηκε ο δεσμευτικός χαρακτήρας της πρότασης. Μέχρι τότε, η FNK είχε αποφασιστικό ρόλο στο διορισμό τουλάχιστον του ημίσεως διοικητικού συμβουλίου της SCK. Επειδή, σύμφωνα με το καταστατικό, οι αποφάσεις στο συμβούλιο της SCK λαμβάνονται με απλή πλειοψηφία, συνάγεται ότι στην πράξη το συμβούλιο δεν μπορεί να λάβει καμία απόφαση χωρίς την έγκριση της FNK.

(1) Η υποχρέωση ελέγχου του εξοπλισμού πριν από την πρώτη χρήση του δεν ισχύει πλέον, σύμφωνα με την οδηγία για τις μηχανές (βλέπε προηγούμενη υποσημείωση) από 1ης Ιανουαρίου 1993 για τους ανυψωτικούς γερανούς που φέρουν το σήμα EK και συνοδεύονται από δήλωση πιστότητας EK υπό την έννοια της εν λόγω οδηγίας. Με το άρθρο 6 της οδηγίας 93/68/EOK ο όρος «σήμα EK» αντικαταστάθηκε από τον όρο «σήμανση CE».

(2) Αναγνώριση από τον υπουργό Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης στις 18 Φεβρουαρίου 1992, απόφαση αριθ. 230677 (Ned. Stcrt n° 77).

(3) Ετήσια έκθεση του KeBoMa για το 1992, σ. 1.

(4) Εμπειρογνώμονα, για παράδειγμα μπορεί να αποτελεί ο προμηθευτής του γερανού, αλλά στην πράξη την αξιολόγηση καλείται συχνά να κάνει το KeBoMa.

Το διοικητικό συμβούλιο επικουρείται από ένα συμβουλευτικό σώμα, το οποίο από τις 20 Ιουνίου 1994 αναφέρεται στο καταστατικό ως «επιτροπή εμπειρογνομόνων» της οποίας τα μέλη διορίζονται και απολύονται από το διοικητικό συμβούλιο της SCK —μέχρι τις 15 Δεκεμβρίου 1987 σε συνεννόηση με την εκτελεστική επιτροπή της FNK και από την ημερομηνία εκείνη μέχρι τις 20 Ιουνίου 1994 μετά από διαβουλεύσεις με την FNK, η οποία μπορεί επίσης να προτείνει ορισμένους υποψηφίους. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων αποτελείται από οκτώ άτομα, μεταξύ των οποίων δύο από την FNK και τρία από συνδεδεμένες οργανώσεις και επιχειρήσεις (ή ενώσεις επιχειρήσεων) που συνάπτουν συμβάσεις με επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών και τρία άλλα μέλη από άλλους τομείς. Στα καθήκοντα της επιτροπής αυτής περιλαμβάνεται η παροχή συμβουλών στο διοικητικό συμβούλιο SCK ως προς το χαρακτήρα και το περιεχόμενο του συστήματος πιστοποίησης, και ο καθορισμός των απαιτήσεων και μεθόδων ελέγχου στις οποίες βασίζεται το σύστημα πιστοποίησης. Οι γνωμοδοτήσεις της συμβουλευτικής επιτροπής είναι δεσμευτικές (άρθρο 2 του κανονισμού της).

Ατομικές αποφάσεις πιστοποίησης λαμβάνονται από την επιτροπή πιστοποίησης η οποία αποτελείται από δύο μέλη του διοικητικού συμβουλίου εκτός του κλάδου (εκ των οποίων όμως το ένα είναι πρώην εκπρόσωπος του κλάδου που αναθέτει συμβάσεις) και τον πρόεδρο της επιτροπής εμπειρογνομόνων. Η επιτροπή πιστοποίησης διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο της SCK.

Στην κοινοποίησή του, το SCK επισημαίνει ρητά ότι ιδρύθηκε με πρωτοβουλία της FNK⁽⁵⁾, ενώ από την ιδρυτική του πράξη προκύπτει σαφώς ότι ιδρύθηκε κατ' εντολήν και εξ ονόματος της FNK. Οι δύο οργανισμοί έχουν την ίδια διεύθυνση και γραμματεία, και μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 είχαν τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου⁽⁶⁾. Τα καταστατικά και οι κανονισμοί αμφοτέρων των οργανισμών κοινοποιήθηκαν από τον ίδιο εκπρόσωπο και υπό την ίδια μορφή. Ο ίδιος εκπρόσωπος απάντησε εξ ονόματος τόσο της FNK όσο και του SCK στις αιτιάσεις της 16ης Δεκεμβρίου 1992 και της 21ης Οκτωβρίου 1994. Μέχρι τον Σεπτέμβριο του 1987, οι ενδιαφερόμενοι έπρεπε να ήταν μέλη της FNK προκειμένου να λάβουν πιστοποιητικό του SCK. Μέχρι τον Οκτώβριο του 1993, οι κάτοχοι πιστοποιητικών του SCK ήταν υποχρεωμένοι να εφαρμόζουν τους γενικούς όρους της FNK. Από τον Σεπτέμβριο του 1987 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1992, η συμμετοχή στο πρόγραμμα πιστοποίησης του SCK ήταν περίπου τρεις φορές φθηνότερη για τα μέλη της FNK από ό,τι για τα μη μέλη, και κατά την ίδια περίοδο το SCK ελάμβανε επιδότηση από την FNK. Από το 1985 έως το 1987, το SCK λάμβανε επίσης επιδότηση από τις αρχές των Κάτω Χωρών.

(5) Βλέπε σημείο 4 της κοινοποίησης. Αυτό φαίνεται επίσης καθαρά και από την τελική έκθεση αξιολόγησης ως προς το SCK, σ. 3, βλέπε υποσημείωση 3, σ. 80.

(6) Από 1ης Ιανουαρίου 1993, η SCK, σύμφωνα με επιστολή της 1ης Ιουλίου 1994, χρησιμοποιεί διαφορετική ταχυδρομική διεύθυνση.

Συμπεριφορά της FNK και της SCK**FNK**

- (10) Βάσει του καταστατικού της, σκοπός της FNK είναι να προωθήει τα συμφέροντα των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών γενικότερα και των μελών της ειδικότερα, καθώς και την μεταξύ των μελών της αμοιβαία επαφή και συνεργασία υπό την ευρεία έννοια. Οι στόχοι αυτοί και ο τρόπος πραγμάτωσής τους περιγράφονται στο καταστατικό και στον εσωτερικό κανονισμό της. Βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 1 του καταστατικού της, οι αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με το καταστατικό και τους κανονισμούς της είναι δεσμευτικές για τα μέλη της. Τα μέλη που παραβιάζουν του κανονισμούς είναι δυνατό να διαγραφούν δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο δ).

Από τις 15 Δεκεμβρίου 1979 μέχρι τις 28 Απριλίου 1992, ο εσωτερικός κανονισμός της FNK υποχρέωνε τα μέλη της να απευθύνονται κατά προτεραιότητα στα υπόλοιπα μέλη για τη μίσθωση και εκμίσθωση γερανών και να χρεώνουν «παραδεκτές» τιμές. Προς το σκοπό αυτό, η FNK δημοσίευε μέχρι το 1992, εκτιμήσεις του κόστους μαζί με τις απορρέουσες από αυτές τιμές τις οποίες συνιστούσε στο εγχειρίδιο το οποίο εξέδιδε. Σύμφωνα με ανεξάρτητη τομεακή έρευνα, οι συνιστώμενες τιμές ήταν γενικά ψηλότερες από τις τιμές της αγοράς⁽¹⁾. Μέχρι το 1992 πραγματοποιούνταν τακτικά μεταξύ επιχειρήσεων μίσθωσης και εκμίσθωσης ορισμένων κατηγοριών γερανών διαβουλεύσεις σχετικά με τις συνιστώμενες τιμές και τις τιμές διακανονισμού, δηλαδή τις τιμές που χρεώνονταν μεταξύ επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών κατά την μίσθωση ή την εκμίσθωση γερανών. Οι τιμές διακανονισμού είναι, συνήθως κάπως χαμηλότερες από τις συνιστώμενες τιμές αλλά ψηλότερες και πάλι από τις τιμές της αγοράς⁽²⁾. Η συμμετοχή της FNK στις διαβουλεύσεις μεταξύ των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών σχετικά με τις τιμές προκύπτει μεταξύ άλλων, από το γεγονός ότι έθεσε στη διάθεση αυτών των διαβουλεύσεων τη γραμματεία της, και από το γεγονός ότι υπάλληλος της γραμματείας της επιφορτιζόταν με τη σύνταξη της έκθεσης και τα λοιπά διοικητικά καθήκοντα⁽³⁾.

Εκτός αυτού, τα μέλη της FNK οφείλουν, βάσει του εσωτερικού κανονισμού, να εφαρμόζουν τους γενικούς όρους που αυτή έχει θεσπίσει⁽⁴⁾. Στους γενικούς όρους υπάρχουν αναλυτικές οδηγίες σχετικά με τις τιμές· προσδιορίζονται, επίσης, η ελάχιστη μισθωτική περίοδος, οι προσαυξήσεις για τις Κυριακές και τις αργίες, καθώς και το κόστος ακύρωσης, ενώ γίνεται αναφορά στις συνιστώμενες τιμές της FNK.

(1) Τομεακή έρευνα της NMB για τις επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών, 15 Δεκεμβρίου 1990, σ. 19.

(2) Τομεακή έρευνα της NMB, σ. 4, 15 και 19, και σημείο 19 της κοινοποίησης FNK.

(3) Βλέπε σημείο 19 της κοινοποίησης της FNK και την επιστολή της 3ης Μαρτίου 1992 της FNK προς διάφορες επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών.

(4) Γενικοί όροι για την εκτέλεση παραγγελιών από χειριστές γερανών, που κατατέθηκαν στο πρωτοδικείο του Άμστερνταμ και του Ρότερνταμ την 1η Ιανουαρίου 1991.

Η απόφαση του προέδρου Arrondissementsrechtbank της Ουτρέχτης στις 11 Φεβρουαρίου 1992, διατάσσει μεταξύ άλλων την FNK να παύσει να επιβάλλει το καθεστώς προτεραιότητας, καθώς και το σύστημα συνιστωμένων τιμών και διακανονισμού που είχε αναπτύξει και εφαρμόζε.

SCK

- (11) Βάσει του καταστατικού του SCK, σκοπός του είναι να προωθήσει και να διατηρήσει την ποιότητα των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών. Αυτό πρέπει να υλοποιηθεί με τη θέσπιση οδηγιών υπό μορφή κανονισμού σχετικά με την οργάνωση του κλάδου επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών, με ένα σύστημα πιστοποίησης και ένα σύστημα ελέγχου για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις οδηγίες. Η πιστοποίηση περιλαμβάνει τον έλεγχο διαφόρων πτυχών της επιχείρησης εκμίσθωσης γερανών: συμμόρφωση με τις νομικές διατάξεις όσον αφορά την καταβολή του φόρου και των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, αποδεικτικά στοιχεία ασφαλιστικής κάλυψης, φερεγγυότητας και ρευστότητας και αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά τα προσόντα των χειριστών των μηχανών. Οι επιχειρήσεις έπρεπε επίσης να αποδείξουν ότι ήταν εγγεγραμμένες στο εμπορικό επιμελητήριο, πράγμα που κατ' ουσίαν απέκλειε, ή σε κάθε περίπτωση εμπόδιζε, σοβαρά την πρόσβαση επιχειρήσεων από την αλλοδαπή. Από 1ης Μαΐου 1993, η απαίτηση αυτή τροποποιήθηκε ώστε να γίνονται δεκτές αποδείξεις εγγραφής των ξένων επιχειρήσεων σε ισότιμο εμπορικό μητρώο. Η πιστοποίηση αφορά επίσης τις τεχνικές πτυχές των γερανών. Τέλος οι επιχειρήσεις υποχρεούντο μέχρι τις 21 Οκτωβρίου 1993 να εφαρμόζουν τους γενικούς όρους της FNK, οι οποίοι όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 10, περιλαμβάνουν και όρους σχετικά με τις τιμές.

Οι απαιτήσεις πιστοποίησης καθορίζονται από την επιτροπή εμπειρογνομώνων, ενώ η επιτροπή πιστοποίησης είναι υπεύθυνη για τη διεξαγωγή της πιστοποίησης. Συγκεκριμένα, στην επιτροπή εμπειρογνομώνων εκπροσωπούνται κατά κύριο λόγο οι κλάδοι οι οποίοι αναθέτουν συμβάσεις στις επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών. Στην επιτροπή εμπειρογνομώνων του SCK περιλαμβάνονται εκπρόσωποι των επιχειρήσεων DSM και Shell. Ένα μέλος και ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου του SCK είναι (τέως) εκπρόσωποι του Akzo. Με τον τρόπο αυτό ενθαρρύνονται οι επιχειρήσεις να αναθέτουν τις συμβάσεις τους σε πιστοποιημένες επιχειρήσεις. Το σύστημα στεγανοποιήθηκε ακόμη περισσότερο με την προαναφερόμενη (στην αιτιολογική σκέψη 2) inhuurverbod που τέθηκε σε ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1991, βάσει της οποίας δεν επιτρέπεται σε πιστοποιημένες επιχειρήσεις να μισθώνουν πρόσθετους γερανούς από επιχειρήσεις που δεν συνδέονται με το SCK⁽⁵⁾. Επειδή στον κλάδο ένα μεγάλο μέρος των

(5) Πριν την εισαγωγή της σχετικής απαγόρευσης από 1ης Ιανουαρίου 1991, ίσχυε μεταβατική διάταξη βάσει της οποίας ο κάτοχος πιστοποιητικού ήταν υποχρεωμένος κατά τη μίσθωση γερανών να ελέγχει αν ο μισθωμένος εξοπλισμός και το προσωπικό πληρούσαν τις απαραίτητες προϋποθέσεις, ώστε να μπορεί να αναλάβει την ευθύνη ως προς αυτά.

εργασιών ανατίθεται σε υπεργολάβους, αποτέλεσμα της απαγόρευσης ήταν να μειωθεί αισθητά ο κύκλος εργασιών μη συνδεδεμένων με το SCK επιχειρήσεων, όπως η Van Marwijk. Με την απόφαση του εθνικού δικαστηρίου (βλέπε παρακάτω αιτιολογική σκέψη 13), το SCK αναγκάστηκε να καταργήσει την απαγόρευση στις 4 Νοεμβρίου 1993.

Εξέλιξη της διαδικασίας ενώπιον της Επιτροπής

- (12) Μετά από προκαταρκτική εξέταση της παρούσας υπόθεσης, η Επιτροπή μελέτησε τη δυνατότητα άρσης, δυνάμει του άρθρου 15 παράγραφος 6 του κανονισμού αριθ. 17, της ασυλίας έναντι της επιβολής προστίμων όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 5 του εν λόγω κανονισμού, φρονώντας ότι εν προκειμένω εφαρμόζεται το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης και ότι η εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 δεν δικαιολογείται, κυρίως, εξαιτίας του γεγονότος ότι το SCK απαγόρευσε στις συνδεδεμένες με αυτό επιχειρήσεις να μισθώνουν γερανούς από μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις, και απέκλειε ξένες επιχειρήσεις από τη δυνατότητα συμμετοχής ή τουλάχιστον παρενέβαλε εμπόδια σ' αυτές. Η εν λόγω απαγόρευση της μίσθωσης είχε βαρείς επιπτώσεις, ιδίως αν ληφθεί υπόψη η συμμετοχή μεγάλων επιχειρήσεων στο SCK, οι οποίες αναθέτουν συστηματικά μεγάλες συμβάσεις σε επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών. Μετά από εκτενείς διαβουλεύσεις τόσο προφορικά όσο και γραπτά με την FNK και το SCK, η Επιτροπή εξέδωσε, στις 13 Απριλίου 1994, την απόφαση 94/272/EK (1) βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 6.

Εξέλιξη της διαδικασίας ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου

- (13) Ο πρόεδρος του Arrondissementsrechtbank της Ουτρέχτης εξέδωσε, στις 11 Φεβρουαρίου 1992, απόφαση επί αγωγής της Van Marwijk και λοιπών σε διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων με την οποία διέταξε την FNK να παύσει την εφαρμογή της ρήτρας περί προτεραιότητας, και του συστήματος συνιστωμένων τιμών και διακανονισμού. Το SCK διατάχθηκε να παύσει την εφαρμογή της inhuurverbod. Η εν λόγω απόφαση ακυρώθηκε επίσης με διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων, στις 9 Ιουλίου 1992 από το Gerechtshof του Άμστερνταμ, το οποίο απεφάνθη μεταξύ άλλων ότι προς το παρόν δεν είναι σαφές ούτε απολύτως βέβαιο ότι οι υπό κρίση ρυθμίσεις δεν μπορούν, σε καμία περίπτωση, να τύχουν απαλλαγής από μέρους της Επιτροπής. Κατόπιν τούτου, το SCK την ίδια ημέρα επανέφερε την εν λόγω απαγόρευση σε ισχύ.

Μετά την ανακοίνωση των αιτιάσεων στις 16 Δεκεμβρίου 1992, η εταιρεία van Marwijk και λοιποί άσκησαν νέα αγωγή ενώπιον του προέδρου του Arrondissementsrechtbank της Ουτρέχτης ο οποίος διέταξε με απόφαση στις 6 Ιουλίου 1993 επί διαδικασίας ασφαλιστικών μέτρων να παύσει να εφαρμόζεται η απαγόρευση της μίσθωσης γερανών από μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις, καθώς η Επιτροπή είχε εν τω μεταξύ

καταστήσει γνωστές τις απόψεις της σχετικά με τις υπό κρίση ρυθμίσεις και επειδή ήταν πλέον σαφές ότι η απαγόρευση δεν επρόκειτο να τύχει απαλλαγής από την Επιτροπή. Η εν λόγω απόφαση επικυρώθηκε από το Gerechtshof του Άμστερνταμ στις 28 Οκτωβρίου 1993. Στη συνέχεια το SCK προκειμένου να συμμορφωθεί με τη δικαστική απόφαση συνέταξε και δημοσίευσε στις 4 Νοεμβρίου δήλωση με σκοπό να συμμορφωθεί προς την απόφαση ασφαλιστικών μέτρων η οποία είχε ως συνέπεια να ανακληθεί η inhuurverbod μέχρι να αποφανθεί οριστικά επί του θέματος αυτού η Επιτροπή.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

1. Άρθρο 85 παράγραφος 1

Συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων ή/και αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων

FNK

- (14) Η FNK αποτελεί ένωση επιχειρήσεων. Τα μέλη της είναι επιχειρήσεις ασχολούμενες με την εκμίσθωση γερανών, πράγμα που προκύπτει από τα άρθρα 1 και 2 του καταστατικού της FNK και από το επεξηγηματικό σημείωμα που επισυνάπτεται στην κοινοποίηση.

Ως εκ τούτου, η FNK αποτελεί ένωση επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.

- (15) Το καταστατικό της FNK, το οποίο καθορίζει τους βασικούς κανόνες της λειτουργίας της και διέπει τις έννομες σχέσεις της με τα μέλη της, αποτελεί συμφωνία κατά την έννοια του εν λόγω άρθρου, [βλέπε την απόφαση της Επιτροπής Hudson's Bay — Dansk Pelsdyravlforening (?)].

- (16) Ο εσωτερικός κανονισμός της FNK αποτελεί απόφαση μιας ένωσης επιχειρήσεων, υπό την έννοια ότι εγκρίθηκε βάσει του καταστατικού της FNK και, κυρίως, του άρθρου 4 αυτού. Ο εσωτερικός κανονισμός είναι δεσμευτικός για τα μέλη της FNK.

SCK

- (17) Το SCK αποτελεί ίδρυμα κατά το ολλανδικό δίκαιο, το οποίο αναπτύσσει εμπορικές ή/και οικονομικές δραστηριότητες. Στόχος του είναι η πιστοποίηση επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών έναντι αμοιβής. Δεν είναι πρόσωπο δημοσίου δικαίου.

Συνεπώς, το SCK αποτελεί επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.

- (18) Το γεγονός ότι το SCK αποτελεί ίδρυμα πιστοποίησης αναγνωρισμένο από το συμβούλιο πιστοποίησης και ανταποκρίνεται στα σχετικά ευρωπαϊκά πρότυπα (σειρά EN 45000) δεν εμποδίζει την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1. Το γεγονός ότι ο κανονισμός του SCK έχει αναγνωριστεί από το συμβούλιο πιστοποίησης, σε καμία περίπτωση δεν σημαίνει ότι το SCK μπορεί να ενεργεί κατά παράβαση του δικαίου ανταγωνισμού.

(1) ΕΕ αριθ. L 117 της 7. 5. 1994, σ. 30.

(2) ΕΕ αριθ. L 316 της 23. 11. 1988, σ. 43.

- (19) Οι εγκεκριμένες από το SCK επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών αποτελούν επίσης επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.

Η συμμετοχή στο σύστημα του SCK, η οποία συνεπάγεται την αποδοχή του καταστατικού και των κανονισμών του, αποτελεί, ως εκ τούτου, συμφωνία ή/και απόφαση ένωσης επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.

Περιορισμοί στον ανταγωνισμό

Συνιστώμενες τιμές και τιμές διακανονισμού (FNK)

- (20) Πριν εκδοθεί η απόφαση του εθνικού δικαστηρίου στις 11 Φεβρουαρίου 1992, τα μέλη της FNK υποχρεούντο να χρεώνουν «αποδεκτές» τιμές για την εκμίσθωση γερανών. Προς το σκοπό αυτό, η FNK δημοσίευε εκτιμήσεις του κόστους και δάσει αυτών συνιστούσε τιμές⁽¹⁾. Οι εν λόγω τιμές, καθώς και οι τιμές που οι επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών χρέωναν μεταξύ τους για τη μίσθωση πρόσθετων γερανών, συζητούσαν σε τακτική βάση μεταξύ των επιχειρήσεων που προσφέρουν συγκεκριμένες κατηγορίες γερανών. Από την αιτιολογική σκέψη 10 είναι σαφές ότι η FNK συμμετείχε στις διαβουλεύσεις αυτές. Οι από κοινού συνιστώμενες τιμές, που μπορεί να εφαρμόζονται ή όχι στην πράξη, επιτρέπουν την πρόγνωση της τιμολογιακής πολιτικής των ανταγωνιστών με αρκετή βεβαιότητα. Ακόμη και εάν επαφίετο στις επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών να ερμηνεύουν την έννοια της «αποδεκτής» τιμής, όπως ισχυρίζεται η FNK, όπερ δεν προκύπτει από πουθενά, ο αποδεκτός χαρακτήρας των τιμών εξακολουθούσε να αποτελεί αντικείμενο διαβουλεύσεων μεταξύ των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών και της FNK. Το επιχείρημα της FNK ότι αυτό αφορούσε μόνο τις συνιστώμενες «για εσωτερική χρήση» δεν επηρεάζει το γεγονός ότι τα μέλη της FNK ήταν υποχρεωμένα δάσει του άρθρου 3 στοιχείο β) του εσωτερικού κανονισμού να χρεώνουν «αποδεκτές» τιμές. Η θέση της FNK δάσει της οποίας οι επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών ήταν «απόλυτα ελεύθερες» όσον αφορά τον καθορισμό των τιμών τους, είναι γι' αυτό το λόγο ανακριβής. Βάσει του άρθρου 3 στοιχείο γ) του ίδιου κανονισμού, τα μέλη της FNK οφείλουν να εφαρμόζουν τους γενικούς όρους που αυτή καθορίζει, στους οποίους αναφέρονται οι συνιστώμενες τιμές της FNK. Βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του καταστατικού της, τα μέλη που ενεργούν, μεταξύ άλλων, κατά παράβαση του εσωτερικού κανονισμού της ένωσης είναι δυνατό να διαγραφούν. Για το λόγο αυτό, το σύστημα συνιστώμενων τιμών και τιμών διακανονισμού που αποσκοπεί να καταστήσει ουσιαστικότερη την έννοια των «αποδεκτών τιμών», εμπίπτει, σύμφωνα με τις αποφάσεις της Επιτροπής και τη Νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και, ιδίως, τις αποφάσεις του, της 17ης

Οκτωβρίου 1972 στην υπόθεση 8/72 (Vereniging van Cementhandeleren κατά Επιτροπής) και της 27ης Ιανουαρίου 1987 στην υπόθεση 45/85 (Verband der Sachversicherer κατά Επιτροπής)⁽²⁾ στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης.

- (21) Ο κανονισμός μπορεί να περιορίσει αισθητά τον ανταγωνισμό, δεδομένου του ύψους του συνολικού κύκλου εργασιών του κλάδου εκμίσθωσης γερανών και το μερίδιο αγοράς των μελών της FNK (βλέπε αιτιολογική σκέψη 6).

Απαγόρευση της μίσθωσης πρόσθετων γερανών (inhuurverbod) (SCK)

- (22) Βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού, στους κατόχους πιστοποιητικών SCK απαγορεύεται να μισθώνουν γερανούς από επιχειρήσεις που δεν συνδέονται με αυτό. Η υποχρέωση αυτή καταργήθηκε τελικά στις 4 Νοεμβρίου 1993, σύμφωνα με απόφαση εθνικού δικαστηρίου.

- (23) Η απαγόρευση της ανάθεσης συμβάσεων σε επιχειρήσεις που δεν έχουν πιστοποίηση του SCK, περιορίζει την ελευθερία κινήσεων των επιχειρήσεων με πιστοποίηση. Κατά πόσο η απαγόρευση μπορεί να θεωρηθεί ως παρεμπόδιση, περιορισμός ή νόθευση του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1 πρέπει να εξετασθεί με βάση το νομικό και οικονομικό πλαίσιο της υπόθεσης. Σε ανεξάρτητο και διαφανές σύστημα πιστοποίησης που επέτρεπε την αποδοχή ισοδύναμων εγγυήσεων από άλλα συστήματα, θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι η απαγόρευση δεν είχε περιοριστικό αποτέλεσμα στον ανταγωνισμό αλλά ότι απλά αποσκοπεί στην πλήρη εξασφάλιση της ποιότητας των πιστοποιημένων αγαθών και υπηρεσιών.

Όπως εξηγείται αναλυτικότερα παρακάτω, η εν λόγω απαγόρευση εμπίπτει στην απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1, επειδή το σύστημα πιστοποίησης του SCK, δεν είναι ή τουλάχιστον δεν ήταν εντελώς, ελεύθερο μέχρι τις 21 Οκτωβρίου 1993, και δεν επιτρέπει την αποδοχή ισοδύναμων εγγυήσεων από άλλα συστήματα.

- (24) Το σύστημα πιστοποίησης του SCK παρουσίασε από την αρχή χαρακτηριστικά κλειστού συστήματος. Πριν από την εισαγωγή του (και μέχρι τις 28 Απριλίου 1992), τα μέλη της FNK ήταν ήδη υποχρεωμένα δάσει του άρθρου 3 στοιχείο α) του εσωτερικού κανονισμού της να δίνουν προτεραιότητα στα υπόλοιπα μέλη κατά τη μίσθωση γερανών. Από τη σύστασή της στις 13 Ιουλίου 1984 μέχρι τις 18 Σεπτεμβρίου 1987, μόνον τα μέλη της FNK μπορούσαν να λάβουν πιστοποιητικό του SCK (άρθρο 2 του κανονισμού πιστοποίησης επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών). Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 4 στοιχείο α) του καταστατικού της FNK, μπορούσαν να συμμε-

(1) Βλέπε σημεία 17 και 18 της κοινοποίησης της FNK.

(2) Συλλογή ΔΕΚ 1972, σ. 223, αιτιολογικές σκέψεις 15 έως 25 · Συλλογή ΔΕΚ 1987, σ. 405, αιτιολογικές σκέψεις 34 έως 43.

τέχουν σε αυτή μόνον επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών εγκατεστημένες στις Κάτω Χώρες, οι αλλοδαπές επιχειρήσεις αποκλείονταν από το σύστημα πιστοποίησης του SCK. Παρ' ότι τον Σεπτέμβριο του 1987, αποσύρθηκε η ρητή απαίτηση σύμφωνα με την οποία μόνο τα μέλη της FNK, μπορούν να λαμβάνουν πιστοποιητικό του SCK, στην πράξη, εξακολουθούσε να είναι δυσκολότερο για μη μέλη της FNK να αποκτήσουν πιστοποιητικό από ό,τι τα μέλη της. Έτσι, μέχρι τον Ιανουάριο του 1992, το κόστος πιστοποίησης ήταν πολύ μεγαλύτερο για μη μέλη (βλέπε αιτιολογική σκέψη 9). Ως εκ τούτου, φαίνεται ότι στην πραγματικότητα οι επιχειρήσεις που συνδέονται με το SCK είναι στο μεγαλύτερό τους τμήμα ίδιες με τα μέλη της FNK (βλέπε αιτιολογική σκέψη 5). Η πρόσβαση στο σύστημα πιστοποίησης κατέστη ακόμη δυσκολότερη για τις αλλοδαπές επιχειρήσεις, εξαιτίας του ότι οι απαιτήσεις πιστοποίησης ήταν προανατολισμένες στην κατάσταση στην ολλανδική αγορά. Στο πλαίσιο αυτό μέχρι την 1η Μαΐου 1993, ήταν απαραίτητη η εγγραφή στο μητρώο εμπορικού επιμελητηρίου και μέχρι τις 21 Οκτωβρίου 1993, έπρεπε να εφαρμόζονται οι γενικοί όροι της FNK (βλέπε αιτιολογική σκέψη 11).

- (25) Εκτός αυτού, το σύστημα πιστοποίησης του SCK δεν προβλέπει την αποδοχή ισοδύναμων εγγυήσεων από άλλα συστήματα ούτε από συστήματα πιστοποίησης που ακολουθούν ιδρύματα ιδιωτικού δικαίου στην Κοινότητα, ούτε από κυβερνητικά προγράμματα τα οποία προσφέρουν ισοδύναμες εγγυήσεις όσον αφορά την ασφάλεια στην αγορά εκμίσθωσης γερανών.

Με επιστολή στις 12 Ιουλίου 1993, που διευκρινίστηκε με περαιτέρω επιστολή στις 3 Αυγούστου 1993, το SCK πρότεινε να τροποποιήσει την inhuurverbod, που διατυπώνεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 7 του κανονισμού πιστοποίησης επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών, ώστε να επιτρέπεται η χρήση εκείνων μόνο των γερανών που «συνοδεύονται από έγκυρα αποδεικτικά στοιχεία πιστοποίησης, υπό μορφή πιστοποιητικού εκδοθέντος από το ίδρυμα ή άλλο οργανισμό πιστοποίησης —στις Κάτω Χώρες ή την αλλοδαπή— ο οποίος δικαιούται να χορηγεί πιστοποίηση σε επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών εφαρμόζοντας προφανώς ισοδύναμα κριτήρια».

Στις 2 Αυγούστου 1993, η Επιτροπή πληροφόρησε εγγράφως το SCK ότι η εν λόγω πρόταση δεν αίρει τις αντιρρήσεις της Επιτροπής, λόγω του ότι δεν διαπιστώθηκε ότι ένα σύστημα πιστοποίησης ιδιωτικού δικαίου, όπως αυτό του SCK, προσθέτει κάτι το ουσιώδες στις υφιστάμενες απαιτήσεις του νόμου που ισχύουν για γερανούς και ανυψωτικό εξοπλισμό. Όλα τα μηχανήματα του τύπου αυτού και τα εξαρτήματά τους καλύπτονται από την προαναφερθείσα οδηγία 89/392/ΕΟΚ. Εκτός αυτού το KeBoMa, φορέας ελέγχου γερανών εγκεκριμένος από τις ολλανδικές αρχές δεν θεωρείτο την εποχή εκείνη ότι έχει δικαίωμα να χορηγήσει πιστοποίηση, με αποτέλεσμα οι γερανοί που είχαν μόνον την έγκριση του KeBoMa και ανταποκρίνονταν σε όλα τα υπόλοιπα νόμιμα κριτήρια να θίγονται από την απαγόρευση. Η

πρόταση της FNK και της SCK, κατά συνέπεια, θα είχε μικρό ή καθόλου αποτέλεσμα στην πράξη.

- (26) Η inhuurverbod που τέθηκε σε ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1991 ενίσχυσε τον κλειστό χαρακτήρα του συστήματος πιστοποίησης και, εκ των πραγμάτων, προώθησε τον αμοιβαίο αποκλεισμό μεταξύ των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων.

Η απαγόρευση όχι μόνο περιόριζε την ελευθερία κινήσεων των συνδεμένων επιχειρήσεων και, ως εκ τούτου, τον ανταγωνισμό μεταξύ τους, αλλά κυρίως κατέστησε πολύ δυσκολότερη την πρόσβαση τρίτων ενδιαφερομένων στην ολλανδική αγορά, ιδίως επιχειρήσεων εγκατεστημένων σε άλλα κράτη μέλη (βλέπε παράγραφο 1 της αιτιολογικής σκέψης 11). Το SCK δεν έχει αποδείξει ότι το τρέχον σύστημα πιστοποίησης δεν θα μπορούσε να λειτουργήσει χωρίς την προαναφερθείσα απαγόρευση και άλλους περιορισμούς. Το γεγονός ότι το σύστημα του SCK εξακολουθεί να λειτουργεί ακόμα και μετά την αναγκαστική άρση των προαναφερθέντων περιορισμών δείχνει μάλλον το αντίθετο.

- (27) Ο περιοριστικός χαρακτήρας και οι συνέπειες της inhuurverbod, ως στοιχείο του συστήματος πιστοποίησης του SCK πρέπει να εξετασθούν στο πλαίσιο της συχνής χρήσης γερανών μισθωμένων από άλλες επιχειρήσεις, του μεριδίου αγοράς των συνδεδεμένων με το SCK επιχειρήσεων, της θέσης της FNK και της συμμετοχής των μεγάλων επιχειρήσεων που χρησιμοποιούν μισθωμένους γερανούς στο SCK. Η παρουσία των επιχειρήσεων αυτών στα όργανα του SCK έχει ως αποτέλεσμα οι κάτοχοι πιστοποιητικού του SCK να είναι σε καλύτερη θέση να αναλάβουν τις μεγαλύτερες συμβάσεις. Οι εσωτερικές οδηγίες, ιδίως της Shell και της Nederlandse Sproorwegen, ορίζουν ότι μόνο επιχειρήσεις με πιστοποιητικό του SCK μπορούν να χρησιμοποιούνται.
- (28) Τα άρθρα 9 και 10 του κανονισμού του SCK προβλέπουν ότι σε περίπτωση που οι συνδεδεμένες επιχειρήσεις δεν συμμορφωθούν με τις διάφορες υποχρεώσεις, συμπεριλαμβανομένης και της απαγόρευσης της μίσθωσης γερανών από μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις και την ακύρωση του πιστοποιητικού ανακαλείται η πιστοποίηση. Η ανάκληση της πιστοποίησης συνδεδεμένης εταιρείας ανακοινώνεται στον ειδικευμένο τύπο (βλέπε άρθρο 8 του κανονισμού του SCK), πράγμα που πρώτον απειλεί με ανάκληση της πιστοποίησης τις άλλες συνδεδεμένες επιχειρήσεις σε περίπτωση που συνεχίσουν να συναλλάσσονται με την εν λόγω εταιρεία και δεύτερον δημιουργεί την εντύπωση ότι είναι καλύτερα να αποφεύγονται οι συναλλαγές με την εν λόγω εταιρεία. Ως εκ τούτου, οι δημοσιεύσεις αυτές είναι εξαιρετικά επιζήμιες για τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις. Η διαδικασία ανάκλησης της πιστοποίησης επιτείνει τον περιοριστικό χαρακτήρα της inhuurverbod.
- (29) Ενώ η FNK απαιτεί από τα μέλη της να είναι εγκατεστημένα στις Κάτω Χώρες [άρθρο 4 στοιχείο α) του καταστατικού της], οι απαιτήσεις πιστοποίησης του SCK, στο έγγραφο που είχε αρχικά κοινοποιηθεί, βασίζονται και προανατολίζονται αποκλειστικά

στην κατάσταση που επικρατεί στις Κάτω Χώρες, με αποτέλεσμα επιχειρήσεις από άλλα κράτη μέλη, ιδίως το Βέλγιο και τη Γερμανία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 11) να αποκλείονται ή σε κάθε περίπτωση να αντιμετωπίζουν πολύ μεγαλύτερες δυσκολίες κατά την πρόσβασή τους στην ολλανδική αγορά. Από την άλλη πλευρά, για τις ολλανδικές επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών που επιθυμούν να κινηθούν παραδείγματος χάρη στη γερμανική και βελγική αγορά δεν φαίνεται να ισχύουν άλλοι όροι εκτός από το ότι πρέπει να πληρούν τις ισχύουσες νόμιμες προϋποθέσεις. Η Γερμανία και το Βέλγιο έχουν σύστημα παρόμοιο με εκείνο των Κάτω Χωρών όσον αφορά τον έλεγχο των γερανών.

- (30) Η *inhuurverbod* του SCK ενδέχεται να περιορίσει σημαντικά τον ανταγωνισμό, ενόψει του συνολικού κύκλου εργασιών του τομέα εκμίσθωσης γερανών, του μεριδίου αγοράς των κατόχων πιστοποιητικών του SCK και των σχέσεων μεταξύ πελατών και SCK.

Επίδραση στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών

- (31) Η FNK και το SCK αμφισβητούν ότι επηρεάζεται το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών. Βασίζουν τον ισχυρισμό τους στο περιορισμένο διασυνοριακό εμπόριο του κλάδου, δεδομένου ότι «οι κινητοί γερανοί από τη φύση τους δεν είναι φτιαγμένοι για να μεταφέρονται». Ωστόσο, από το εγχειρίδιο της FNK είναι φανερό ότι οι γερανοί Kgrupp μπορούν να κινηθούν με μέγιστη ταχύτητα 63 έως 78 km/h (εγχειρίδιο 1991, σ. 10). Μια διαφήμιση στη σ. 124 του εγχειριδίου της FNK προσφέρει γεραμούς με ανυψωτική ικανότητα 12 έως 400 τόνων οι οποίοι «μπορούν να τοποθετηθούν γρήγορα οπουδήποτε». Αυτό σημαίνει (όπως πράγματι η λέξη «κινητός» συνεπάγεται) ότι στην πράξη οι κινητοί γερανοί είναι δυνατόν να μεταφερθούν και ότι, ως εκ τούτου, το σύστημα συνιστά δυνητικό περιορισμό του ενδοκοινοτικού εμπορίου. Αυτό εξακολουθεί να ισχύει ακόμη και αν οι συμμετέχοντες προς το παρόν δεν διεξάγουν ενδοκοινοτικό εμπόριο, όπως απεφάνθη το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με την απόφασή του στις 25 Οκτωβρίου 1983 στην υπόθεση 107/82 (AEG-Telefunken κατά της Επιτροπής) ⁽¹⁾. Το γεγονός ότι δύο από τους καταγγέλλοντες προέρχονται από το Βέλγιο δείχνει ότι όντως είναι δυνατόν να υπάρξει ενδοκοινοτικό εμπόριο στον τομέα αυτό. Για τους λόγους που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 21 και 30 το (δυνητικό) αποτέλεσμα για το εμπόριο είναι σημαντικό.

2. Άρθρο 85 παράγραφος 3

- (32) Το καταστατικό και ο εσωτερικός κανονισμός της FNK και το καταστατικό και ο κανονισμός του SCK κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή με σκοπό τη χορήγηση αρνητικής πιστοποίησης, ή επικουρικά απαλλαγής δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3.

- (33) Προκειμένου να λάβουν την απαλλαγή, η FNK και το SCK πρέπει, μεταξύ άλλων, να αποδείξουν ότι οι συμφωνίες ή/και οι αποφάσεις των ενώσεων επιχειρήσεων συμβάλλουν στη βελτίωση του τομέα εκμίσθωσης γερανών και συνεπάγονται για τους καταναλωτές δίκαιο μερίδιο του προκύπτοντος οφέλους. Η εν λόγω βελτίωση πρέπει να προσφέρει αισθητά αντικειμενικά πλεονεκτήματα που να αντισταθμίζουν τα μειονεκτήματα που αυτή συνεπάγεται για τον ανταγωνισμό βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 13 Ιουλίου 1966 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 56 και 58/64 Consten and Grundig κατά της Επιτροπής ⁽²⁾.

Συνιστώμενες τιμές και τιμές διακανονισμού (FNK)

- (34) Δεν έχει εξακριβωθεί αν η υποχρέωση εφαρμογής «αποδεκτών» τιμών, ανεξάρτητα από το φερόμενο στόχο της αύξησης διαφάνειας στην αγορά, συμβάλλει στη βελτίωση του εμπορίου εκμίσθωσης γερανών και ότι καταναλωτές, στην περίπτωση αυτή οι επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών, απολαμβάνουν δίκαιο μερίδιο του απορρέοντος οφέλους. Αντίθετα, σύμφωνα με την ανεξάρτητη τομεακή έρευνα που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 10, οι συνιστώμενες τιμές και οι τιμές διακανονισμού, που καθορίζονται από την FNK προκειμένου να ερμηνευτεί στενότερα η έννοια των «αποδεκτών» τιμών, ήταν κατά γενικό κανόνα υψηλότερες από τις τιμές της αγοράς. Οι συντάκτες της έρευνας προσδιόρισαν ότι αυτό οφείλεται συγκεκριμένα στο γεγονός ότι «στην αγορά υπάρχει ανταγωνισμός».
- (35) Συνεπώς, για τους λόγους που προαναφέρονται, δεν είναι δυνατόν να χορηγηθεί απαλλαγή δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Inhuurverbod (SCK)

- (36) Κατά πόσο μπορεί να χορηγηθεί απαλλαγή για την *inhuurverbod* πρέπει να εξετασθεί στο πλαίσιο του συστήματος πιστοποίησης μέσα στο οποίο εφαρμόζεται.

Το SCK ισχυρίζεται ότι στόχος του συστήματος πιστοποίησης είναι να υπάρξει διαφάνεια στην αγορά και ότι η *inhuurverbod* πρέπει να θεωρηθεί ως ένα βασικό μέσο εγγύησης της ποιότητας των γερανών και των υπηρεσιών που προσφέρονται από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις. Με άλλα λόγια, το σύστημα πιστοποίησης του SCK έχει μεγαλύτερη αξία από τις απαιτήσεις του νόμου. Η *inhuurverbod* αποτελεί, επίσης, το μόνο μέσο αποτελεσματικού ελέγχου της τήρησης των απαιτήσεων του SCK. Ισχυρίζεται περαιτέρω ότι στην πραγματικότητα η *inhuurverbod* προβλέπεται μέσω των κριτηρίων αναγνώρισης του συμβουλίου πιστοποίησης, που βασίζονται στα πρότυπα ISO για συστήματα ποιοτικού ελέγχου.

⁽¹⁾ Συλλογή ΔΕΚ 1983, σ. 3151, αιτιολογική σκέψη 60.

⁽²⁾ Συλλογή ΔΕΚ 1966, σ. 363, και ιδίως 382.

(37) Η Επιτροπή δεν συμεριζεται τις απόψεις του SCK. Μέχρι στιγμής δεν έχει ακόμη εξακριβωθεί αν το σύστημα πιστοποίησης του SCK έχει ουσιαστικά μεγαλύτερη αξία πέραν των όσων απαιτεί ο νόμος. Οι απαιτήσεις που επιβάλλονται στις συνδεδεμένες επιχειρήσεις είναι σχεδόν ταυτόσημες με εκείνες του νόμου, ιδίως όσον αφορά τις διατάξεις περί φορολογίας και κοινωνικής ασφάλισης, αφενός, και συμμόρφωσης με τους κανόνες για την ασφάλεια, αφετέρου (βλέπε σημείο 11). Αυτό αναγνωρίζεται ρητά από το SCK στην κοινοποίησή του. Το SCK ανέφερε συγκεκριμένα ότι «αποβλέπει μόνο να εξασφαλίσει ότι οι πιστοποιημένες επιχειρήσεις μπορούν να αποδείξουν ότι πληρούν τις απαιτήσεις του νόμου»⁽¹⁾.

Η διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις του νόμου από όλες τις επιχειρήσεις ανεξάρτητα από το αν συμμετέχουν στο σύστημα πιστοποίησης ή όχι αποτελεί καθήκον των αρχών, βλέπε απόφαση του πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 12 Δεκεμβρίου 1991, στην υπόθεση T-30189 (Hilti AG κατά Επιτροπής)⁽²⁾. Οι καταγγέλλοντες υπέβαλαν στην Επιτροπή έγγραφα από τα οποία προκύπτει, σαφώς, ότι οι επιχειρήσεις που δεν συμμετέχουν στο σύστημα πιστοποίησης του SCK μπορούν, επίσης, να αποδείξουν ότι πληρούν τις απαιτήσεις του νόμου. Η Επιτροπή είναι απολύτως της γνώμης ότι οι περιορισμοί που επιβάλλονται στις συνδεδεμένες επιχειρήσεις και τα μειονεκτήματα που απορρέουν για τις μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις, σαφώς, υπερβαίνουν τα τυχόν πλεονεκτήματα που επικαλείται το SCK.

Οι περισσότερες από τις απαιτήσεις ασφαλείας που επιβάλλει το SCK για την πιστοποίηση των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών επιβάλλονται και από τα διατάγματα περί ασφαλείας που βασίζονται στο νόμο Arboweit και από διάφορα υπουργικά διατάγματα. Τον έλεγχο συμμόρφωσης με τις διατάξεις αυτές ασκεί το KeBoMa και, κυρίως, η επιθεώρηση εργασίας. Παρομοίως, οι περισσότερες από τις απαιτήσεις που επιβάλλει το SCK που δεν σχετίζονται με την ασφάλεια, όπως εκείνες που αφορούν την καταβολή του φόρου και των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, την εγγραφή στο εμπορικό επιμελητήριο, την ασφάλιση αστικής ευθύνης, την φερεγγυότητα και, την εφαρμογή των συλλογικών συμβάσεων εργασίας, προβλέπονται ήδη από τις διατάξεις του νόμου. Το SCK βαινει πέραν των διατάξεων του νόμου επιβάλλοντας προϋποθέσεις όσον αφορά τον τρόπο διεξαγωγής των εργασιών, αλλά αυτό από μόνο του δεν δικαιολογεί τους περιορισμούς στον ανταγωνισμό.

Ακόμη και στην περίπτωση που τα πλεονεκτήματα που επικαλείται το SCK όσον αφορά το σύστημα

πιστοποίησής του θαραινουν περισσότερο από τα μειονεκτήματα για τις μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις, δεν έχει αποδειχθεί ότι το σύστημα πιστοποίησης του SCK δεν θα λειτουργούσε χωρίς την inhuurverbod. Το σύστημα στην ουσία λειτούργησε χωρίς την απαγόρευση αυτή από τις 4 Νοεμβρίου 1993 (βλέπε σημείο 11). Σύμφωνα με το SCK, η εν λόγω απαγόρευση προβλέπεται στην παράγραφο 2.5 των κριτηρίων έγκρισης του συμβουλίου πιστοποίησης που απορρέει από τα πρότυπα ISO για συστήματα ποιοτικού ελέγχου. Ωστόσο, η παράγραφος 2.5 προσφέρει τρεις τρόπους άσκησης ελέγχου της ποιότητας της προμηθεύτριας εταιρείας, στην περίπτωση αυτή της εταιρείας εκμίσθωσης γερανών η οποία προσφέρει τους πρόσθετους γερανούς. Επιτρέπει, μεταξύ άλλων, στην ίδια τη μισθώτρια εταιρεία να κρίνει με δική της ευθύνη κατά πόσο η εταιρεία από την οποία μισθώνει τους γερανούς πληροί τα ποιοτικά κριτήρια του νόμου παραδείγματος χάρη με πιστοποιητικά ελέγχου, πιστοποιητικά ανυψωτικού εξοπλισμού κ.λπ. Με τον τρόπο αυτό μια εταιρεία εκμίσθωσης γερανών, η οποία για κάποιους λόγους δεν επιθυμεί να συνδεθεί με το SCK, μπορεί να αποκτήσει πρόσβαση στην αγορά χωρίς να θλάπτεται η ποιότητα των υπηρεσιών που προσφέρει.

(38) Το γεγονός ότι η πολιτική της Επιτροπής σε θέματα πιστοποίησης επιτρέπει την ύπαρξη ιδιωτικών συστημάτων πιστοποίησης που αποσκοπούν σε συμπληρωματικό έλεγχο της τήρησης των διατάξεων του νόμου δεν αναιρεί την υποχρέωση της συμμόρφωσης των επιμέρους στοιχείων των συστημάτων αυτών με τους κανόνες περί ανταγωνισμού της συνθήκης. Ως εκ τούτου, οι περιορισμοί στον ανταγωνισμό που εμπίπτουν στο άρθρο 85 παράγραφος 1, δεν μπορούν να δικαιολογηθούν αποκλειστικά με το επιχείρημα ότι η εισαγωγή συστήματος πιστοποίησης καθαυτή εναρμονίζεται με την πολιτική πιστοποίησης της Επιτροπής.

(39) Ως εκ τούτου, για τους λόγους που προαναφέρονται δεν είναι δυνατόν να χορηγηθεί απαλλαγή δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης.

3. Άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 17

(40) Βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, η Επιτροπή όταν διαπιστώνει παράβαση του άρθρου 85, δύναται με απόφασή της να ζητήσει από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να θέσουν τέρμα στην εν λόγω παράβαση.

4. Άρθρο 15 του κανονισμού αριθ. 17

(41) Βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού αριθ. 17, η Επιτροπή δύναται με απόφασή της, να επιβάλει πρόστιμο ύψους 1 000 μέχρι 1 000 000 Ecu ή/και ποσό μεγαλύτερο από αυτό μέχρι ποσοστού 10 % επί του κύκλου εργασιών της προηγούμενης διαχειριστικής περιόδου σε επιχειρή-

⁽¹⁾ Βλέπε σημείο 28 της κοινοποίησης του SCK. Βλέπε επίσης σημεία 26 και 27. Είναι προφανές ότι το SCK απομακρύνεται πλέον από τις δικές του απόψεις (απάντηση στις αιτιάσεις στις 21 Οκτωβρίου 1994, σ. 19, υποσημείωση 3).

⁽²⁾ Συλλογή ΔΕΚ 1991, σ. II-1439, αιτιολογική σκέψη 118.

σεις οι οποίες, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας, διαπράττουν παράβαση των διατάξεων του άρθρου 85. Κατά τον καθορισμό του ύψους του προστίμου η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη όλους τους σχετικούς παράγοντες και, κυρίως, τη σοβαρότητα και τη διάρκεια της παραβάσεως.

- (42) Βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 5 του ιδίου κανονισμού, πρόστιμο δεν μπορεί να επιβληθεί για πράξεις συνδεδεμένες με συμφωνίες και συντονισμένες πρακτικές μεταγενέστερες της κοινοποίησης προς την Επιτροπή και προγενέστερες της αποφάσεως της Επιτροπής κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3. Στην προαναφερθείσα απόφαση 94/272/EK, όμως, η Επιτροπή δήλωσε ότι η εν λόγω διάταξη, δυνάμει του άρθρου 15 παράγραφος 6 του κανονισμού αριθ. 17, δεν εφαρμόζεται στην παρούσα υπόθεση.
- (43) Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι στην παρούσα περίπτωση πρέπει να επιβληθεί πρόστιμο στην FNK όσον αφορά το σύστημα συνιστώμενων τιμών και τιμών διακανονισμού και στο SCK όσον αφορά την inhuurverbod.
- (44) Η FNK και το SCK δεν είναι δυνατόν να μην είχαν επίγνωση του γεγονότος ότι η καταγγελθείσα συμπεριφορά έχει ως αντικείμενο ή τουλάχιστον ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού.
- (45) Κατά τον προσδιορισμό του ύψους του προστίμου, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της, κυρίως, τα ακόλουθα:
- το γεγονός ότι οι υπό κρίση διατάξεις ελέγχουν ή περιορίζουν τεχνητά την ολλανδική αγορά εκμίσθωσης γερανών και, ως εκ τούτου, στρεβλώνουν την κοινοτική αγορά εκμίσθωσης γερανών,
 - ότι η FNK και το SCK που συνδέονται με στενούς δεσμούς συγκεντρώνουν έναν αριθμό επιχειρήσεων οι οποίες κατέχουν από κοινού σημαντικό τμήμα της αγοράς εκμίσθωσης γερανών,
 - οι περιορισμοί άρθηκαν μόνο μετά από σχετική δικαστική απόφαση.
- (46) Οι κανόνες της FNK όσον αφορά την εφαρμογή αποδεκτών τιμών τέθηκαν σε ισχύ από τις 15 Δεκεμβρίου 1979 και εξακολούθησαν να ισχύουν μέχρι τις 28 Απριλίου 1992. Οι κανόνες της FNK κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή στις 6 Φεβρουαρίου 1992. Δεδομένου ότι η απόφαση 94/272/EK με την οποία ήρθη η ασυλία έναντι της επιβολής προστίμου κάλυπτε μόνο την απαγόρευση εκμίσθωσης πρόσθετων γερανών και όχι το σύστημα τιμών της FNK, το επιβαλλόμενο στην FNK πρόστιμο πρέπει να αφορά μόνον την περίοδο έως τις 6 Φεβρουαρίου 1992. Η inhuurverbod του SCK τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1991 και κηρύχθηκε μη εφαρμοστέα μεταξύ 17

Φεβρουαρίου και 9 Ιουλίου 1992 και, εκ νέου, από τις 4 Νοεμβρίου 1993, μετά από σχετική απόφαση του εθνικού δικαστηρίου. Για τον καθορισμό του ύψους του προστίμου που επεβλήθη στο SCK, δεν ελήφθη υπόψη η περίοδος μεταξύ της κοινοποίησης του κανονισμού του SCK στις 15 Ιανουαρίου 1992 και της επίδοσης σ' αυτό της απόφασης 94/272/EK στις 22 Απριλίου 1994,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η FNK παρέβη το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης EK με την εφαρμογή ενός συστήματος συνιστώμενων τιμών και τιμών διακανονισμού μεταξύ 15 Δεκεμβρίου 1979 και 28ης Απριλίου 1992, πράγμα που επέτρεπε στα μέλη της να προβλέπουν την ακολουθούμενη από τα λοιπά μέλη πολιτική τιμών.

Άρθρο 2

Η FNK υποχρεούται να τερματίσει αμέσως την αναφερόμενη στο άρθρο 1 παράβαση, σε περίπτωση που δεν το έχει ήδη πράξει.

Άρθρο 3

Το SCK παρέβη το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης EK απαγορεύοντας στις συνδεδεμένες με αυτό επιχειρήσεις κατά το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 1991 έως τις 4 Νοεμβρίου 1993, με εξαίρεση την περίοδο από τις 17 Φεβρουαρίου έως τις 9 Ιουλίου 1992, να μισθώνουν γερανούς από επιχειρήσεις μη συνδεδεμένες με το SCK, με αποτέλεσμα, επειδή το σύστημα πιστοποίησης του SCK κατά την εν λόγω περίοδο δεν πληρούσε το κριτήριο της ελεύθερης πρόσβασης και δεν επέτρεπε την αποδοχή ισοδύναμων εγγυήσεων από άλλα συστήματα, να εμποδίζεται η πρόσβαση στην ολλανδική αγορά μίσθωσης γερανών επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών μη συνδεδεμένων με το SCK και, ιδιαίτερα, αλλοδαπών επιχειρήσεων.

Άρθρο 4

Το SCK υποχρεούται να τερματίσει αμέσως την αναφερόμενη στο άρθρο 3 παράβαση, σε περίπτωση που δεν το έχει ήδη πράξει.

Άρθρο 5

1. Στην FNK επιβάλλεται πρόστιμο 11 500 000 Ecu για την αναφερόμενη στο άρθρο 1 παράβαση.
2. Στο SCK επιβάλλεται πρόστιμο 300 000 Ecu για την αναφερόμενη στο άρθρο 3 παράβαση.

Άρθρο 6

Τα αναφερόμενα στο άρθρο 5 πρόστιμα, πρέπει να καταβληθούν εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης στον ακόλουθο λογαριασμό της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

310-0933000-34
Bank Brussel Lambert
Europees Agentschap
rondpunt Schuman 5
B-1040 BRUSSEL.

Σε περίπτωση παρέλευσης της προθεσμίας πληρωμής, ο νόμιμος τόκος υπολογίζεται με το επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα για τις συναλλαγές του σε Ecu την πρώτη εργάσιμη μέρα του μήνα έκδοσης της παρούσας απόφασης, προσαυξημένο κατά 3,5 ποσοστιαίες μονάδες, δηλαδή 9,25 %.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στους:

1. Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf
Postbus 551
NL-4100 AH CULEMBORG
2. Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven
Postbus 312
NL-4100 AH CULEMBORG.

Η παρούσα απόφαση αποτελεί εκτελεστό τίτλο δυνάμει του άρθρου 192 της συνθήκης.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής